



SGS QUALIFOR
(Associated Documents)

Number:	AD 33-KR-06
Version Date:	30 April 2013
Page:	1 of 89
Approved by:	Gerrit Marais

KR version approved on 20110825

SGS QUALIFOR

FOREST MANAGEMENT STANDARD FOR THE REPUBLIC OF KOREA

대한민국 산림경영인증 기본규격

2013

This checklist presents the SGS Qualifor standard for forest certification against the FSC Principles and Criteria. This standard forms the basis for:

- Development of a regional standard
- Scoping assessment
- Certification assessment
- Surveillance assessment
- Information to stakeholders on the assessment criteria used by SGS Qualifor

본 체크리스트는 FSC 원칙 및 기준에 대한 산림인증을 위한 SGS Qualifor 의 표준이다.
본 표준의 형태는 다음의 내용을 기초로 한다.

- 지역 표준의 개발
- 예비 심사
- 인증 심사
- 사후 심사
- SGS Qualifor 의 심사 기준에 대한 이해관계자 대상의 정보

PHYSICAL ADDRESS 주소	International 국제		Local 국내
		SGS QUALIFOR 58 Melvill Road Booyens South Africa,	SGS KOREA 11F, Chungryong Bldg. #98-38 Galwol-dong, Yongsan-gu, Seoul, Korea
CONTACT 담당자	Person: 이름	Gerrit Marais	Ryan Bae
	Telephone: 전화	+27 (0)11 681 2500	+82 (0)2 709 4647
	Email : 이메일	forestry@sgs.com	kr.forestry@sgs.com
	Web address: 웹사이트	WWW.SGS.COM/FORESTRY	www.kr.sgs.com

CHANGES SINCE THE PREVIOUS VERSION OF THE STANDARD

기준의 개정 사항에 대한 이력

Section 섹션	Change 변경사항	Date 날짜
Throughout 내내	Changes highlighted in grey 회색으로 강조 표시 변경	25/8/2011

ADAPTATION OF STANDARD TO MEET LOCAL REQUIREMENTS AND THRESHOLDS

지역의 요구 사항 및 최소 요구치 에 부합하기 위한 기준의 적응

The objective of local adaptation of the SGS Qualifor standard is to:

SGS Qualifor 표준의 지역 적응에 대한 목표는 다음과 같다.

- i. identify any aspects of the standard that may be in conflict with legal requirements in the area in which the standard is to be used, and if such a conflict is identified shall evaluate it for the purposes of certification in discussion with the involved or affected parties. Conflict only occurs where a legal obligation *prevents the implementation of* some aspect of the generic standard. It is not considered a conflict if the requirements of the generic standard exceed the minimum requirements for legal compliance; 지역의 법규 요구 사항과 표준간에 불일치가 있지는 않는지 확인하고, 만약 불일치가 확인된다면, 심사의 목적을 위해 참여 조직 및 관련 조직의 토의를 거쳐 해당 사항을 반드시 평가해야 한다. 법적 의무 사항이 표준의 내용을 실행하는 것을 방해하는 경우에 불일치가 발생한다. 기본 표준의 요구 사항이 법적 부합성의 최소 요구 사항을 초과할 경우에는 불일치로 간주 하지 않는다
- ii. identify any aspects of its generic standard, which specify performance thresholds lower than the minimum legal requirement in the country concerned. If any such differences are identified the relevant thresholds shall be modified to ensure that they meet or exceed the minimum national requirements.
표준의 내용 중, 각 국가의 최소 법률 요구사항 보다 낮은 수준의 성과 지표를 언급하고 있는 사항을 확인. 만약 이와 같은 차이가 확인된다면, 관련 지표는 국가의 최소 요구 사항에 부합하거나 그 보다 초과할 수 있도록 반드시 수정되어야 한다.
- iii. add specific indicators (with appropriate means of verification if required) and/or cross-references to the identified documentation to evaluate compliance with key requirements of the national and local forest laws, administrative requirements and multi-lateral environmental agreements related to the FSC Principles 1 - 10. FSC 원칙 1 - 10 에 관련 있는 국가와 지역 산림, 행정 요구 및 다변적인 환경 협약 등의 필수 요구 사항에 대한 부합성을 평가 하기 위해 필요한 특정 지표 (필요하다면, 검증 을 위해 적절한 수단) 그리고/또는 교차 확인 참조 자료 등의 추가
- iv. take account of the national context with regards to forest management;
산림경영에 관한 국가적 배경에 대한 고려

SGS QUALIFOR is not required to seek or develop a consensus with regard to the modification of our generic standard. SGS Qualifor will however make meaningful accommodation of stakeholder concerns and will be guided in this by:

SGS QUALIFOR 는 기본 표준의 개정에 관하여 일반의 합의를 구하거나 획득필요가 없다. 그러나, SGS QUALIFOR 는 이해관계자의 관심사에 대해 중요하게 수용할 것이며, 다음을 통해 반영 될 것이다.

- i. our knowledge of the indicators and means of verification that have been included in other, FSC-accredited, regional, national or sub-national standards, with regard to the issues raised;
제기된 이슈 들에 대한 기타, FSC-인정의, 지역의, 국가 또는 하위 국가 기준 등에 포함된 검증을 위한 지표 및 수단들에 대한 지식을 통해 반영됨
- ii. advice provided in writing by the FSC National Initiative in the country concerned as to the likelihood that a proposed modification would have the support of the majority of the members of each chamber of an FSC working group active in that country;
해당 국가 FSC 워킹 그룹의 각부회 멤버 대다수의 지지를 얻을 가능성이 있다고 하여 제안된 수정에 대해 해당국 FSC 내셔널 이니시에이티브의 문서에 의한 조언
- iii. advice provided in writing by an FSC Regional Office covering the country concerned, as to the likelihood that a proposed modification would have the support for the majority of FSC members of each chamber in the region.
해당 지역의 각 챔버의 FSC 멤버 대수의 지지를 얻을 가능성이 있다고 하여 제안된 수정에 대해 FSC 지역사무소의 문서에 의한 조언
- iv. the scale and intensity of forest management.
산림 관리의 규모 및 정도

SGS QUALIFOR should be able to demonstrate that the requirements of the locally adapted generic standard are broadly in line with the requirements of other FSC-accredited national standards applicable to similar forest types in the region, and with any guidance received from an FSC National Initiative in the country concerned.

- v. take account of national environmental, social and economic perspectives;
국가의 환경적, 사회적, 경제적 환경에 대한 고려
- vi. ensure that the standard is applicable and practical in the country concerned;
표준이 해당 국가에서 적용 가능하고 실제적인 내용을 담고 있다는 것을 확인
- vii. ensure that the standard is applicable and practical to the size and intensity of management of the Forest Management Unit concerned;
표준이 해당 산림 경영 단위의 경영활동에 대한 크기 및 강도에 적용 가능하고 실제적이라는 것의 확인
- viii. address specific issues that are of general concern to any stakeholder group in the country concerned.
관련 국가에 있는 이해관계자 그룹의 일반적인 의견에 대한 명확한 언급

SGS QUALIFOR 는 해당국으로 적용된 표준의 요구 사항이 해당국을 포함한 그 지역의 유사한 산림 타임에 적용된 타국의 **FSC** 인정 국가 기준에 대체로 적용하고 있다는 것을 실증하는 것이 바람직하다

SGS Qualifor is not required to make further changes to the locally adapted standard used for an evaluation during the period of validity of the certificate except as necessary to bring it into compliance with any FSC Policies, Standards, Guidance or Advice Notes subsequently approved by FSC.

SGS QUALIFOR 는 인증서의 유효기간 내에 심사에 사용된 해당국에 적용한 표준을 변경하도록 요구되지 않는다. 다만, 해당국으로 적용된 표준의 결정 후에 FSC 에 의해 승인된 모든 FSC 방침, 기준, 지침 또는 어드바이스 노트에 적용하는 필요성이 있는 경우는 제외한다.

LAYOUT OF THE STANDARD:

표준의 레이아웃

The standard follows the FSC Principles and Criteria of Forest Stewardship (January, 2000). The Standard is divided into 10 sections, each corresponding to one of the FSC principles with the criteria listed underneath each principle. Refer to the diagramme on the next page for further clarification.

본 표준은 산림경영을 위한 FSC 원칙과 기준 (2000년 1월)에 근거하고 있다. 본 표준은 10개의 섹션으로 구성되어 있으며, 각 섹션은 FSC 원칙과 함께 이에 대응하는 기준들이 포함되어 있다. 자세한 내용은 이하의 내용을 참조

Each page of the standard is divided into 3 columns. The standard also serves as the checklist that is used during an assessment and for every criterion the following is provided:

표준의 각 페이지는 3개의 부분으로 나누어져 있다. 또한 표준은 심사에 체크리스트로 사용되며, 아래 표의 항목을 포함한다

<p>The Qualifor Requirement: Indicator 요구사항: 지표</p>	<p>This outlines the norm or indicators that Qualifor requires for compliance with the specific FSC criterion. A potential source of information or evidence that allows an auditor to evaluate compliance with an indicator. Some indicators make a distinction between the requirements for “normal” forests and SLIMF operations (Small and Low Intensity Managed Forests). 특정 FSC 기준에 적합하기 위해 Qualifor가 요구하는 규범 또는 지표를 나타낸다. 심사원이 지표에 적합한지를 평가할 때 사용되는 잠재적인 정보원 또는 증거. 몇 개의 지표는 보통의 산림작업과 SLIM (소규모 및 저강도 산림) 작업에 대한 요구 사항을 구별한다.</p>
<p>Verifiers 검증항목</p>	<p>Verifiers are examples of what the SGS assessor will look for to ascertain if the specific norm or indicator has been met. This list is not exhaustive and the assessor may use other means of verifying the relevant indicator. 검증항목은 SGS 심사원이 특정의 기준 또는 지표가 충족하는지 확인하는데 참조하는 사례. 이 리스트는 총괄적인 것이 아니며, 심사원은 관련 지표를 검증하기 위해 다른 사례를 이용할 수 있다.</p>
<p>Guidance 지침</p>	<p>Guidance is written in <i>italics</i> and assists the assessor in understanding the requirement of the specific indicator. 지침은 <i>이탤릭체</i>로 쓰여 있으며, 심사원이 특정 지표의 요구 사항에 대해 이해하는 것을 돕는다.</p>

THE STANDARD

규격

PRINCIPLE 1. COMPLIANCE WITH LAWS AND FSC PRINCIPLES:

Forest management shall respect all applicable laws of the country in which they occur and international treaties and agreements to which the country is a signatory, and comply with all FSC Principles and Criteria

원칙 1. 법률과 FSC 원칙의 준수

국내의 모든 산림관련법을 및 국내조약과 협정을 존중하고, 모든 FSC의 원칙과 기준을 준수하여 산림을 관리하여야 한다.

Criterion 1.1 Forest management shall respect all national and local laws and administrative requirements

기준 1.1 모든 국내법규와 자치단체의 조례 및 행정적 요구사항을 준수하여 산림을 관리해야 한다.

Indicator 1.1.1
지표 1.1.1

There is no evidence of significant non-compliance with all national and local laws and administrative requirements

모든 국내 법규와 자치 단체의 조례 및 행정적 요구 사항에 대해 현저하게 부적합한 사항에 대한 증거가 없다.

Verifiers & Guidance:
검증항목 및 지침

Interviews with and information supplied by regulatory authorities, other stakeholders and Forest Managers.
행정 당국, 기타 이해관계자 및 산림 관리자들에 대한 인터뷰 및 인터뷰 이외 제공된 정보

Control of required legal documentation, policies, operational procedures and standards demonstrate compliance with requirements.

요구사항에 대한 부합성을 증명하기 위한 관리되는 법적 문서, 방침, 작업 절차 및 표준

SLIMF: 소규모 및 저강도 산림

The forest manager knows what the legislation requires.
산림 관리자는 법적 요구 사항을 인식하고 있다.

Field observation and documentation available show that legislation is being complied with in-field.

현장 심사 및 이용 가능한 문서는 법규제 사항이 현장에서 준수되고 있다는 것을 보여준다

A legal non-compliance will be considered "significant" if:
법적인 요구사항에 대한 부적합은 다음의 사항에 해당할 때 "중대" 한 것으로 보여진다.

i. *it has been allowed to persist or remain for a period of time that would normally have allowed detection; and/or 일반적으로 발견될만한 기간에 방치 또는 남아 있는 상황, 그리고/ 또는*

ii. *it is an intentional or a blatant/self-evident disregard for the law.*

법률에 대한 의도적 또는 노골적인/자명한 불복종.

A legal non-compliance will not be considered "significant if the deviation is short-term, unintentional and without significant damage to the environment

법적 요구 사항에 대한 부적합은 그 일탈이 단기간, 비의도적, 그리고 환경에 중대한 피해를 주지 않는 경우에는 중대하다고 보지 않는다

<p>Indicator 1.1.2 지표 1.1.2</p> <p>Forest managers shall demonstrate awareness and compliance with relevant codes of practice, operational guidelines and other accepted norms or agreements. 산림관리자는 관련 실시 규정, 작업 가이드라인 및 기타 합의된 기준 또는 협약 사항에 부합되는 것을 증명할 수 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers and field observations. 산림 경영자와의 인터뷰 및 현장 심사</p> <p>List of applicable laws, regulations and national guidelines. 적용 법률, 법규 및 국가의 가이드라인에 대한 리스트</p>
<p>Criterion 1.2 All applicable and legally prescribed fees, royalties, taxes and other charges shall be paid</p>	
<p>기준 1.2 관련 법률에서 규정한 모든 요금, 로열티, 세금 및 기타 부담금을 지불해야 한다.</p>	
<p>Indicator 1.2.1 지표 1.2.1</p> <p>There is evidence that required payments have been made. 규정한 모든 요금, 로열티, 세금 및 기타 부담금을 지불하였다는 근거가 있다</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Invoices, tax returns, receipts. Interviews with and information supplied by regulatory authorities and other stakeholders. No evidence of non-payment 거래명세표, 소득세 신고서, 영수증 행정 당국 및 기타 이해관계자에 대한 인터뷰 및 이들이 제공한 정보 미 지불의 증거가 없는 것</p>
<p>Indicator 1.2.2 지표 1.2.2</p> <p>Provision has been made to meet the costs of future fees 미래에 발생할 요금을 지불할 준비가 되어 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Specific provisions in financial planning and long-term budgets. 재무 계획 및 장기 예산 상에 명확하게 포함되어 있다. <u>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</u> Forest manager can explain how future costs will be provided for. 산림 관리자는 장래의 비용 부담을 어떻게 조달하는지 설명할 수 있다.</p>
<p>Criterion 1.3 In signatory countries, the provisions of all the binding international agreements such as CITES, ILO conventions, ITTA, and Convention on Biological Diversity, shall be respected.</p>	
<p>기준 1.3 국제 조약의 가맹국에서는 CITES, ILO 협약, ITTA, 생물다양성 협약 등 모든 법적 구속력이 있는 국제협정의 규정을 준수해야 한다</p>	
<p>Indicator 1.3.1 지표 1.3.1</p> <p>There is awareness and implementation of the requirements of the Convention of International Trade in Endangered Species (CITES) and controls in place to ensure continuing compliance with such CITES(워싱턴 협약)의 요구 사항 및 그에 대해 계속적으로 확실히 적합하기 위한 관리를 인식해, 실시하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers Operational documentation Required licenses are in place 산림관리자와의 인터뷰 작업 문서 필요한 허가증이 있다.</p>

<p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>There is awareness of any local species that are covered by the requirements of the Convention of International Trade in Endangered Species (CITES) and controls in place to ensure continuing compliance with such</p> <p>CITES(워싱턴 협약)의 요구 사항 및 그에 대해 계속적으로 확실히 적합하기 위한 관리의 대상이 되는 모든 지역의 동식물종을 인식하고 있다.</p>	
<p>Indicator 1.3.2 지표 1.3.2</p> <p>Forest Managers are aware of the requirements and have implemented controls to ensure continuing compliance with the International Labour Organisation (ILO) conventions that apply to their operations. ILO 87 and 98 are minimum requirements for certification.</p> <p>산림관리자는 산림작업에 적용을 받는 ILO 조약의 요구 사항 및 그에 대해 계속적으로 확실히 적합하기 위한 관리를 인식해 실시하고 있다. 인증을 위해서는 최소한 ILO87 및 98의 요구 사항을 만족해야 한다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>Forest Managers are aware of and have implemented controls to ensure continuing compliance with national legislation relating to labour matters.</p> <p>산림관리자는 노동조건에 관한 국가의 법률에 대한 지속적인 적합성을 위한 관리를 인식해 실시하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers, workers, contractors, labour unions and regulatory authorities. Review of policies, procedures and personnel records.</p> <p>산림관리자, 산림노동자, 계약업자, 노동조합 및 관계 당국과의 인터뷰 방침, 절차 및 개인 기록의 검토</p> <p>SLIMF: Forest Managers are aware of the requirements and there are no objective evidence of non-compliance. 산림관리자는 요구사항을 인식하고 있으며, 부적합의 증거는 없다.</p>
<p>Indicator 1.3.3 지표 1.3.3</p> <p>(Not applicable to SLIMF) 소규모 혹은 저강도 산림에는 적용되지 않음</p> <p>Forest Managers are aware of the requirements and have implemented controls to ensure continuing compliance with ITTA.</p> <p>산림관리자는 ITTA의 지속적인 적합성을 유지하기 위한 관리를 인식해, 실시 하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers, regulatory authorities and other stakeholders. Review of policies, procedures and records</p> <p>산림관리자, 관계당국 및 기타 이해관계자와의 인터뷰 방침, 절차 및 기록의 검토</p>
<p>Indicator 1.3.4 지표 1.3.4</p> <p>(Not applicable to SLIMF) 소규모 혹은 저강도 산림에는 적용되지 않음</p> <p>Forest Managers are aware of the requirements and have implemented controls to ensure continuing compliance with the International Biodiversity Convention.</p> <p>산림관리자는 국제 생물 다양성 협약의 지속적인 적합성을 유지하기 위한 관리를 인식해, 실시 하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers, regulatory authorities and other stakeholders. Review of policies, procedures and records.</p> <p>산림관리자, 관계당국 및 기타 이해관계자와의 인터뷰 방침, 절차 및 기록의 점검</p>

Criterion 1.4	Conflicts between laws, regulations and the FSC Principles and Criteria shall be evaluated for the purposes of certification, on a case-by-case basis, by the certifiers and the involved or affected parties
기준 1.4	인증기관과 이해관계자는 법규, FSC 원칙 및 기준 간에 상충하는 내용을 사례별로 검토해야 한다.
Indicator 1.4.1 지표 1.4.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
Any identified conflicts are brought to the attention of SGS and involved or affected parties. 확인된 상충내용에 대해서는 SGS 및 관계하는 조직 또는 영향을 받는 조직에 대해 통지되고 있다.	<i>SGS will assess the conflict and advise on resolution thereof, where such were possible.</i> Interviews with Forest Managers and other stakeholders. 가능한 경우 SGS 는 상충 내용에 대해 평가해, 그 해결에 대해 조언한다. 산림관리자 및 기타 이해관계자에 대한 인터뷰
Criterion 1.5	Forest management areas should be protected from illegal harvesting, settlement and other unauthorised activities
기준 1.5	불법 벌채나 무단점유 또는 기타 무허가 행위로부터 산림관리지역을 보호해야 한다.
Indicator 1.5.1 지표 1.5.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
Forest Managers have taken reasonable measures to monitor, identify and control illegal harvesting, settlement and other unauthorised activities. 산림관리자는 불법 벌채 및 불법 이주 및 그 외 무허가 활동을 모니터링, 확인 및 관리 하기 위한 문서화된 절차가 있으며, 실행되고 있다.	Field observations show no damage from unauthorised or illegal activities Manager's explanation of protection/ prevention activities e.g. signs, gates, patrols, etc Copies of reports made to the authorities of problem activities Boundaries are known to the manager and local communities and are easily identified in the field. Boundaries are marked in areas where there is a high risk of encroachment. 현장 심사 시에 무허가 또는 위법 행위에 의한 피해가 발견되지 않았다. 보호/예방 활동에 대한 관리자로부터의 설명 예: 간판, 게이트, 산림감시 등 문제가 되는 활동을 단속하는 감독 관청에 대해 제출된 보고서의 사본 관리자 및 지역사회는 경계를 인식하고 있어, 현장에서 쉽게 식별 할 수 있다. 불법 침입의 위험성이 높은 지역에서는 경계가 표시되어 있다.
Indicator 1.5.2 지표 1.5.2.	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
There are adequate personnel and surveillance resources to control such activities 그러한 활동들을 관리하기 위한 적절한 인원 및 감시를 위한 자원이 있다.	Field observations provide no evidence of ongoing illegal activities 현장심사 시 위법행위가 계속되고 있다는 증거가 발견되지 않았다.
Criterion 1.6	Forest managers shall demonstrate a long-term commitment to adhere to the FSC Principles and Criteria
기준 1.6	산림관리자는 FSC 원칙과 기준을 준수하겠다는 장기적인 이행의지를 표명하여야 한다.
Indicator 1.6.1 지표 1.6.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침

<p>There is a publicly available policy endorsed by the owner/most senior management explicitly stating long term commitment to forest management practices consistent with the FSC Principles and Criteria</p> <p>FSC의 원칙 및 기준에 부합하는 산림 경영 실행에 대한 장기적인 의지를 명확하게 언급하는 산림 소유자 또는 최고 관리자의 승인된 선언서가 공개 가능한 형태로 유지되고 있다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>The forest manager has plans to manage the forest in the long term in a way that is compatible with the FSC Principles and Criteria</p> <p>산림관리자는 FSC 원칙 및 기준에 따른 방법으로 산림을 장기적으로 관리할 계획을 가지고 있다.</p>	<p>Written policy with appropriate statement is available 적절한 선언을 포함한 문서화 된 방침이 있다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>The management plan</p> <p>Plans (written or informal) for investment, training, and sharing of income or other benefits</p> <p>Past management has been compatible with the P&C</p> <p>산림 경영 계획서</p> <p>투자, 교육·훈련 및, 수입 또는 기타 이익의 분배에 대한(문서화된, 또는 비공식의) 계획</p> <p>과거의 산림경영은 원칙과 기준에 의거하고 있다.</p>
<p>Indicator 1.6.2 지표 1.6.2</p> <p>(Not applicable to SLIMF) 소규모 및 저강도 산림에는 적용되지 않음</p> <p>The policy is communicated throughout the organisation (including to contractors) and to external stakeholders</p> <p>방침은 (계약업자도 포함됨) 조직의 전체 및 외부 이해관계자에게 주지되고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers, workers and stakeholders.</p> <p>Evidence of distribution of policy to stakeholders.</p> <p>산림관리자, 산림노동자 및 이해관계자와의 인터뷰</p> <p>이해관계자들에게 방침서를 배포한 증거</p>
<p>Indicator 1.6.3 지표 1.6.3</p> <p>Where the owner/manager has some responsibility for forest lands not covered by the certificate, then there is a clear long term commitment to managing all forests in the spirit of the FSC P&C</p> <p>소유자/관리자는, 인증 범위 이외의 산림 지역에 대해 어떠한 책임을 가지고 있는 경우, FSC 원칙과 기준의 정신에 따라 모든 산림을 관리하기 위한 명확하고 장기적인 약속을 했다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>The applicant for certification must make a full disclosure of all forest areas over which the applicant has some responsibility, whether as owner (including share or partial ownership), manager, consultant or other responsibility. The disclosure shall be documented in the main assessment report. You must record full details of ownership, forest name, type, area and location for each such forest. This information must be made available to stakeholders as part of the consultation process.</i></p> <p><i>When the evaluation does not include all the forest areas in which the applicant is involved, the applicant must explain the reasons for this, and the reasons must be documented in the main assessment report.</i></p> <p>인증의 신청자는, 소유자(지분 참여 또는 일부분의 소유자를 포함한다), 관리자, 컨설턴트 또는 기타 책임 등, 신청자가 책임을 지고 있는 모든 산림 구역에 대해 모든 것을 공개해야 한다. 이 내용에 대해서는 본심사 보고서에 기재되어야 한다. 심사원은 소유권, 산림의 이름, 타입, 각 해당 산림의 면적 및 소재지를 상세하게 기록해야 한다. 이 정보는 이해관계자 의견 수렴 과정 중의 하나로 이해관계자들이 반드시 접할 수 있어야 한다.</p> <p>심사가 신청자의 모든 산림 면적을 포함하고 있지 않다면, 신청자는 반드시 이것의 이유를 설명해야 하고, 이러한 이유는 본심사 보고서에 반드시 기록되어야 한다.</p> <p>Evidence of such other forest lands.</p> <p>Policies</p> <p>Interviews with Forest Managers.</p> <p>심사대상외 산림 구역에 관한 증거</p>

	<p>방침 산림관리자와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 1.6.4 지표 1.6.4</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p>
<p>Management of forest areas identified under 1.6.4 complies with the latest FSC Partial Certification Policy</p> <p>지표 1.6.4 에 정의된 산림구역의 관리는 최신판의 FSC 부분 인증 방침에 적합하고 있다.</p>	<p>Interviews with Forest Managers, policies, procedures and field observations. 산림관리자와의 인터뷰, 방침, 절차 및 현장 점검</p>
<p>PRINCIPLE 2. TENURE AND RIGHTS RESPONSIBILITIES:</p> <p>Long-term tenure and use rights to the land and forest resources shall be clearly defined, documented and legally established.</p> <p>원칙 2. 소유권, 사용권 및 책임</p> <p>토지와 산림 자원에 관한 장기적인 소유권 및 사용권을 명확히 정의하고, 문서화하고, 법적으로 확립해야 한다.</p>	
<p>Criterion 2.1</p>	<p>Clear, long-term tenure and forest use rights to the land (e.g. land title, customary rights or lease agreements) shall be demonstrated</p>
<p>기준 2.1</p>	<p>산림관리자는 반드시 모든 국가 및 지역, 행정적인 요구 사항을 존중해야 한다.</p>
<p>Indicator 2.1.1 지표 2.1.1</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p>
<p>There is documentation showing the owner/manager's legal rights to manage the land and/or utilise forest resources</p> <p>토지의 관리 및/또는 산림자원의 이용에 관한 소유자/관리자의 법적 권리를 나타내는 문서가 있다.</p>	<p>Documentation with appropriate legal status. Maps clearly indicating the boundaries of the FMU. 적절한 법적 지위에 관한 문서 산림경영단위 (FMU)의 경계가 명확히 표시된 지도</p>
<p>Indicator 2.1.2 지표 2.1.2</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p>
<p>The FMU is committed to long-term forest management of at least one rotation length or harvest cycle.</p> <p>산림경영단위(FMU)는 최소한 일벌 기간 및 수확 주기 등에 대해 장기적인 산림 관리가 약속된다.</p>	<p>Policies and management plans make clear reference to management objectives that support this indicator. 방침 및 경영 계획이 이와 같은 지표를 지지하는 경영 목표에 분명한 자료가 된다.</p>
<p>Indicator 2.1.3 지표 2.1.3</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p>
<p>Where the Forest Manager does not have legal title, the owner/government does not impose constraints that prevent compliance with the SGS Qualifor standard or the objectives of the management plan.</p> <p>산림관리자가 법적인 소유권을 갖지 않는 경우, 소유자/행정은 SGS Qualifor 의 심사 기준에 적합, 또는 관리 계획의 목표 달성을 방해하는 제약을 부과하지 않는다.</p>	<p>Provisions in agreement for tenure. FMU management plans. FMU long term strategies. 소유권의 합의 조항 산림경영단위의 경영 계획 산림경영단위의 장기 전략</p>

<p>Criterion 2.2</p> <p>Local communities with legal or customary tenure or use rights shall maintain control, to the extent necessary to protect their rights or resources, over forest operations unless they delegate control with free and informed consent to other agencies.</p> <p>기준 2.2 지역사회가 자유의사와 정보에 의거한 동의에 따라 산림관리를 타 기관에 위임하지 않은 한, 법적 또는 관습적인 소유권 또는 사용권을 가진 지역사회가 그들의 권리 또는 자원의 보호에 필요한 정도로 산림작업에 대한 통제를 유지해야 한다.</p>	
<p>Indicator 2.2.1 지표 2.2.1</p> <p>All existing legal or customary tenure or use rights that local communities have within the FMU shall be documented and mapped</p> <p>해당 산림경영단위 내에서 지역사회가 가지는 모든 기존의 법적 또는 관습적인 소유권 또는 사용권에 대해서는 반드시 문서화되고 지도에 표시되어야 한다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Documentation showing acknowledgement by forest management of such agreements and maps. Interviews with Forest Managers and consultation with local community representatives. 관련 합의 및 지도에 산림경영에 의해서 승인하고 있는 문서 산림관리자와의 인터뷰 지역사회 대표자들에 대한 의견수렴</p>
<p>Indicator 2.2.2 지표 2.2.2</p> <p>Forest planning and operations will be subject to these tenure or use rights unless such have been delegated to other agencies.</p> <p>산림 경영 계획 및 산림작업은 다른 기관에 소유권 또는 사용권을 이양하지 않는 한, 이러한 권리에 따라야 한다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Forest management plans Field observations 산림 경영 계획 현장 심사</p>
<p>Indicator 2.2.3 지표 2.2.3</p> <p>Where communities have delegated control of their legal or customary tenure or use rights, or part thereof, this can be confirmed by documented agreements and/or interviews with representatives of the local communities</p> <p>지역사회가 법적 또는 관습적인 소유권 또는 사용권의 관리의 일부 또는 모두를 위임했을 경우는, 합의서, 및/또는 지역사회의 대표자와의 인터뷰에 의해 확인할 수 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Written agreements. Free and informed consent communicated by representatives of local communities. Clear evidence of payment for tenure or use rights. 합의서 지역사회 대표자에 의한 충분한 설명에 의해 얻을 수 있던 동의 소유권 또는 사용권에 대한 지불의 명확한 증거</p>
<p>Indicator 2.2.4 지표 2.2.4</p> <p>Allocation, by local communities, of duly recognized legal or customary tenure or use rights to other parties is documented, with evidence of free and informed consent</p> <p>지역사회에 의한, 적절히 인식된 법적 또는 관습적인 소유권 또는 사용권의 다른 조직에의 할당은, 충분한 설명에 의해 얻을 수 있던 동의의 증거와 함께 문서화되고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with local communities. Written agreements. Free and informed consent communicated by representatives of local communities. 지역사회와의 인터뷰 합의서 지역사회 대표자에 의한 충분한 설명에 의해 얻을 수 있던 동의</p>
<p>Indicator 2.2.5 지표 2.2.5</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p>

<p>The forest is accessible to local rights holders to the extent that the forest’s ecological function is not jeopardised. 지역의 권리 보유자는, 산림의 생태적 기능이 손상되지 않는 범위에서, 산림을 이용할 수 있다.</p>	<p>Interviews with local communities. Inspection of areas/resources where access and/or use has taken place. 지역 사회와의 인터뷰 출입 그리고/또는 사용이 발생하고 있는 장소/자원에 대한 심사</p>
<p>Criterion 2.3 Appropriate mechanisms shall be employed to resolve disputes over tenure claims and use rights. The circumstances and status of any outstanding disputes will be explicitly considered in the certification evaluation. Disputes of substantial magnitude involving a significant number of interests will normally disqualify an operation from being certified</p> <p>기준 2.3 소유권에 관한 주장이나 사용권에 관한 분쟁을 해결하기 위해, 적절한 메커니즘을 활용해야 한다. 인증 심사 시 심각한 분쟁의 상황 및 상태를 명확하게 고려해야 한다. 다수의 이해관계자가 포함된 중요한 분쟁이 있다면, 통상 인증심사 대상이 되지 못할 것이다.</p>	
<p>Indicator 2.3.1 지표 2.3.1</p> <p>Appropriate documented procedures to resolve tenure claims and use right disputes are in place where any potential for such conflicts does exist 분쟁이 발생할 가능성이 있는 경우, 소유권의 주장 및 사용권에 관한 분쟁을 해결하기 위한 적절한 문서화된 절차서가 있다. SLIMF: 소규모 및 저강도 산림 There are no major unresolved disputes relating to tenure and use rights in the forest. Disputes or grievances are being resolved using locally accepted mechanisms and institutions. 산림의 소유권 및 사용권에 관한 미해결의 중대한 분쟁이 없다. 분쟁 또는 불평은 지역에서 용인된 메커니즘 및 제도에 의해 결정 된다. Measures are taken to avoid damage to other peoples’ use rights or property, resources, or livelihoods. Where accidental damage occurs, fair compensation is provided. 다른 사람들의 사용권 또는 재산, 자원 또는 생계에 대한 손해를 회피하기 위한 수단을 강구하고 있다. 우발적인 손해가 발생했을 경우는, 공평한 보상을 한다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Documented procedures. Interviews with Forest Managers and consultation with representatives of local communities. 절차서 산림관리자와의 인터뷰 및 지역 사회에 대표자들에 대한 의견 수렴 <i>Documented procedures are available that allow for a process that could generally be regarded as open and acceptable to all parties with an objective of achieving agreement and consent through fair consultation. Procedures should allow for impartial facilitation and resolution.</i> <i>공평한 협의를 통한 합의 및 동의를 목적으로 하고, 모든 관계자에 대해서 열린 참여가 가능한 것으로 일반적으로 보여지는 프로세스에 대한 절차서가 있다. 공평하고 원활한 해결을 가져오는 절차서인 것이 바람직하다.</i> SLIMF: 소규모 및 저강도 산림 Interviews with Forest Manager and local community groups 산림관리자 및 지역 사회 그룹과의 인터뷰</p>
<p>Indicator 2.3.2 지표 2.3.2</p> <p>The Forest Manager shall maintain a record of disputes and the status of their resolution, including evidence related to the dispute and documentation of steps taken to resolve the dispute. 산림관리자는 분쟁 및 그 해결의 기록을 보관 유지해야 한다. 기록에는, 분쟁에 관련한 증거 및 해결을 위한 조치들에 대한 문서가 포함된다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Documented records of disputes 분쟁에 대한 기록</p>
<p>Indicator 2.3.3 지표 2.3.3</p> <p>Unresolved tenure and/or use right disputes that are of a substantial magnitude and involving a</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>Magnitude of a dispute may be assessed by considering the scale at a landscape level associated with the opinion of a</i></p>

<p>significant number of interests should disqualify an operation from being certified.</p> <p>대규모 다수의 이해와 관계되는 미해결의 소유권 및/또는 사용권에 관한 분쟁이 있는 경우, 통상, 산림 경영에 관한 인증은 부적합으로 여겨지는 것이 바람직하다.</p>	<p><i>majority of community representatives and/or the time period over which the dispute has been in place</i></p> <p>분쟁의 중대성은, 지역사회 대표자의 다수의 의견 및/또는 문제 발생으로부터의 기간을 고려해, 그 수준이 평가되어도 괜찮다.</p> <p>Interviews with Forest Managers and consultation with representatives of local communities.</p> <p>Complete record of a history of disputes.</p> <p>산림관리자와의 인터뷰 및 지역 사회 대표자에 대한 의견 수렴 분쟁의 경과를 나타내는 일련의 기록</p>
<p>Indicator 2.3.4 지표 2.3.4</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>Dispute resolution procedures shall make provision for the requirement that where the future tenure or use rights of communities may be compromised, forest operations that are, or may be the direct cause of the dispute, will not be initiated or will be suspended until the dispute had been resolved.</p> <p>(소규모 및 저강도 산림 적용 예외)</p> <p>지역사회의 장래 소유권 또는 사용권에 대한 양보가 요구되는 경우, 분쟁의 직접적인 원인 또는 원인이 될 가능성이 있는 산림 작업은, 분쟁이 해결되지 않는 한 작업이 개시되지 않거나 또는 중지되는 요구 사항을 분쟁 처리 절차서에 규정해야 한다.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers and consultation with representatives of local communities.</p> <p>Complete record of a history of disputes.</p> <p>산림관리자와의 인터뷰 및 지역 사회 대표자에 대한 의견 수렴 분쟁의 경과를 나타내는 일련의 기록</p>
<p>PRINCIPLE 3. INDIGENOUS PEOPLES' RIGHTS:</p> <p>The legal and customary rights of indigenous peoples to own, use and manage their lands, territories, and resources shall be recognised and respected.</p> <p>원칙 3. 원주민의 권리</p> <p>원주민이 그들의 토지, 영토, 자원을 소유하고, 이용하고, 관리하는 원주민의 법적, 관습적 권리를 인정하고 존중해야 한다.</p>	
<p>Criterion 3.1</p> <p>Indigenous peoples shall control forest management on their lands and territories unless they delegate control with free and informed consent to other agencies.</p> <p>기준 3.1</p>	<p>원주민이 자유의사와 정보에 의거한 동의 하에 관리를 타 기관에 위임한 경우가 아니라면, 원주민이 그들의 토지와 영토에 대한 산림관리를 통제해야 한다</p>
<p>In Korea, there are no indigenous people. 대한민국에는 원주민이 없다.</p>	
<p>Criterion 3.2</p> <p>Forest management shall not threaten or diminish, either directly or indirectly, the resources or tenure rights of indigenous peoples.</p> <p>기준 3.2</p>	<p>직접적 혹은 간접적으로 원주민의 자원 또는 사용권을 위협하거나 축소시키지 않는 방법으로 산림을 관리해야 한다.</p>
<p>In Korea, there are no indigenous people. 대한민국에는 원주민이 없다.</p>	

<p>Criterion 3.3</p> <p>Sites of special cultural, ecological, economic or religious significance to indigenous peoples [and other sections of the community] shall be clearly identified in co-operation with such peoples, and recognised and protected by forest managers.</p> <p>기준 3.3 산림관리자는 원주민이 문화적, 생태적, 경제적 혹은 종교적으로 특별히 중요한 지역을 원주민과 협력 하에 명확하게 확인하고, 인정하고, 보호해야 한다.</p>	
<p>Indicator 3.3.1 지표 3.3.1</p> <p>Sites of special cultural, historical, ecological, economic or religious significance are identified, described and mapped in co-operation with affected or interested stakeholders.</p> <p>문화적, 역사적, 생태적, 경제적 또는 종교적으로 특별히 중요한 지역을 영향을 받는 또는 관심 있는 이해관계자들과의 협조를 통해 확인하고, 설명 및 지도상에 표시한다.</p> <p>SLIMF: 소규모 및 저강도 산림</p> <p>Sites of special cultural, historical, ecological, economic or religious significance have been identified and any special requirements are known.</p> <p>문화적, 역사적, 생태적, 경제적 또는 종교적으로 특별히 중요한 지역이 확인되었으며, 특정한 요구사항이 인식되고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers and consultation with stakeholders. Records and maps. Refer also to Indicator 7.1.1</p> <p>산림관리자와의 인터뷰 및 이해관계자의 의견수렴 기록 및 지도 지표 7.1.1 항 또한 참조</p>
<p>Indicator 3.3.2 지표 3.3.2</p> <p>Management objectives and prescriptions are developed (and documented) in co-operation with affected or interested stakeholders</p> <p>산림경영 목표 및 규정을 경영목표와 규정을 이해관계자와의 상호 협력 하에 개발하여 문서화하고 있다.</p> <p>SLIMF: 소규모 및 저강도 산림</p> <p>Clear management objectives have been identified.</p> <p>명확한 산림경영목표가 확인된다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Management plans and documents. Consultation with stakeholders</p> <p>산림경영계획 및 절차서 이해관계자의 의견 수렴</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>Interviews with the Forest Manager and field observations 산림관리자와의 인터뷰 및 현장 심사</p>
<p>Indicator 3.3.3 지표 3.3.3</p> <p>Such areas are identified in working plans and demarcated in the field where this is considered appropriate</p> <p>작업 계획서에 확인된 장소는 이와 적절하게 현장에도 경계가 표시되어 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Operational plans and maps and field observation 작업 계획 및 지도 그리고 현장 심사</p>
<p>Indicator 3.3.4</p> <p>All operators and contractors can identify such sites in the field and measures are in place to prevent any form of damage or disturbance, other than such agreed with stakeholders.</p> <p>모든 작업자 및 계약업자는 현장에서 그러한 장소를 특정할 수 있어 및 이해관계자와의 합의가 있는 경우</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with operators and field observations. Consultation with stakeholders 작업자와의 인터뷰 및 현장 심사 이해관계자들의 의견 수렴</p>

이외는, 모든 피해 또는 장애를 막기 위한 수단을 강구할 수 있고 있다.	
Indicator 3.3.5 Rights of access to these areas is permitted 이러한 지역에 출입하는 권리가 인정되고 있다.	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Consultation with stakeholders 이해관계자들의 의견 수렴
Criterion 3.4 Indigenous peoples shall be compensated for the application of their traditional knowledge regarding the use of forest species or management systems in forest operations. This compensation shall be formally agreed upon with their free and informed consent before forest operations commence. 기준 3.4 산림작업 시 산림종 또는 산림관리체계의 이용과 관련하여 원주민이 소유한 전통지식을 활용하는 경우에는, 그 활용에 대해 원주민에게 보상을 해야 한다. 산림작업이 착수되기 전에 자유의사와 정보에 기초한 동의 하에 그러한 보상을 정식으로 합의하여야 한다.	
	In Korea, there are no indigenous people. 대한민국에는 원주민이 없다.
PRINCIPLE 4. COMMUNITY RELATIONS AND WORKER'S RIGHTS: Forest management operations shall maintain or enhance the long-term social and economic well being of forest workers and local communities. 원칙 4. 지역 사회와의 관계와 노동자의 권리 산림노동자와 지역사회의 장기적인 사회적, 경제적 복지를 유지하거나 향상시키도록 산림을 관리해야 한다.	
Criterion 4.1 The communities within, or adjacent to, the forest management area should be given opportunities for employment, training, and other services 기준 4.1 산림관리 구역 내 혹은 인접지역에 위치한 지역사회에 고용, 훈련 및 기타서비스를 제공해야 한다.	
Indicator 4.1.1 지표 4.1.1 People in local communities are given opportunities in employment, training and contracting 고용, 훈련 및 계약에 대해 지역사회의 인원들에게 기회를 제공한다. SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림 Local workers and contractors should be used wherever possible 지역 노동자 및 계약업자를 최대한 활용한다	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Interviews with Forest Managers and workers. Consultation with representatives of local communities and labour unions. Training strategies. Job advertisements in local publications 산림관리자 및 산림노동자들과의 인터뷰 지역 사회 대표와 노동조합의 의견 수렴 교육/훈련 계획 지역에 대한 일자리 광고
Indicator 4.1.2 지표 4.1.2 In large scale organisations, contracts are awarded through a transparent process on the basis of clear criteria; justification for final selections is documented 대규모 조직에서는, 명확한 기준에 근거해 투명한 프로세스에 의해 계약이 체결되고 있다. 최종 선정의 타당성이 문서화 되고 있다.	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Interviews with contractors. Policies and procedures of the assessed organisation. Documentation on contracting of services. 계약업자와의 인터뷰 심사 대상 조직의 방침 및 절차 서비스 계약에 관한 서류류

<p>Indicator 4.1.3 지표 4.1.3</p> <p>In large scale organisations training and/or other appropriate forms of assistance to local people and workers to meet the organisation's long-term staffing requirements are developed and supported.</p> <p>대규모 조직에서는, 조직의 장기 인원 계획을 채우기 위한, 지역의 사람들 및 노동자들에 대한 교육 훈련 및/또는 그 외의 적절한 지원 체제가 구축되어 지지를 받고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Workers include: employees, contractors, sub-contractors, and any other persons carrying out forestry work on the forest management unit.</p> <p>Long-term training plans.</p> <p>Interviews with Forest Managers and workers.</p> <p>노동자는, 종업원, 계약업자, 하청, 및 해당 영림 계획구내에서 산림 작업을 실시하는 그 외의 모든 인원이 포함된다</p> <p>장기적인 교육/훈련 계획</p> <p>산림관자 및 산림작업자와의 인터뷰</p>	
	<p>Indicator 4.1.4 지표 4.1.4</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>Support is provided for local infrastructure and facilities at a level appropriate to the scale of the forest resources</p> <p>(소규모 혹은 저강도 산림에는 적용되지 않음)</p> <p>산림 자원의 규모에 상당한 수준으로, 지역의 기반 시설 및 설비에 대해 지원을 하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>Service provision and support for local infrastructure, facilities should, as a minimum, be consistent with meeting management plan objectives over the long term (e.g. provision of basic health, education and training facilities where these do not exist) as well as avoiding or mitigating any negative social impacts of the operations.</i></p> <p>지역의 기반시설 및 설비에 대한 지원은 최소한 장기적인 산림 경영 계획 목표 (기본 의료나 교육 훈련 시설이 없는 장소에서는 그러한 제공)에 적합해, 사업에 의한 모든 사회적 악영향을 피하거나 최소화 할 수 있어야 한다.</p> <p>Consultation with representatives of local communities</p> <p>Provision of training; schooling; medical; facilities; housing; accommodation</p> <p>지역 사회 대표자와의 의견 수렴</p> <p>교육 훈련, 학교 교육, 의료, 시설, 주택, 숙박설비의 제공</p>
	<p>Indicator 4.1.5 지표 4.1.5</p> <p>Where practicable, communities are given controlled access to forest and non-forest products on the FMU</p> <p>실행 가능한 경우, 지역 주민들에게 산림 경영계획구 내의 산림 및 비목재 임산물에 대한 통제된 출입을 제공하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers and local communities.</p> <p>Evidence of controlled harvesting activities</p> <p>산림관리자 및 지역 사회와의 인터뷰</p> <p>임산물 수확활동 관리에 대한 증거</p>
	<p>Indicator 4.1.6 지표 4.1.6</p> <p>Policies and procedures and the implementation thereof make qualifications, skills and experience the basis for recruitment, placement, training and advancement of staff at all levels</p> <p>방침 및 절차 그리고 그 실행에 대해 그것에 관한 자격, 기술 및 경험은, 모든 계층의 인원 채용, 배치, 교육 훈련, 및 승진의 기초가 되고 있다.</p> <p>SLIMF: 소규모 및 저강도 산림</p> <p>Employees are not discriminated in hiring, advancement, dismissal remuneration and employment related to social security</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>No evidence of discrimination on the basis of: race, colour, culture, sex, age, religion, political opinion, national extraction or social origin</i></p> <p>인종, 피부의 색, 문화, 성별, 연령, 종교, 정치적 주장, 출생국, 또는 태생을 근거로 한 차별의 증거가 없다.</p> <p>Employment policies and procedures.</p> <p>Interviews with Forest Managers, workers and Labour Union representatives.</p> <p>고용 방침 및 절차</p> <p>산림관리자, 산림작업자 및 노동조합 대표와의 인터뷰</p>

<p>종업원은 사회 보장 제도하에 있어, 채용, 승진, 해고, 보수 및 고용 결정에 대해 차별 받지 않는다.</p>	<p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림 Interviews with workers and contractors 산림작업자 및 계약업자와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 4.1.7 지표 4.1.7</p> <p>All employees, contractors and sub-contractors must be paid a fair wage and other benefits, which meet or exceed all legal requirements and those provided in comparable occupations in the same region</p> <p>모든 종업원, 계약업자, 및 하청업자에는, 모든 법적 요구 사항 및 동일 지역의 비교 가능한 작업에 대해 규정되고 있는 요구 사항에 만족하거나, 또는 그 이상의 공정한 임금 및 수당이 지불되지 않으면 안 된다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Benefits may include social security payments, pension, accommodation, food, etc. Records of payment Interviews with Forest Managers, workers and Labour Union representatives. 제공되는 혜택에는 사회 보장비 지원, 연금, 숙박, 식사 등이 포함된다. 지불의 기록 산림관리자, 산림작업자 및 노동조합의 대표자와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 4.1.8 지표 4.1.8</p> <p>No workers should be engaged in debt bondage or other forms of forced labour</p> <p>노동자는, 채무 또는 그 외의 이유에 의한 강제 노동을 강요당하지 않은 것이 바람직하다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers, workers and Labour Union representatives 산림관리자, 산림작업자 및 노동조합의 대표자와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 4.1.9 지표 4.1.9</p> <p>Persons under 15 years are not employed in any forestry work</p> <p>15 세 미만의 어린이는 어떠한 산림작업에도 고용되어 있지 않다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>National legislation may set higher minimum ages, but these ages are defined in ILO Convention 138 Article 3.</i> <i>국가의 법규제로 최소 15 세 이상 연령 제한이 정해져 있기도 하지만, 이 연령 제한은 ILO 조약 제 138 조 3 항에 정해져 있다.</i></p> <p>Interviews with Forest Managers, workers and Labour Union representatives 산림관리자, 산림작업자 및 노동조합의 대표자와의 인터뷰 Observations in the work place. 작업 현장에서의 심사</p>
<p>Indicator 4.1.10 지표 4.1.10</p> <p>Persons under 18 years should not be employed at night or to carry out heavy work or hazardous operations, e.g. pesticide application, harvesting, except for the purposes of training</p> <p>18 세 미만의 사람은, 교육 훈련의 목적을 제외해, 야간 작업 중 노동 또는 위험한 작업 (예: 농약 살포, 수확작업) 에 고용되어서는 안된다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>Where children and young persons are to be removed from employment in order to comply with this requirement, criterion 4.4 on social impact assessment and mitigation will apply. Organisations are expected to carry out a social impact assessment of the displacement of children from the workplace and effectively mitigate that impact e.g. provide suitable alternative sources of family income and ensure the children have access to adequate education facilities.</i> <i>이 요구 사항에 적합하기 위해서 어린이 및 연소자를 고용으로부터 제외하는 경우, 기준 4.4 의 사회적 영향평가 및 영향의 경감이 적용된다. 조직은 어린이를 작업장으로부터 배제하는 것에 의한 사회적 영향 평가를 실시해, 그 영향을 효과적으로 경감하는 것이 기대된다. 예: 가족 수입의 적절한 대체원을 제공하는 것, 그리고 어린이가 적절한 교육 시설을 이용할 수 있도록 하는 것 등.</i></p>

Criterion 4.2	Forest management should meet or exceed all applicable laws and/or regulations covering health and safety of employees and their families
기준 4.2	산림관리는 고용인과 고용인 가족의 안전 및 건강에 관한 모든 관련 법률 및/또는 규정을 준수 또는 그 이상으로 관리해야 한다.
Indicator 4.2.1 지표 4.2.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 <i>Forestry operations should follow the ILO Code of Practice on Safety and Health in Forestry.</i> 산림작업은 ILO의 임업 보건 안전 실시 규정에 따르는 것이 바람직하다 Interviews with Forest Managers, workers and union representatives. Guidelines/regulations are readily available. Labour directives and inspection reports. Company OHS records 산림관리자, 산림작업자 노동조합의 대표자와의 인터뷰 가이드 라인/규칙이 용이하게 이용 가능하다. 노동자에 대한 지시 및 감사 보고서 조직의 노동 안전보건 기록
<p>Forest Managers are aware of laws and/or regulations covering health and safety of employees and their families and comply with such.</p> <p>For large scale organisations a written safety and health policy and management system are in place</p> <p>산림 관리자는, 종업원 및 그 가족의 안전 위생에 관한 법률을 인식해, 관련 법률에 적합하고 있다. 대규모 조직의 경우는, 안전 보건 방침서 및 관리 시스템이 있다.</p>	
Indicator 4.2.2 지표 4.2.2	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Interviews with Forest Managers, workers and union representatives. Documented risk assessments. 산림관리자, 산림작업자 및 노동조합 대표와의 인터뷰 리스크 평가서 SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림 Equipment is available to workers Interviews with Forest Managers and workers Field observations 산림작업자가 사용 가능한 장비 산림관리자 및 산림작업자에 대한 인터뷰 현장 심사
<p>Forest Managers have systematically assessed the risk associated with all tasks and equipment and prescribed appropriate safe procedures, the use of personal protective equipment (PPE), emergency procedures and key responsibilities.</p> <p>산림관리자는, 계약업자에 의한 산림작업을 포함한 모든 작업 및 장비에 관련한 위험을 조직적으로 평가해, 적절한 안전 절차, 개인 보호장구(PPE)의 사용, 긴급사태 대응 절차 및 중요 책임 사항을 규정하고 있다</p> <p>In large scale organisations, compliance with this requirement shall be supported by documentation</p> <p>대규모 조직의 경우, 이 요구 사항에의 적합은 문서에 의해 나타나지 않으면 안 된다. SLIMF: 소규모 및 저강도 산림 All work done in the forest must comply with health and safety laws and regulations 모든 산림작업은 보건 안전 법률 및 규정에 반드시 부합해야 한다.</p>	
Indicator 4.2.3 지표 4.2.3	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Interviews with Forest Managers and workers. Training schedules and records Copies of skills certificates. 산림관리자 및 산림작업자와의 인터뷰 교육/훈련계획 및 기록
<p>All workers have had relevant training in safe working practice and where required, hold the necessary skills certificates.</p> <p>모든 작업자는 안전한 작업 실시에 관한 정기적인 교육 훈련을 받았으며, 필요한 기술 증명서를 보관 유지하고 있다.</p>	

	기술 증명서 사본
Indicator 4.2.4 지표 4.2.4	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
Forestry operations comply as a minimum, with the ILO Code of Practice on Safety and Health in Forestry 산림 작업은 최소한 산림 안전 및 보건의 ILO 업무규정을 준수해야 한다.	Interviews with Forest Managers and workers 산림관리자 및 산림작업자와의 인터뷰
Indicator 4.2.5 지표 4.2.5	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
All necessary tools, machines, substances and equipment, including appropriate PPE, are available at the worksite and are in safe and serviceable condition 적절한 개인 보호 장비(PPE)도 포함한, 모든 필요 공구, 기계, 자재, 및 장비가 작업 현장에서 이용할 수 있으며, 안전하고 사용 가능한 상태이다.	Interviews with Forest Managers and workers. Field observations. 산림관리자 및 산림작업자와의 인터뷰 현장심사
Indicator 4.2.6 지표 4.2.6	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
Managers take measures to ensure that workers use the PPE that is provided 산림관리자는 산림작업자에게 제공된 개인 보호 장비(PPE)가 사용되도록 조치해야 한다.	Interviews with Forest Managers and workers. Field observations 산림관리자 및 산림작업자와의 인터뷰 현장심사
Indicator 4.2.7 지표 4.2.7	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
Health and safety records (including risk evaluations, accident records) are maintained and up-to-date 보건안전 관련 기록 (리스크 평가, 사고 기록 등을 포함)이 보관 유지되어 갱신되고 있다. <u>SLIMF: 소규모 및 저강도 산림</u> Basic record is kept of health and safety related incidents 보건 안전에 관련된 사건에 대한 최소한의 기록이 보관 유지되고 있다.	Records of accidents, incidents, instructions to supervisors and workers 사고, 사건, 감독자 및 작업자에 대한 지시사항 등에 대한 기록 <u>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</u> Records Interviews with Forest Manager and workers 기록 산림관리자 및 산림작업자와의 인터뷰
Indicator 4.2.8 지표 4.2.8	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
All employees and contractors and their families have access to adequate local medical facilities while working on the FMU. 모든 종업원, 계약업자 및 그 가족은, 영림 계획구 내에서 작업하고 있을 때 지역의 적절한 의료 기관을 이용할 수 있다.	Interviews with Forest Managers and workers 산림관리자 및 산림작업자와의 인터뷰
Indicator 4.2.9 지표 4.2.9	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
Where located and provided on the FMU worker accommodation and nutrition comply, as a minimum, with the ILO Code of Practice on	Interviews with Managers and workers Inspection of facilities

<p>Safety and Health in Forestry. 산림경영단위 내 노동자의 숙식 설비가 제공되는 경우, ILO의 임업 안전 위생 실시 규정에 최소한 적합하고 있다.</p>	<p>산림관리자 및 산림작업자와의 인터뷰 시설 점검</p>
<p>Indicator 4.2.10 지표 4.2.10</p> <p>There is evidence of a programme on the FMU that raises awareness of illnesses and diseases endemic to the area that affect forest workers or their families. 산림경영단위에, 산림 작업자나 그 가족에게 영향을 주는 지역 고유의 병 및 질병에 대해 주의를 환기하기 위한 프로그램이 있는 증거가 있다. For large scale organisations there is contribution towards or provision of a prevention and control programme for any illnesses and diseases endemic to the area that affect forest workers or their families 대규모 조직의 경우, 산림 작업자나 그 가족에게 영향을 주는 지역 고유의 병 및 질병을 예방 및 관리하는 프로그램에 공헌하는지, 또는 프로그램을 제공하고 있다. SLIMF: 소규모 및 저강도 산림 There is evidence of a basic programme on the FMU that raises awareness of illnesses and diseases endemic to the area that affect workers or their families 산림경영단위에 산림 작업자나 그 가족에게 영향을 주는 지역 고유의 병 및 질병에 대해 주의를 환기하기 위한 기본 프로그램이 있는 증거가 있다</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Interviews with Forest Managers and workers. Interviews with social NGOs. Records of support. Health statistics for the region. 산림관리자 및 산림작업자와의 인터뷰 사회적 NGO와의 인터뷰 지원 기록 해당 지역의 건강관련 통계 <u>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</u> Interviews with forest manager and workers 산림관리자 및 산림작업자와의 인터뷰</p>
<p>Criterion 4.3 기준 4.3</p>	<p>The rights of the workers to organise and voluntarily negotiate with their employers shall be guaranteed as outlined in Conventions 87 and 98 of the International Labour Organisation (ILO). 국제노동기구(ILO)의 협약 제 87 호, 제 98 호에 규정된 바와 같이 노동조합을 조직하고, 고용주와 자발적으로 협상할 수 있는 권리를 보장해야 한다</p>
<p>Indicator 4.3.1 지표 4.3.1</p> <p>Workers are free to organise and or join a trade union of their choice without fear of intimidation or reprisal. This will at a minimum comply with the requirements of the ILO Convention No. 87: Convention concerning Freedom of Association and Protection of the Right to Organise 노동자는, 협박 또는 보복을 무서워하는 일 없이, 자유롭게 노동조합을 결성, 또는 선택한 노동조합에 가입할 수 있다. 이 요구 사항은, ILO 조약 제 87 조 : 결사의 자유 및 단결권 보호 조약에 대해, 최소한 적합하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Interviews with Forest Managers, workers and labour union representatives. 산림관리자, 산림작업자 및 노동조합의 대표자와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 4.3.2 지표 4.3.2</p> <p>Workers are free to organise and bargain collectively. This will at a minimum comply with the requirements of International Labour</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Interviews with Forest Managers, workers and labour union representatives</p>

<p>Organisation convention 98, Convention concerning the Application of the Principles of the Right to Organise and to Bargain Collectively</p> <p>노동자는 자유롭게 노동조합을 결성 및 단체 교섭을 실시할 수 있다. 이 요구 사항은, ILO 조약 제 98 조 : 단결권 및 단체 교섭권 조약에 대해, 최소한 적합하고 있다.</p>	<p>산림관리자, 산림작업자 및 노동조합의 대표자와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 4.3.3 지표 4.3.3</p> <p>There is an effective mechanism in place to provide information to, and enable the participation of workers in decision-making where this directly affects their working terms and conditions</p> <p>노동 조건에 직접 영향을 주는 경우, 이러한 의사결정에 대해, 노동자에게 정보를 제공하여 참가하도록 하는 효과적인 구조가 있다.</p> <p>SLIMF: 소규모 및 저강도 산림</p> <p>Workers or their representatives are accepted as participants in decision making</p> <p>노동자 또는 그 대표자는 의사결정에 참가하는 것을 인정받고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers, workers and labour union representatives</p> <p>산림관리자, 산림작업자 및 노동조합의 대표자와의 인터뷰</p>
<p>Criterion 4.4</p> <p>Management planning and operations shall incorporate the results of evaluations of social impact. Consultations shall be maintained with people and groups directly affected by management operations.</p> <p>기준 4.4 산림경영계획의 수립과 작업 시 사회에 미치는 영향에 대한 평가결과를 반영해야 한다. 산림작업에 직접적으로 영향을 받는 사람과 집단과의 협의가 계속되어야 한다</p>	
<p>Indicator 4.4.1</p> <p>In conjunction with the local stakeholders affected and in accordance with the scale and intensity of management, the social, socio-economic, spiritual and cultural impacts of forest operations are evaluated.</p> <p>영향을 받는 지역의 이해관계자와 협력하고, 산림 관리의 규모 및 정도로 따라 산림 작업의 사회적, 사회경제적, 정신적, 및 문화적 영향을 평가한다.</p> <p>For large scale organisations, these impacts shall be documented</p> <p>대규모 조직의 경우, 이러한 영향은 문서화 되지 않으면 안 된다.</p> <p>SLIMF (Small Forests): 소규모 산림</p> <p>Anyone who is likely to be directly affected by an operation is informed and has an opportunity to comment.</p> <p>The forest manager must try to avoid negative impacts of operations.</p> <p>작업에 의해 직접적으로 영향을 받을 가능성이 있는 모든 사람은 정보가 제공되어 의견을 말할 기회가 주어지고 있다.</p> <p>산림관리자는 산림작업에 의한 부정적인 영향을 피하도록 노력하지 않으면 안 된다.</p> <p>SLIMF (Low Intensity Forests): 저강도 산림</p> <p>The forest manager proactively seeks assistance</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p><i>New operations will normally be subjected to formal impact assessments and these assessments must include the social environment. For ongoing operations it will be necessary to maintain communication with stakeholders and thus ensure the Forest Manager is aware of any current and/or potential impacts. Management plans must provide mitigatory measures to address such impacts, e.g. problems with dust or noise caused by operations are known and planning is adjusted to reduce or negate such</i></p> <p>신규의 산림작업을 실시하는 경우에는 통상, 공식의 영향평가가 조건이며, 이러한 평가에는 사회환경을 포함하지 않으면 안 된다. 진행중인 산림작업에 대해서는, 이해관계자와의 커뮤니케이션을 유지하는 것이 필요하고, 거기에 따라 산림 관리자는 현재 및/또는 잠재적인 영향에 대한 인식이 필요하다. 산림경영계획은 이러한 영향에 대응하기 위해서 영향을 경감하는 방법을 규정해야 한다. 예 : 산림작업에 의해 생기는 분진이나 소음의 문제가 인식되어 경감 또는 제거를 위한 계획이 채택되고 있다.</p> <p>Interviews with Forest Managers and local communities.</p> <p>산림관리자 및 지역 사회와의 인터뷰</p> <p>SLIMF (Small Forests): 소규모 산림</p> <p>Discussions with neighbours and forest manager</p> <p>Copies of newspaper advertisements, letters, posters and signs used to inform people of operations.</p> <p>이웃 주민과 산림관리자와의 토의</p>

<p>from external organizations to carry out an assessment of social impacts and/or social impact monitoring and uses the results to plan future management.</p> <p>산림 관리자는, 사회적 영향평가 및/또는 사회적 영향 모니터링의 실시를 위해서 적극적으로 외부 단체의 원조를 요구해 장래의 관리를 계획하기 위해서 그 결과를 이용한다.</p>	<p>산림작업에 대해 사람들에게 정보를 제공하기 위해서 사용된 신문 광고, 편지, 포스터 및 간판의 표시</p> <p>SLIMF (Low Intensity Forests): 저강도 산림</p> <p>Copies of Social Impact Assessment reports</p> <p>Evidence of changes in management following results of an Social Impact Assessment <u>or</u> monitoring of social impacts.</p> <p>사회적 영향평가 보고서</p> <p>사회적 영향평가 또는 사회적 영향 모니터링의 결과를 반영해 관리의 변경을 실시한 증거</p>
<p>Indicator 4.4.2 지표 4.4.2</p> <p>(Not applicable to SLIMF) 소규모 및 저강도 산림 산림에는 적용되지 않음</p> <p>Adverse impacts, opportunities for positive impact and areas of potential conflict identified by evaluations are adequately addressed in plans</p> <p>평가에 의해서 특정된, 악영향, 긍정적인 영향의 기회, 및 잠재적인 분쟁 지역에 도착하고, 계획서안에 적절히 포함시켜지고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers and local communities.</p> <p>Management plans</p> <p>산림관리자 및 지역 주민과의 인터뷰</p> <p>산림 경영 계획</p>
<p>Indicator 4.4.3 지표 4.4.3</p> <p>An up-to-date list of stakeholders is maintained</p> <p>이해당사자리스트의 최신본이 유지되고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Records</p> <p>Consultation with stakeholders</p> <p>기록</p> <p>이해당사자의 의견수렴</p>
<p>Indicator 4.4.4 지표 4.4.4</p> <p>(Not applicable to SLIMF) 소규모 혹은 저강도 산림에는 적용되지 않음</p> <p>There is adequate and ongoing consultation with stakeholders (local people, workers and relevant organisations); in particular, stakeholders are aware that forest management plans and monitoring results are available for inspection, if high impact operations are planned, and that the FMU is being evaluated/monitored for certification</p> <p>이해관계자 (현지 주민, 작업자 및 관련 조직)와 적절 및 지속적인 협의를 하고 있다. 특히 이해관계자는, 영향의 큰 산림작업이 계획되고 있는 경우에는 열람을 위해서 산림 경영 계획서 및 모니터링 결과를 입수할 수 있어 및 인증을 위해서 산림경영단위의 평가/감사가 실시되고 있는 것에 대하여 인식하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Records</p> <p>Consultation with stakeholders and interviews with Forest Managers</p> <p>기록</p> <p>이해관계자의 의견 수렴 및 산림관리자와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 4.4.5 지표 4.4.5</p> <p>Issues raised by stakeholders are treated constructively and objectively</p> <p>이해관계자가 제기한 문제는 건설적 및 객관적으로</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Records</p> <p>Consultation with stakeholders and interviews with Forest Managers</p>

처리되고 있다.	기록 이해관계자의 의견 수렴 및 산림관리자와의 인터뷰
<p>Indicator 4.4.6 지표 4.4.6</p> <p>In large scale operations, communications with stakeholders on issues that require action and follow-up should be documented</p> <p>대규모 작업의 경우, 조치 및 사후관리가 필요한 문제에 대해 이해관계자와 행해지는 커뮤니케이션을 문서화하는 것이 바람직하다.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Documentation of communication</p> <p>커뮤니케이션 문서화</p>
<p>Criterion 4.5</p> <p>Appropriate mechanisms shall be employed for resolving grievances and for providing fair compensation in the case of loss or damage affecting the legal or customary rights, property, resources or livelihoods of local peoples. Measures shall be taken to avoid such loss or damage</p> <p>기준 4.5 지역주민의 법적·관습적 권리, 자산, 자원 또는 생계의 영향을 주는 손실 및 손해가 발생한 경우, 불만의 해결 및 공정한 보상의 제공을 위한 적절한 메커니즘을 활용해야 한다. 그러한 손해 및 손실을 피하기 위한 조치를 취해야 한다.</p>	
<p>Indicator 4.5.1 지표 4.5.1</p> <p>Every effort is made to resolve disputes through fair consultation aimed at achieving agreement and consent</p> <p>합의 및 동의를 목표로 공정한 협의를 통해 분쟁을 해결하기 위한 모든 노력을 하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Records</p> <p>Consultation with stakeholders and interviews with Forest Managers</p> <p>기록</p> <p>이해관계자의 의견 수렴 및 산림관리자와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 4.5.2 지표 4.5.2</p> <p>(Not applicable to SLIMF) 소규모 혹은 저강도 산림에는 적용되지 않음</p> <p>Dispute resolution is clearly defined. System for resolving disputes includes legal requirements and is documented for large scale operations.</p> <p>분쟁해결 과정이 명확하게 정의되어 있다. 대규모 작업에 대한 법적 요건 및 내부절차를 포함한 분쟁해결 메커니즘을 문서화하고 있다</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Records</p> <p>Consultation with stakeholders and interviews with Forest Managers</p> <p>기록</p> <p>이해관계자의 의견 수렴 및 산림관리자와의 인터뷰</p>

<p>PRINCIPLE 5. BENEFITS FROM THE FOREST:</p> <p>Forest management operations shall encourage the efficient use of the forest’s multiple products and services to ensure economic viability and a wide range of environmental and social benefits.</p> <p>원칙 5. 산림이 제공하는 편익</p> <p>산림관련 작업 시, 경제적 타당성과 다양한 환경적, 사회적 편익을 확보할 수 있도록 산림의 다양한 임산물 및 산림서비스의 효율적인 이용을 촉진시킬 수 있도록 산림을 관리해야 한다.</p>	
<p>Criterion 5.1</p> <p>기준 5.1</p>	<p>Forest management should strive towards economic viability, while taking into account the full environmental, social, and operational costs of production, and ensuring the investments necessary to maintain the ecological productivity of the forest</p> <p>생산에 필요한 모든 환경적 비용, 사회적 비용, 사업 비용을 고려하고, 산림의 생태적인 생산성을 유지하기 위해 필요한 투자를 확보하면서, 경제적인 타당성을 갖도록 산림을 관리해야 한다</p>
<p>Indicator 5.1.1 지표 5.1.1</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Annual plan of operations, budgets and financial statements. Yield estimates 작업의 연간 계획, 예산 및 재무제표 수확 예측</p>
<p>Optimal use is made of the potential annual yield of forest products</p> <p>최적의 사용량은 임산물의 잠재 연간 수확량에 근거해 전망된다.</p>	
<p>Indicator 5.1.2 지표 5.1.2</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>Income may be interpreted broadly as direct income from sales of forest products and indirect income from leisure/tourism, charitable fundraising, payments for environmental services rendered and subsidies.</i></p> <p>Financial planning records and statements. Interviews with Forest Managers</p> <p>수입은 폭넓게 해석해도 괜찮다. 임산물 판매에 의한 직접 수입 및 레저/관광, 기부 수입, 제공되는 환경 서비스에 지불해 및 보조금으로부터의 간접 수입 등. 재무계획 기록 및 재무제표 산림관리자와의 인터뷰</p>
<p>Current and future budgets include specific provision for environmental and social, as well as all operational costs</p> <p>현재 및 장래 예산에는 모든 사업비용뿐만 아니라 환경적, 사회적, 산림 재해 대책 등에 대한 구체적인 비용 항목을 포함하고 있다.</p> <p>SLIMF 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>The Forest Manager is aiming to be in an economically viable situation which permits long term forest management</p> <p>산림 관리자는 장기간의 산림 관리를 가능하게 하는 경제적인 지속성을 목표로 하고 있다.</p>	
<p>Indicator 5.1.3 지표 5.1.3</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers and environmental NGOs. Plans and maps. Observation of ecosystems. 산림관리자 및 환경 NGO와의 인터뷰 계획 및 지도 생태계의 관찰</p>
<p>Where necessary, investments are made to maintain the ecological productivity of the forest</p> <p>필요하다면 산림의 생태학적 생산성을 유지하기 위해서 투자를 실시한다</p>	

<p>Criterion 5.2</p> <p>기준 5.2</p>	<p>Forest management and marketing operations should encourage the optimal use and local processing of the forest's diversity of products.</p> <p>다양한 임산물의 최적 이용 및 지역에서의 가공을 촉진시키도록 산림을 관리하고, 마케팅 사업을 해야 한다.</p>
<p>Indicator 5.2.1 지표 5.2.1</p> <p>(Not applicable to SLIMF) 소규모 및 저강도 산림에는 적용되지 않음</p> <p>The owner/manager should promote the development of markets for and sustainable harvesting of common, lesser known plantation-grown or natural forest species and non-timber forest products</p> <p>소유자/관리자는 일반적인, 잘 알려지지 않은 인공림 또는 천연림 수종 및 비목재 임산물의 지속가능한 수에 대한 시장을 개발하는데 노력해야 한다.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers and consultation with local communities.</p> <p>산림관리자와의 인터뷰 및 지역 사회의 의견 수렴</p>
<p>Indicator 5.2.2 지표 5.2.2</p> <p>Local processing and markets are provided access to forest products available from the FMU, unless there is a justifiable reason for not doing so</p> <p>지역의 가공 및 시장은 해당 산림계획구로부터 임산물을 이용하는 것이 가능하다. 만약 그렇지 않으면, 이용할 수 없는 정당한 이유가 있다.</p> <p>SLIMF 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>Local processing is used where it is viable.</p> <p>가능한 경우 지역에서 가공을 하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers and consultation with local communities.</p> <p>Evidence of opportunities to support local processing and markets.</p> <p>산림관리자와의 인터뷰 및 지역 사회의 의견 수렴</p> <p>지역의 가공 및 시장에 대한 지원의 증거</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>Details of sales of timber and information about local processing options.</p> <p>목재 판매의 상세 및 지역에서의 가공을 선택하기 위한 정보</p>
<p>Criterion 5.3</p> <p>기준 5.3</p>	<p>Forest management should minimise waste associated with harvesting and on-site processing operations and avoid damage to other forest resources.</p> <p>벌채나 현장가공 작업과 관련하여 발생하는 폐잔재를 최소화하고, 다른 산림자원에 대한 피해를 주지 않도록 산림을 관리해야 한다.</p>
<p>Indicator 5.3.1 지표 5.3.1</p> <p>Strategic and tactical/operational harvest planning and harvest operations should be carried out in accordance with national best practice guidelines (where these do not exist or are inadequate, for tropical high forest the FAO Model Code of Forest Harvesting Practice will apply)</p> <p>Korea 대한민국</p> <p>Harvesting planning and operations are consistent with guideline of Forestry Handbook issued by Korea Forest Research Institute.</p> <p>산림 벌채 계획 및 작업은 국립산림과학원에서 발행한 산림 작업 가이드에 따른다.</p> <p>SLIMF: 소규모 및 저강도 산림</p> <p>Wood waste and damage to the remaining forest during harvesting and on site processing are minimised.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Harvest plans</p> <p>Forest Managers' knowledge of local BOPs</p> <p>벌채 계획</p> <p>산림관리자의 지역 BOP's (최적 산림 작업 절차) 에 대한 지식</p> <p>SLIMF: 소규모 및 저강도 산림</p> <p>Field inspections</p> <p>Harvest records and sales volumes</p> <p>현장심사</p> <p>벌채 기록 및 판매량</p>

<p>벌채 및 현장 가공에 의한 잔재 및 주위의 산림에 대한 영향이 최소화되고 있다.</p>	
<p>Indicator 5.3.2 지표 5.3.2</p> <p>Harvesting techniques are designed to avoid log breakage, timber degrade and damage to the forest stand</p> <p>통나무의 손상, 목재의 열화, 임지에 대한 영향을 피하는 수확 기술이 채용되고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers, supervisors and workers. Observation of harvesting operations</p> <p>산림관리자, 감독관 및 산림작업자와의 인터뷰 수확 작업장의 점검</p>
<p>Indicator 5.3.3 지표 5.3.3</p> <p>Waste generated through harvesting operations, is minimised whilst leaving adequate organic material on the forest floor for soil conservation</p> <p>벌채 작업에 의해 생기는 잔재는, 토양 보전을 위해서 임상(林床)에 적절한 유기물을 남길 뿐으로 최소화되고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>When timber products are removed from the stand sufficient material in the form of tops, branches and solid wood should remain behind to assist the natural nutrient cycle.</i></p> <p>목재가 임지로부터 반출될 때, 수관부, 가지, 원목 등이 자연의 양분 순환을 보충하기 위해서 남겨지는 것이 바람직하다</p> <p>Observation of harvesting and on-site processing operations. 수확 및 현장에서의 가공 작업의 시찰.</p>
<p>Indicator 5.3.4 지표 5.3.4</p> <p>Harvested and processed wood and/or products processed on-site are transported from the forest before any deterioration occurs</p> <p>수확 및 가공된 목재 및/또는 현장에서 가공한 임산물은, 어떠한 질 저하가 발행하기 전에 임지에서 이동된다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Observation of harvesting operations. Records of timber deliveries</p> <p>수확작업의 시찰 목재운반의 기록</p>
<p>Criterion 5.4</p> <p>Forest management should strive to strengthen and diversify the local economy, avoiding dependence on a single forest product.</p> <p>기준 5.4 산림경영은 하나의 특정 임산물에 대한 의존을 피하면서 지역경제를 활성화하고 다양화하도록 산림을 관리해야 한다.</p>	
<p>Indicator 5.4.1 지표 5.4.1</p> <p>The forest should be managed for more than one product, considering both timber and non-timber forest products. Local initiatives involving the use, processing and/or marketing of forest products are encouraged.</p> <p>목재 및 단기소득임산물 모두를 고려하면서 한 종류 이상의 산물생산을 위해 산림을 관리해야 한다. 임산물의 사용, 가공 및/또는 마케팅에 대한 지역의 구상이 장려된다.</p> <p>SLIMF (Small Forests): 소규모 산림</p> <p>Not applicable 적용되지 않음</p> <p>SLIMF (Low Intensity Forests):</p> <p>Forest management should aim to avoid dependence on a single forest product. Local initiatives involving the use, processing and or marketing of forest products are encouraged.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers. Forest management planning 산림관리자에 대한 인터뷰 산림경영계획</p> <p><u>SLIMF (Low Intensity Forests): 저강도 산림</u> Sales records. Discussions with local communities and the forest manager 판매기록 지역주민과 산림관리자간의 토의</p>

<p>산림경영은 하나의 임산물에 대한 의존을 피하는 것을 목표로 하는 것이 바람직하다. 임산물의 사용, 가공 및/또는 마케팅에 대한 지역의 구상이 장려된다.</p>	
<p>Indicator 5.4.2 지표 5.4.2</p> <p>The utilisation of non-timber forest products by local community enterprises is encouraged</p> <p>지역사회의 사업자에 의한 비목재 임산물의 이용이 장려 된다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers and consultation with local communities.</p> <p>Evidence of NTFP sales or licenses or permits issued.</p> <p>산림 관리자와의 인터뷰 및 지역사회에 대한 의견 수렴</p> <p>비목재 임산물 판매 또는 발행된 면허증 또는 허가증</p>
<p>Criterion 5.5</p> <p>Forest management operations shall recognise, maintain and, where appropriate, enhance the value of forest services and resources such as watersheds and fisheries.</p> <p>기준 5.5 산림작업 시, 유역 및 내수면어업과 같은 산림서비스와 자원의 가치를 인정하고, 유지하거나, 향상시켜야 한다.</p>	
<p>Indicator 5.5.1 지표 5.5.1</p> <p>Forest managers are aware of the range of forest services and resources</p> <p>산림관리자는 산림서비스 및 산림자원의 범위를 인식하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers</p> <p>산림관리자와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 5.5.2 지표 5.5.2</p> <p>Forest management practices minimise negative impacts on services and other forest resources</p> <p>산림 경영 활동은 산림의 서비스 및 그 외의 산림 자원에 대한 악영향을 최소화한다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers</p> <p>산림관리자와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 5.5.3 지표 5.5.3</p> <p>Forest management practices maintain and where appropriate, enhance the value of forest services and resources:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Monitoring evidence that services and resources are maintained ▪ Practices to enhance services and resources are evident. <p>산림 경영 활동은 유지되며 적용 가능한 경우 산림 서비스 및 자원의 가치를 강화해야 한다:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 서비스 및 자원이 유지되는 모니터링 증거 ■ 서비스 및 자원이 명백하도록 강화하는 활동 	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers</p> <p>산림관리자와의 인터뷰</p>
<p>Criterion 5.6</p> <p>The rate of harvest of forest products shall not exceed levels, which can be permanently sustained.</p> <p>기준 5.6 임산물의 수확은 영속적으로 지속될 수 있는 수준을 초과해서는 안 된다.</p>	
<p>Indicator 5.6.1 지표 5.6.1</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p>

<p>Data on forest growth, regeneration and volumes harvested and thinned are reported regularly and analysed in comparison with predicted volumes and growth data (data accuracy is appropriate to scale and intensity of management)</p> <p>산림의 성장, 갱신, 수확 및 간벌재적에 관한 데이터가 정기적으로 보고되어 및 예측한 재적 및 성장에 관한 데이터(데이터의 정확도는, 삼림 관리의 규모 및 내용에 걸맞게 적절해야 한다.)와 비교 후, 분석되고 있다.</p> <p>SLIMF (Small Forests): 소규모 산림</p> <p>Harvest levels are sustainable over the long term (a period equivalent to the rotation length of the trees harvested). Note that annual harvest levels may vary hugely.</p> <p>수확 수준은 장기적(수확되는 수목의 벌기령에 동일한 기간)으로 지속 가능하다. 주의 : 연간 수확 수준의 변동은 커질 수 있다.</p> <p>SLIMF (Low Intensity Forests): 저강도 산림</p> <p>Harvest limits are established at sustainable levels, based on conservative estimates of tree growth and yield rates. The harvest limits are stated in the management plan.</p> <p>수목의 성장 및 수확율의 보수적인 추정에 근거해, 최대 수확량은 지속 가능한 수준으로 설정되어 있다. 산림경영계획서에 최대 수확량이 기재되어 있다.</p>	<p>검증항목 및 지침</p> <p>Evidence of enumerations, yield calculations and harvesting planning</p> <p>매목 조사, 수확량의 계산 및 벌채 계획의 증거</p> <p><u>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</u></p> <p>Management plan</p> <p>Field observations of harvesting sites compared to areas planned for harvesting.</p> <p>Maps of tree location</p> <p>Harvest and sales records and plans over the relevant time span.</p> <p>Data on likely or actual growth rates of species harvested.</p> <p>산림경영계획</p> <p>수확 현장 심사와 수확이 계획된 구역과의 비교</p> <p>수목 위치도</p> <p>일정기간에 수확·판매 기록 및 계획</p> <p>수확된 수종별 실측 또는 추정 성장률의 데이터</p>
<p>Indicator 5.6.2 지표 5.6.2</p> <p>Sustainable harvest and thinning intensities and frequencies have been calculated for the FMU based on the most up-to-date available information and do not exceed calculated replenishment rates over the long term.</p> <p>입수 가능한 최신의 정보에 기초하여, 산림경영단위에 대한 지속 가능한 수확 및 간벌 강도/빈도가 계산되어 장기적으로 추정된 성장률을 넘지 않는다.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Timber resource planning</p> <p>목재 자원 계획</p>
<p>Indicator 5.6.3 지표 5.6.3</p> <p>Authorised harvesting of non-timber forest products does not exceed calculated replenishment rates over the long term</p> <p>허가를 받은 비목재 임산물의 수확은, 장기적으로 추정된 성장률을 넘지 않는다.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Management plans</p> <p>산림경영계획</p>

<p>PRINCIPLE 6. ENVIRONMENTAL IMPACT:</p> <p>Forest management shall conserve biological diversity and its associated values, water resources, soils, and unique and fragile ecosystems and landscapes, and, by so doing, maintain the ecological functions and the integrity of the forest.</p> <p>원칙 6. 환경에 미치는 영향</p> <p>생물다양성과 그와 관련된 가치, 수자원, 토양 및 독특하고 취약한 생태계 및 경관을 보전하고, 그렇게 함으로써 산림의 생태적 기능과 본래의 모습을 유지하도록 산림을 관리해야 한다.</p>	
<p>Criterion 6.1</p> <p>기준 6.1</p>	<p>Assessment of environmental impacts shall be completed - appropriate to the scale, intensity of forest management operations and the uniqueness of the affected resources - and adequately integrated into management systems. Assessments shall include landscape level considerations as well as the impacts of on-site processing facilities. Environmental impacts shall be assessed prior to commencement of site disturbing operations.</p> <p>산림관리의 규모와 내용 및 영향을 받는 자원의 속성에 따라 적절하게 환경영향평가를 수행해야 하고 관리체계에 반영해야 한다. 평가 시 현장 가공시설이 미치는 영향을 포함하고 경관차원에서 고려해야 한다. 해당지역을 교란하는 작업착수 전에 환경에 미치는 영향을 평가해야 한다.</p>
<p>Indicator 6.1.1 지표 6.1.1</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>For all operations or activities carried out on the FMU, there should be an evaluation of the possibility of the following potentially negative impacts being caused: soil erosion and compaction; changes to soil productivity; changes to invasive exotic, native or naturalised flora or fauna species abundance, diversity or distribution. Habitat fragmentation, pesticide, lubricant, nutrient or fertiliser pollution (by runoff, spray drift or spillage) and sedimentation of watercourses or water bodies; changes to water flow and drainage regimes of watercourses, water bodies, visual changes to prominent landscapes. Working Instruction 01 regarding on-site processing plants must be used as reference.</i></p> <p>해당 산림 경영단위에서 수행되고 있는 모든 사업과 활동에 대해 그것들이 야기하는 다음과 같은 부정적인 영향을 평가해야 한다: 토양침식 및 답압; 토양 생산력 변화; 침입종의 변화, 고유·귀화 동식물종의 풍부성, 다양성 혹은 분포. 서식지의 단편화, 농약, 윤활제, 영양제 혹은 비료 오염(유실, 분무 혹은 유출에 의한)과 물길 혹은 호소의 퇴적; 물길, 호소의 배수 및 물흐름 형태의 변화, 탁월한 경관의 시각적 변화. 현장 가공 시설에 관한 워킹 인스트럭션(instruction) 01 을 참조해야 한다.</p> <p>Interviews with Forest Managers, environmental NGOs and government conservation agencies.</p> <p>산림관리자, 환경 NGO 및 정부 보호 기관과의 인터뷰</p>
<p>Indicator 6.1.2 지표 6.1.2</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>A "significant activity is an activity that has the potential to cause environmental impacts that are:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Permanent or long term; or ▪ Affects a wide environment <p><i>An EIA is the formal procedure that is followed to collect, organise, analyse, interpret and communicate data that are relevant to making a decision. The procedure can however be followed as an informal assessment for a project such as the planning of a harvesting operation. The purpose of an EIA is to</i></p>
<p>(Not applicable to SLIMF) 소규모 혹은 저강도 산림에는 적용되지 않음</p> <p>The owner/manager has systematically identified and assessed the potential environmental impacts of all activities (including on-site processing facilities) carried out in the forest; the impacts of forest plans have been considered at the landscape level, taking account of the interaction with adjoining land and other nearby habitats. For <u>large scale organisations</u>, the results of these impact assessments shall be documented.</p> <p>소유자/관리자는 산림에서 실시되는 모든 활동(현장의 가공 설비를 포함한다)의 잠재적인 영향을 체계적으로 확인하여 평가하고 있다.</p> <p>산림경영계획의 영향을 인접지 및 기타 인근의 서식지와 상호작용을 참작하면서 경관차원에서 고려하고 있다. <u>대규모 조직의 경우</u>, 이 영향평가의 결과를 반드시 문서화 한다.</p>	<p>Site-specific assessments of the potential environmental impacts of all forest operations are carried out prior to commencement of site disturbing operations, in a manner appropriate to the scale of the operations and the sensitivity of the site. Where such activities are considered "significant", these site-specific assessments are documented. "Significant" activities shall include, but not be restricted to:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ The building of new roads or substantial rerouting

of existing roads;

- Any form of flow restriction in streams and rivers;
- Aforestation;
- Change in genus in the reforestation of more than 100 ha during the same planting season within an operational/management unit, where an FMU comprises more than one;
- Recreational activities and associated infrastructure
- Communication masts and associated infrastructure
- Power lines
- Water lines
- Change of natural vegetation to commercial or any other use.
- Erection of new fences
- Use of natural areas and products for commercial gain or any other purpose
- New waste disposal sites;
- Implementation of new/modified activities/products that may have significant impacts on the environment.

산림사업의 잠재적인 환경영향에 대한 현장에서의 평가를 산림작업의 규모와 임지 민감성을 고려한 적절한 방식으로 임지교란작업 착수 이전에 실시하고 있다. 활동이 「중대」하다고 생각할 수 있는 경우는, 이 현장에서의 평가를 문서화한다. 「중대」한 활동은 아래의 사례들이 포함되지만 이것들에 한정되지 않는다.

- 임도의 신규 개설 및 기존 임도의 대규모 노선 변경
- 계류 및 하천의 흐름에 대한 모든 장애;
- 신규 식림
- 산림경영단위가 복수의 산림 작업/경영 단위로 구성되는 경우, 한 개의 산림 작업/경영 단위 내에 있어서의 100ha 이상의 재식림 때의 수종 변경
- 휴양 활동 및 관련 시설의 건설
- 통신탑 및 관련 시설의 건설
- 송전선의 설치
- 수도의 부설
- 자연 식생의 상업 또는 그 외 토지 이용에의 전환
- 새로운 펜스의 가설
- 자연의 구역 및 산물의 상업 목적 또는 그 외의 목적으로의 사용.
- 폐기물 처리장의 신규 건설
- 환경에 대해서 중대한 영향을 줄 가능성이 있는 활동/제품의 도입/수정

SLIMF (Small Forests): 소규모 산림

Before starting any operation, the possible negative environmental impacts are identified and the operation is designed to minimise them. Assessments do not need to be documented unless legally required

minimise negative impacts, ensure the conservation of important features and to enhance positive aspects of the project.

Principles that a **formal** EIA should comply with are:

Informed Decision Making: Decision-making should be based on reliable information.

Accountability: Responsibilities must be clearly defined.

Environment in the Broadest Sense: The environment includes all aspects (i.e. physical, social, political, economic, visual).

Open Consultation: Consultation with all interested and affected parties must be done in a transparent manner.

Specialist Input: Specialists in the particular field must support impact assessments.

Alternatives: Consider all possible alternatives in terms of location and activities.

Mitigatory Measures: Assess mitigatory measures that will reduce or negate negative impacts and enhance the positive impacts of the planned activities.

Consider all Stages: The assessment should consider all stages of the development, from the planning phase through to closure.

「중대한 활동」이란, 이하와 같은 환경 영향의 원인이 될 수 있는 활동이다.

- 영구 또는 장기적인 또는
- 광범위한 환경에 영향을 미치는

환경 영향 평가는, 의사결정에 관련하는 데이터를 수집해, 정리하고, 분석한 다음, 해석하여, 전달하는 공식적인 절차이다. 그러면서, 절차는 수확 작업의 계획과 같은 프로젝트의 비공식적인 평가가 뒤따를 수 있다. 환경 영향 평가의 목적은 악영향을 최소화해, 중요한 특성의 보호를 확실히 하고, 한층 더 프로젝트가 가지는 긍정적인 측면을 강화하는 것이다.

공식적인 환경영향평가가 따라야 할 원칙은 다음과 같다.

정보에 근거하는 의사결정 : 의사결정은 신뢰할 수 있는 정보에 근거하고 있는 것이 바람직하다.

설명 : 책임 사항은 반드시 명확하게 정의 되어야 한다.

광의의 환경 : 환경과는 모든 측면(즉, 물리적, 사회적, 정치적, 경제적, 시각적)을 포함한다.

협의의 공개 : 모든 관심을 가지는 단체 및 영향을 받는 단체라는 협의는 투명성이 있는 방법으로 실시되지 않으면 안 된다.

전문가의 의견 : 특정 분야의 전문가로부터 영향평가에의 지원을 받지 않으면 안 된다.

대안 : 장소 및 활동에 관한 모든 가능한 대안을 고려한다.

완화 수단 : 계획된 활동의 악영향을 완화해 또는, 회피한다, 긍정적 영향을 강화하는 완화 수단을 평가한다.

모든 단계의 고려 : 평가에서는 계획 단계로부터 완료까지의 개발과 관련되는 모든 단계를 고려하는 것이 바람직하다.

Interviews with Forest Managers also testing their basic knowledge of EIAs.

Records of assessments and decisions.

Environmental management plans.

산림 관리자에게의 인터뷰 및 환경 영향 평가에 관한 기초지식의 확인

평가 및 의사결정의 기록

환경 관리 계획

<p>모든 작업의 개시 전에, 환경에의 잠재적 악영향을 특정해, 작업은 그 영향을 최소화하도록 계획되고 있다. 법적인 요구가 없는 경우는, 평가를 문서화할 필요는 없다.</p> <p>SLIMF (Low Intensity Forests): 저강도 산림 Before starting any operation, the possible negative environmental impacts at the site and landscape levels are identified and the operation is designed to minimise them. Assessments do not need to be documented unless legally required</p> <p>모든 작업의 개시 전에, 현장 및 경관 레벨에 대해 환경에의 잠재적 악영향을 특정해, 작업은 그 영향을 최소화하도록 계획되고 있다. 법적인 요구가 없는 경우는, 평가를 문서화할 필요는 없다.</p>	<p>SLIMF: Manager's knowledge of the site and impacts of operations Field observations Management plan Documented environmental statement or assessment where legally required 산림작업의 현장과 영향에 대한 산림관리자의 지식 현장심사 산림경영계획 법적 요구가 있는 경우는, 환경에 관련되는 평가서</p>
<p>Indicator 6.1.3 지표 6.1.3</p> <p>All potential environmental impacts identified during assessments are considered during operations and planning and ensure that adverse impacts are avoided or mitigated</p> <p>환경 영향 평가 시에 특정된 모든 잠재적 환경 영향에 대해서, 사업 및 계획 중(안)에서 고려되어 및 악영향은 확실히 회피 또는 완화된다. 그것을 위한 문서화 된 가이드 라인이 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 See also requirements 6.5.1 and 6.5.2. Interviews with Forest Managers, supervisors and workers also testing their knowledge of minimum requirements. Field observations and operational plans. For <u>large scale operations</u>, these provisions and controls will be documented in plans. 6.5.1 과 6.5.2 항의 요구 사항 참조 산림관리자, 감독자 및 작업자에게의 인터뷰, 및 최저한 요구되고 있는 요구 사항에 관한 지식의 확인 현장 심사 및 작업 계획서. <u>대규모 사업의 경우</u>, 이러한 규정 및 관리가 계획서 내에 문서화 되고 있다.</p>
<p>Indicator 6.1.4 지표 6.1.4</p> <p>Timely corrective actions are considered and implemented to address both past and potential non-conformances.</p> <p>환경 영향 평가 시에 발견된, 과거의 부적합 및 잠재적인 부적합에 대해 시기적으로 적절한 시정 처치가 검토되어 실시되고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Corrective Actions: <i>The first objective is, whenever there is a non-conformance:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ action is taken to correct any damage to the environment that may have occurred (corrective action); and ▪ measures are instituted to prevent the non-conformance from recurring (preventive action). <p><i>The second objective is to ensure that preventative action is taken where there is obvious potential for an activity to develop into a non-conformance with subsequent environmental impact(s).</i></p> <p><i>The third objective is to ensure that CARs are reviewed periodically to identify persistent problem areas and to ensure that such problem areas are appropriately addressed, in either a corrective or a preventative manner.</i></p> <p>시정조치 : 첫 번째 목적은 부적합이 발생했을 시 언제나라도</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 발생한 환경에의 영향을 시정하기 위한 활동(시정 처치)이 실시된다, 및 ▪ 부적합의 재발 방지를 위한 수단을 강구할 수 있다(예방 처치). <p>두 번째 목적은, 활동에 의해 생긴 부적합이 환경 영향을 일으킬 가능성이 명확한 경우, 예방 처치를 확실히 강구할 수 있는 것이다.</p> <p>세 번째 목적은, 시정 수단 또는 예방 수단에 의해서, 반복</p>

	<p>발생하는 문제 영역을 특정하기 위해서, 시정 조치를 정기적으로 재검토하는 것을 확실히 해, 그러한 문제에 대해서 적절히 대응하는 것을 확실히 한다.</p> <p>Interviews with managers.</p> <p>Comparison of quality of ongoing operations and associated record of past CARs.</p> <p>산림관리자와의 인터뷰</p> <p>실시중의 작업의 품질과 과거 일련의 시정조치 간의 비교</p>
<p>Indicator 6.1.5 지표 6.1.5</p> <p>Corrective action requests (CARs) are recorded and closed out appropriately 시정조치는 기록되어 적절히 완료되고 있다</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>Timeous corrective actions are taken 시정 조치는 적시에 실시되고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><u>Records of CARs</u> 시정도치에 대한 기록</p> <p><u>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</u></p> <p>Interviews with the forest Manager and workers and field observations</p> <p>산림경영자 및 산림작업자와의 인터뷰 및 현장 심사</p>
<p>Indicator 6.1.6 지표 6.1.6</p> <p>Non-native plant (non-tree) and animal species are introduced and/or native species re-introduced only if consultation with acknowledged experts and regulatory authorities establishes that they are non-invasive and will bring environmental benefits; local stakeholders are consulted prior to any introduction; all introductions are closely monitored</p> <p>전문가와 감독기관이 침입하지 않고 환경적인 편익을 준다고 확인하는 경우에만, 외래식물(비수목) 및 동물종을 도입하고 있고, 고유종을 재도입하고 있다; 도입하기 이전에 지역 이해관계자와 협의하고 있다; 모든 도입종을 엄격하게 모니터링하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers, environmental NGOs and government agencies.</p> <p>Research briefs.</p> <p>Licences and permits.</p> <p>산림경영자, 환경 NGO 및 정부 기관과의 인터뷰</p> <p>연구내용의 설명</p> <p>면허증 및 허가증</p>
<p>Criterion 6.2</p> <p>Safeguards shall exist which protect rare, threatened and endangered species and their habitats (e.g. nesting and feeding areas). Conservation zones and protection areas shall be established, appropriate to the scale and intensity of forest management and the uniqueness of the affected resources. Inappropriate hunting, fishing, trapping and collecting shall be controlled.</p> <p>기준 6.2 희귀, 위협, 멸종위기 종과 그들의 서식처(예, 보금자리 및 식이 장소 등)의 보호를 위한 안전 조치를 수립해야 한다. 산림관리의 규모와 내용, 영향을 받는 자원의 특수성에 따라 적합하게 보전구역 및 보호지역을 지정해야 한다. 부적절한 수렵, 고기잡이, 덫 설치 및 채집을 통제하고 있다.</p>	
<p>Indicator 6.2.1 지표 6.2.1</p> <p>Rare, threatened and endangered species and their habitats present (or likely to be present) on the FMU have been identified and documented 산림경영단위 내의 희귀, 위협, 멸종 위기종 및 그들의 현존하는 서식지(또는 현존의 가능성이 있는) 확인하고 문서화 되고 있다.</p> <p>SLIMF (Small Forests): 소규모 산림</p> <p>Where known, rare, threatened and endangered species and their habitats are protected.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>Where survey data are incomplete, it should be assumed that relevant species ARE present.</i></p> <p>조사 자료가 불충분한 경우, 관련종이 존재하고 있다고 가정해다 한다.</p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies.</p> <p>Refer also to 7.1.7</p> <p>산림관리자, 지역 전문가 정부 기관과의 인터뷰</p>

<p>인지된 경우, 희귀, 위협, 멸종 위기종 및 그들의 서식지는 보호되고 있다</p> <p>SLIMF (Low Intensity Forests): 저강도 산림 Where known, rare, threatened and endangered species and their habitats are mapped and protected.</p> <p>인지된 경우, 희귀, 위협, 멸종 위기종 및 그들의 서식지는 지도에 표시되고 보고되고 있다.</p>	<p>7.1.7 항 참조</p> <p><u>SLIMF (Small Forests): 소규모 산림</u> Manager's knowledge of rare, threatened and endangered species in the area. Records from other sources of species found on the site. Field observations of nesting and feeding areas of rare, threatened and endangered species. 산림관리자의 해당 구역에 있어서의 희귀, 위협, 멸종 위기종에 대한 지식 사이트에서 발견된 종의 외부 정보의 기록 희귀, 위협, 멸종 위기종의 보금자리 및 먹이장소의 현장 심사</p> <p><u>SLIMF (Low Intensity Forests): 저강도 산림</u> Manager's and workers' knowledge of rare, threatened and endangered species in the area. Reports of training for forest workers on protection issues. Field observations of nesting and feeding areas of rare, threatened and endangered species. Reports of the conservation status of the FMU from other sources. 산림 관리자 및 작업자의 그 구역내의 희귀, 위협, 멸종 위기종에 대한 지식 산림 작업자에 대한 종의 보전에 관한 교육 훈련 기록 희귀, 위협, 멸종 위기종의 보금자리 및 먹이장소의 현장 심사 산림경영단위의 보전 상태에 대한 외부로부터의 보고</p> <p>Refer http://www.unep-wcmc.org/isdb/Taxonomy/ for list of RTE species in Korea.</p>
<p>Indicator 6.2.2 지표 6.2.2</p> <p>Where appropriate, there is co-operation with acknowledged experts, conservation organisations and regulatory authorities in identifying conservation zones and protection areas for rare, threatened and endangered species present; these habitats are demarcated on maps, and, where necessary, on the ground</p> <p>타당하다면 현존하는 희귀, 위협, 멸종위기 종에 대한 보전구역 및 보호지역을 확인할 때 전문가와 보전조직과 감독기관과 협의하고 있다. 해당 구역을 도면상에 구획하고 있고, 필요한 경우 현지에도 표시하고 있다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>Other features which are important for conservation are identified and protected.</p> <p>보전을 위해 중요한 기타 특징은 확인되면 보호되고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Records and maps. Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies. 기록 및 지도 산림관리자, 지역 전문가 정부 기관과의 인터뷰</p> <p><u>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</u> Maps showing conservation features Field observations and interviews with forest manager 보전상태를 나타내는 지도 현장심사 및 산림관리자와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 6.2.3 지표 6.2.3</p> <p>Rare, threatened and endangered species are protected during operations</p> <p>희귀, 위협, 멸종위기 종은 산림작업 중 보호된다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Operational plans. Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies. 작업 계획 산림관리자, 지역 전문가 및 정부 기관과의 인터뷰</p>

<p>Indicator 6.2.4 지표 6.2.4</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>Conservation zones and protection areas, representative of existing ecosystems, are being protected in their natural state, based on the identification of key biological areas and the requirement for natural corridors (with special reference to plantations) and/or consultation with local experts and government agencies</p> <p>현존 하는 생태계의 대표적인 보전 지대 및 보호구역은, 주요한 생물학적 특징, 자연의 회랑 (조림지와 특별한 관계를 수반함)의 필요성에 따라, 및/또는 지역 전문가, 행정 당국의 협의에 따라, 자연스러운 상태로 보호되고 있다.</p> <p>Landscape scale conservation considerations are evident in field activities, staff/contractor actions and/or in coordination with adjoining landowners, conservation organizations or government conservation agencies.</p> <p>현장 활동, 종업원/계약업자의 활동, 및/또는 인접하고 있는 토지 소유자, 보호 단체 또는 정부 보호 기관에 대한, 경관 수준에 대한 보호 검토는 분명하다.</p>		<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>Where less than 10% of the total area of large FMUs has been set aside for conservation zones and protection areas, justification must be provided for this in the form of consultation with local experts and/or government agencies.</i></p> <p><i>For smaller FMUs the conservation zones and protection areas should exist within the FMU or in nearby landscapes.</i></p> <p>Plans and maps and records of completed work.</p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies.</p> <p><i>대규모 산림경영단위 전체의 10% 미만의 토지가 보전 지대 및 보호구역으로서 보호되고 있는 경우, 지역 전문가 및/또는 행정당국과 협의를 통해 타당성을 평가해야 한다.</i></p> <p><i>작은 산림경영단위의 보전 지역 및 보호 지역은 산림경영단위 내에 존재하거나 인접 지역에 존재해야 한다.</i></p> <p>계획, 지도, 완료된 작업의 기록</p> <p>산림관리자, 지역 전문가 및 정부 기관과의 인터뷰</p>
<p>Indicator 6.2.5 지표 6.2.5</p> <p>Conservation management and protection activities are demarcated on maps, implemented and their impact monitored.</p> <p>보전 관리와 보호 활동은 지도상에서 나타나 실행되며 그것의 영향은 감시되고 있다</p> <p>For large scale organisations these will be also be documented in plans.</p> <p>대규모 조직에서는, 이것들은 산림경영 계획안에 또한 기재된다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>Conservation management and protection activities have been determined and are demarcated on maps</p> <p>보전 관리와 보호 활동은 실시되고 있어 및 지도상에서 나타나고 있다.</p>		<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Plans and maps, including annual plan of operations.</p> <p>Field observations</p> <p>연간 작업 계획을 포함한 계획서와 지도</p> <p>현장 심사</p>
<p>Indicator 6.2.6 지표 6.2.6</p> <p>Authorised hunting, fishing, grazing and collecting activities are managed to ensure they do not exceed sustainable levels and inappropriate activities are prevented</p> <p>허가된 수렵, 낚시, 방목 및 채집은 지속 가능한 수준을 넘지 않고 부적절한 활동이 방지되는 것을 확실히 하기 위한 관리를 하고 있다.</p>		<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Policies and procedures.</p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies.</p> <p>Field observations and records of collection.</p> <p>방침 및 절차</p> <p>산림관리자, 지역 전문가 및 정부기관과의 인터뷰</p> <p>현장 심사 및 채집의 기록</p>

<p>Criterion 6.3</p>	<p>Ecological functions and values shall be maintained intact, enhanced, or restored, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Forest regeneration and succession. ▪ Genetic, species and ecosystem diversity. ▪ Natural cycles that affect the productivity of the forest ecosystem.
<p>기준 6.3</p>	<p>아래와 같은 생태적 기능과 가치를 자연 그대로 유지하고 증진시키고 복원해야 한다.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 산림 갱신 및 천이 ▪ 유전자, 종, 생태계 다양성 ▪ 산림생태계에 영향을 주는 자연 순환 과정
<p>Indicator 6.3.1 지표 6.3.1</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>This requirement applies to natural forest and plantation management organisations. Compliance might involve an initial assessment and monitoring of the following:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Regeneration of natural forest areas harvested, degraded areas, fragmented areas, areas damaged by fire, conservation zones and protection areas; ▪ Impacts of past management e.g. logging, collection of NTFPs, soil erosion ▪ Distribution and status of plant communities; ▪ Conservation status of native floral and faunal assemblages, species and their habitats; ▪ Spread of invasive species ▪ Ongoing soil erosion ▪ Water quality <p><i>이 요구 사항은 천연림이나 인공림 관리조직에 적용된다. 초기감사 및 모니터링 시에는 부합성 평가를 위해 다음의 사항이 적용된다.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 벌채된 천연림, 불량지, 세세하고 분단된 구역, 산불피해 지역, 보전 지역 및 보호 지역에 대한 갱신; ▪ 과거의 관리의 영향 예: 벌목 반출, NTFP의 채집, 토양 침식 ▪ 식생의 분포와 상태 ▪ 재래 동식물, 그 중, 생식지의 보전 상태 ▪ 침입종의 확산 ▪ 진행중인 토양 침식 ▪ 수질 <p>Records and maps Interviews with Forest Managers and local experts. 기록 및 지도 산림관리자 및 지역 전문가와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 6.3.2 지표 6.3.2</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts 산림관리자 및 지역전문가에 대한 인터뷰</p>
<p>Indicator 6.3.3 지표 6.3.3</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p>

The status of the FMU with regard to:

- regeneration and succession
- genetic, species and ecosystem diversity
- natural cycles

is known or estimated.
아래와 같이 산림경영단위의 상태를 인식, 또는 평가하고 있다.
·갱신 및 천이
·유전자, 종 및 생태계의 다양성
·자연 순환

Silvicultural and/or other management systems are appropriate for the ecology of the forest and resources available
산림의 상태와 이용 가능한 자원에 대해 적절한 시업체계 및 관리체계가 있다.

<p>Ecological functions (regeneration, succession, diversity, natural cycles) are maintained and where appropriate, there is a programme for restoration of degraded sites</p> <p>생태적 기능(천이, 갱신, 다양성, 자연순환 과정)을 유지하고 있고, 황폐지의 복원 계획이 있다.</p>	<p>검증항목 및 지침</p> <p><i>Enhancement, maintenance and restoration activities should be prepared to provide for the restoration of degraded natural areas, weed infestation, erosion, borrow pits, waste sites, quarries, etc.</i></p> <p>천연불량지, 잡초 번성지, 침식, 구덩이, 폐기물 처리장, 채석장 등의 회복을 위해서 증진, 정비, 복구활동이 계획되어야 한다.</p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts.</p> <p>Plans and maps and field observations.</p> <p>산림관리자 및 지역 전문가와의 인터뷰</p> <p>계획, 지도 및 현장심사</p>
<p>Indicator 6.3.4 지표 6.3.4</p> <p>In natural and semi-natural forest, natural regeneration is preferred where adequate for the meeting of management objectives; where artificial regeneration is planned, environmental impact has been assessed (refer Criterion 6.1)</p> <p>천연림 및 준 천연림에서는 관리목표를 달성하기 위해 타당한 경우, 천연갱신을 선호하고 있다. 인공 갱신이 계획된 경우에는 환경영향평가를 하고 있다.(지표 6.1.1 참조)</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Plans and maps</p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts</p> <p>계획 및 지도</p> <p>산림관리자 및 지역 전문가와의 인터뷰</p>
<p>Criterion 6.4</p> <p>Representative samples of existing ecosystems within landscapes shall be protected in their natural state and recorded on maps, appropriate to the scale of operations and the uniqueness of the resource.</p> <p>기준 6.4 경관 내에서 현존하는 생태계의 대표적인 표본의 규모가 산림작업의 규모나 내용, 또는 영향 받는 자원의 특수성에 적합한지 혹은 적합하지 않은지를 도면에 표시하고, 자연상태로 보호하여야 한다.</p>	
<p>Indicator 6.4.1 지표 6.4.1</p> <p>For the protection and recording of representative samples of existing ecosystems in the landscape, refer to Criterion 6.2.</p> <p>경관내의 현존 생태계의 대표적인 샘플의 보호와 기록에 관해서는, 기준 6.2 를 참조.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p>
<p>Criterion 6.5</p> <p>Written guidelines shall be prepared and implemented to: control erosion; minimise forest damage during harvesting, road construction, and all other mechanical disturbances; and protect water resources.</p> <p>기준 6.5 침식 방지, 임도건설 및 기타 모든 기계적인 교란시의 피해를 최소화하기 위한 지침을 문서화하여 이행하고 있다. 수자원 보호를 위한 지침을 문서화하여 이행하고 있다. 수확 시 산림 피해를 최소화하기 위한 지침을 작성하여 이행하고 있다.</p>	
<p>Indicator 6.5.1 지표 6.5.1</p> <p>All environmentally sensitive forest operations are identified (see 6.1) and written guidelines defining acceptable practice are available to forest managers and supervisors; operational guidelines must meet or exceed national or regional best practice requirements</p> <p>환경을 손상시킬 위험이 있는 모든 산림작업을 확인하고 있고(6.1.1 참조), 산림관리자 및 감독자가</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p><i>Forest operations include: site preparation, fire belt management, planting, weed control, stand management, harvesting and extraction, road surfacing material extraction and excavation site closure, road network design, road design, construction, maintenance and closure.</i></p> <p>산림 작업은 다음을 포함한다. 땅다지기, 방화대 관리, 조림, 잡초의 관리, 임분 관리, 수확 및 집재, 노면 자재 채취장의 폐쇄, 임도 네트워크의 설계, 임도의 설계, 건설, 유지, 및 폐쇄</p>

<p>활용할 수 있는 수용 가능한 시업을 정의한 지침서가 있다. 이러한 지침서는 국가 혹은 지역의 최적시업 요건을 충족하거나 그 이상이어야 한다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>All forest management operations that may damage soil (e.g. compaction, erosion) and methods to mitigate or avoid such are known.</p> <p>토양을 손상시키는 우려가 있는 모든 산림 관리 시업(예 : 토양의 압축 및 침식) 및 시업의 영향을 완화 또는 회피하는 방법이 인식되고 있다.</p>	<p>Records, plans and maps. Interviews with Forest Managers and field observations. 기록, 계획 및 지도 산림관리자와의 인터뷰 및 현장심사</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림 Interviews with Forest Managers and field observations Maps showing new roads and locations of new and ongoing operations 산림관리자와의 인터뷰 및 현장심사 새로운 임도 및 신규 또는 작업이 진행 중인 지역을 보여 주는 지도</p>
<p>Indicator 6.5.2 지표 6.5.2</p> <p>Guidelines developed in terms of indicator 6.5.1 are implemented during operations and planning</p> <p>지표 6.5.1 에 대해 작성한 시업 실시에 관한 가이드 라인은 시업 중 및 계획 중에 사용되고 있다</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>The main assessment report should make explicit reference to the national or regional best practice guidelines used as a reference.</i></p> <p>본 심사 보고서에는 참조되고 있는 국가 또는 지역의 최적인 실행 가이드라인을 명시하는 것이 바람직하다.</p> <p>Operational plans, interviews with staff and field observations. 작업 계획, 직원과의 인터뷰 및 현장 심사</p>
<p>Indicator 6.5.3 지표 6.5.3</p> <p>Buffer zones are maintained along watercourses and around water bodies. These buffer zones are demarcated on maps and comply with specifications made in national and regional best practice guidelines</p> <p>Korea 대한민국</p> <p>Buffer zones along watercourses should be maintained in accordance with Sustainable Forestry Guideline of Korea Forest Service.</p> <p>수계를 따른 완충구역이 산림청의 지속가능한 산림 경영 가이드라인에 따라 유지된다.</p> <p>SLIMF: 소규모 및 저강도 산림</p> <p>Buffer zones are maintained along watercourses and around water bodies and comply with national and regional best practice guidelines</p> <p>수계 및 수계 주변에 완충지대를 유지하고 있다. 이러한 완충지대는 나라 및 지역의 최적인 시업 실시 가이드 라인의 규정에 적합하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>The main assessment report shall make explicit reference to the national or regional best practice guidelines used as a reference</i></p> <p>본 심사 보고서에는 참조되고 있는 국가 또는 지역의 최적인 실행 가이드라인을 명시하는 것이 바람직하다.</p> <p>Operational plans, interviews with staff and field observations. 작업 계획, 직원과의 인터뷰 및 현장 심사..</p>
<p>Indicator 6.5.4 지표 6.5.4</p> <p>Operators are aware of and able to implement adequate emergency procedures for clean up following accidental oil and chemical spillages</p> <p>기름 및 화학물질 유출사고 시, 작업자는 적절한 긴급대응절차를 알고 있으며, 적절한 조치를 취하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Operational plans, interviews with staff and field observations. No evidence of significant spillages.</p> <p>작업 계획, 직원과의 인터뷰 및 현장 심사 중대한 누출의 증거가 없다.</p>

Criterion 6.6	<p>Management systems shall promote the development and adoption of environmentally friendly non-chemical methods of pest management and strive to avoid the use of chemical pesticides. World Health Organisation Type 1A and 1B chlorinated hydrocarbon pesticides; pesticides that are persistent, toxic or whose derivatives remain biologically active and accumulate in the food chain beyond their intended use; as well as any pesticides banned by international agreement, shall be prohibited. If chemicals are used, proper equipment and training shall be provided to minimise health and environmental risks.</p>
기준 6.6	<p>병해충 관리에 있어서 환경친화적인 방법을 개발하고 채택을 촉진시키며, 화학 살충제를 사용하지 않도록 하는 관리체계를 가지고 있어야 한다. 세계보건기구의 Type 1A, 1B 및 염소계 탄화수소 살충제 농약, 잔류성이 높고 유독한 물질, 그 유독물질이 생물적으로 활성화되어 지속가능한 이용을 초과하여 먹이사슬 과정에 축적되는 농약, 국제협정에 의해 사용이 금지된 농약등은 금지해야 한다. 화학물질을 사용할 때에는 건강 및 환경 위해를 최소화하기 위하여 적절한 장비와 교육을 제공해야 한다.</p>
Indicator 6.6.1 지표 6.6.1	<p>There is an up-to-date list of all pesticides used in the organisation that documents trade name, and active ingredient. Where not provided by the product label, authorised applications, application methods and rates will also be documented.</p> <p>해당 조직에서 사용하고 있는 모든 농약에 대해 상품명, 성분 명, 활성성분, 허가된 사용도구, 사용방법 및 사용량을 기록한 최신 목록이 있다. 허가된 용도, 사용 방법, 및 사용 비율이 제품 라벨에 기재되지 않은 경우에는, 문서화 되어야 한다.</p>
Indicator 6.6.2 지표 6.6.2	<p>Prohibited pesticides are not used except where:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ a derogation of policy has been obtained from the FSC Secretariat; or ▪ a temporary exemption has been authorised in terms of FSC-POL-30-001 and its associated documents. <p>금지된 농약은 아래의 내용을 제외하곤 사용하지 않는다.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ FSC 사무국으로부터 사용유예 방침에 대한 신청 접수를 획득함 ▪ 긴급한 경우와 이에 따른 금지 약품 사용은 FSC-POL-30-001 에 따라 실행 되고 이와 관련된 문서가 확인 가능하다.
Indicator 6.6.3 지표 6.6.3	<p>Where chemicals are used on an ongoing basis the owner/manager must prepare and implement a strategy that will have at least the following components:</p>
Verifiers & Guidance:	<p>검증항목 및 지침</p> <p><i>Chemical pesticides include herbicides, insecticides, fungicides, and rodenticides in the formulation applied in the field (including any surfactants, dispersants or solvents used).</i></p> <p>화학 농약은 현장에서 사용된 처방에 대해 제초제, 살충제, 살균제, 및 쥐약(사용된 모든 계면활성제, 분산제, 또는 용제를 포함한다)을 포함한다</p> <p>Records of chemicals in use. Receipts and invoices. Procedures for the safe and appropriate use of chemicals 사용된 화학약품의 기록 영수증 및 거래명세표 화학약품 사용에 대한 안전하고 적절한 절차</p>
Verifiers & Guidance:	<p>검증항목 및 지침</p> <p><i>Refer SGS Qualifor Work Instruction 16 for:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Current list of prohibited pesticides; ▪ Derogations; ▪ Temporary derogations; and ▪ Use of prohibited chemicals for emergency situations. <p><i>SGS Qualifor Work Instruction 16 번 참고 :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 금지약품의 최신 리스트; ▪ 사용유예; ▪ 임시 사용 유예; 및 ▪ 응급상황에 대한 금지약품의 사용. <p>Chemical records 화학 농약 기록</p>
Verifiers & Guidance:	<p>검증항목 및 지침</p> <p><i>Usage, and reduction targets should be expressed on a per hectare basis and sub-divided according to operations and catchment/drainage basin; targets should be quantitative</i></p>

<ul style="list-style-type: none"> ▪ reduction of use is a stated as a long-term objective; ▪ a range of methods for pesticide control providing justification for chemical-use as an option; ▪ procedures that promote the optimal use of chemicals (timing, follow-up, equipment, etc) ▪ clear measurable targets for long term chemical use; with reduction as the objective; <p>Usage is expressed per product, on a per hectare basis and sub-divided according to catchment or drainage basin.</p> <p>화학 농약이 계속적으로 사용되고 있는 경우, 소유자/관리자는 적어도 아래의 요소에 부합하도록 계획을 세워, 실행하지 않으면 안 된다:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 장기 목표로 한 사용 삭감; ▪ 선택사항으로서의 정당성을 담보하고 있는 화학 농약 관리에 대한 여러가지 방법; ▪ 최적인 화학 농약 사용법을 촉진하는 절차 (시기, 사후 관리, 설비 등) ▪ 사용 삭감을 수반하는 장기적인 농약 사용에 대한 명확하고 측정 가능한 목표; <p>사용 방법은 제품마다, 헥타르 단위로, 및 집수지 또는 배수지에 근거해 세분화되어서 나타나고 있다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>Record is kept of the amount of chemicals used on the FMU and there is indication that alternative methods are being considered leading to a reduction in use of the long term</p> <p>산림경영단위의 농약 사용량 기록이 보관 유지되고 있다. 장기적으로는 사용량 삭감을 목표로 하는 대체안이 고려되고 있는 것이 나타나고 있다.</p>	<p><i>Some organisations may be allowed to increase use of certain chemical pesticides in the short or medium term, where the use of these pesticides is justified on social or environmental grounds, see 6.6.</i></p> <p>사용 및 삭감 목표는 헥타르 단위로, 및 시업, 집수지/배수지에 근거해 세분화되어서 나타나는 것이 바람직하다. 목표는 측정 가능한 것이 바람직하다.</p> <p>특정의 화학 농약 사용이 사회 또는 환경상, 정당화 되고 있는 경우, 단기 또는 중기에, 그러한 화학 농약 사용의 증가는 허가되는 일이 있다. 6.6을 참조.</p> <p>This requirement applies to nurseries located on the certified FMU.</p> <p>Documented long term strategy</p> <p>Chemical use records.</p> <p>이 요구 사항은 인증된 산림경영계획구의 양묘장 에도 적용한다.</p> <p>화학 농약 사용 기록</p>
<p>Indicator 6.6.4 지표 6.6.4</p> <p>(Not applicable to SLIMF) 소규모 및 저강도 산림 적용되지 않음</p> <p>Where pesticides are the preferred method of control for environmental or social reasons, the consideration of alternatives and justification for their use has been determined and documented in cooperation with acknowledged experts</p> <p>농약이 환경적 또는 사회상적 이유에 때문에 관리의 방법으로서 선택되는 경우, 전문가의 협조 아래, 대체 방안의 검토 및 농약 사용의 정당성을 판단해, 문서화한다.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p><i>Pesticides may be preferred in some instances, for example, to eliminate invasive weeds, control vectors of serious human diseases.</i></p> <p>농약은 예를 들면 외래종의 잡초의 제거, 및 심각한 인간의 병의 매체 생물의 관리를 위해 등, 몇개의 사례에 대해서는 선택되는 일이 있다</p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts.</p> <p>Documented justification.</p> <p>산림관리자 및 지역전문가들에 대한 인터뷰</p> <p>정당성이 나타난 문서</p>
<p>Indicator 6.6.5 지표 6.6.5</p> <p>All transport, storage, handling, application and emergency procedures for clean up following accidental spillages of chemical pesticides comply, as a minimum, with the ILO publications ‘Safety & Health in the Use of Agrochemicals: A Guide’, and ‘Safety in the Use of Chemicals at Work’</p> <p>화학농약 유출을 제거하기 위한 모든 운반, 저장,</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Procedures and records.</p> <p>Interviews with staff</p> <p>절차 및 기록</p> <p>직원과의 인터뷰</p>

<p>취급, 사용 및 화학농약 사용의 유출 사고를 제거하기 위한 응급절차는 최소한 ILO 출판물인 “농업화학물질 사용의 안전과 보건 가이드(Safety & Health in the Use of Agrochemicals: A Guide)” 및 “작업장에서의 화학물질 사용의 안전(Safety in the Use of Chemicals at Work)”에 따르고 있다.</p>	
<p>Criterion 6.7 Chemicals, containers, liquid and solid non-organic wastes including fuel and oil shall be disposed in an environmentally appropriate manner at off-site locations.</p> <p>기준 6.7 화학물질, 용기, 연료나 기름 등 액상 및 고형 무기폐기물을 환경친화적인 방법으로 관리지역 이외의 장소에서 처리하고 있다.</p>	
<p>Indicator 6.7.1 지표 6.7.1</p> <p>The owner/manager should ensure that non-organic wastes (e.g. oil, tyres, containers, etc.), including those generated by contractors working on the FMU are recycled where recycling is possible</p> <p>소유자/관리자는 산림경영단위에서 일하는 도급업자가 발생시키는 것을 포함한 무기폐기물(기름, 타이어, 용기 등)을 재활용이 가능한 경우 재활용하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Field observations and interviews with staff 현장 심사 및 직원과의 인터뷰</p>
<p>Indicator 6.7.2 지표 6.7.2</p> <p>The owner/manager should ensure that waste that cannot be re-cycled, including that generated by contractors working on the FMU, is disposed of in environmentally appropriate ways.</p> <p>소유자/관리자는 산림경영단위에서 일하는 도급업자가 발생시키는 것을 포함한 재활용이 불가능한 폐기물들을 환경적으로 적절한 방법에 의해 처리하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 <i>Waste includes:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Surplus chemicals ▪ Chemical containers ▪ Plastic waste ▪ Fuels and lubricants ▪ Worn vehicle tyres ▪ Used vehicle batteries ▪ Waste produced from processing operations ▪ Domestic <p><i>폐기물은 다음의 사항을 포함한다:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 화학품의 나머지 ▪ 화학품의 용기 ▪ 플라스틱성 폐기물 ▪ 연료 및 윤활류 ▪ 사용이 끝난 타이어 ▪ 사용이 끝난 자동차용 배터리 ▪ 가공중에 발생하는 폐기물 ▪ 일반 폐기물 <p>Evidence that waste has been disposed off in an acceptable manner. 폐기물이 적절한 방법으로 처리되고 있는 증거</p>
<p>Indicator 6.7.3 지표 6.7.3</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p>

<p>The owner/manager should ensure that the handling and disposal of chemicals and chemical containers, including that generated by contractors working on the FMU, should comply, as a minimum, with the ILO publications 'Safety & Health in the Use of Agrochemicals: A Guide', and 'Safety in the Use of Chemicals at Work'</p> <p>산림경영단위에서 일하는 도급업자가 발생시키는 것을 포함한 화학물질과 화학물질 용기의 취급 및 처리는 ILO 출판물인 "농업화학물질 사용의 안전과 보건 가이드" 및 "작업장에서의 화학물질 사용의 안전"에 따르고 있다</p>	<p>검증항목 및 지침 Interviews with staff 직원과의 인터뷰</p>
<p>Indicator 6.7.4 지표 6.7.4</p> <p>On-site facilities for easy collection of waste are provided 폐기물이 용이하게 수집 운반되기 위한 현장 시설이 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Presence of waste receptacles or other 폐기물 용기 또는 그것과 동등한 설비의 존재</p>
<p>Criterion 6.8</p> <p>Use of biological control agents shall be documented, minimised, monitored and strictly controlled in accordance with national laws and internationally accepted scientific protocols. Use of genetically modified organisms shall be prohibited.</p> <p>기준 6.8</p> <p>생물학적 방제제의 사용을 문서화하고 최소화하고 모니터링하고 있으며, 국내 법규 및 국제적으로 용인된 과학에 기초한 규범에 따라 엄격히 관리하고 있다. 유전자 변형체의 사용을 금지하고 있다.</p>	
<p>Indicator 6.8.1 지표 6.8.1</p> <p>The use of biological control agents is avoided or minimised by making use of best available alternative control methods not entailing excessive cost 생물학적 방제제의 사용은 비용이 너무 많이 들지 않는 범위 내에서 다른 최선의 대체방제 수단의 사용으로 피하거나 줄이고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Interviews with Forest Managers. Policies and procedures. 산림관리자와의 인터뷰 방침 및 절차</p>
<p>Indicator 6.8.2 지표 7.8.2</p> <p>Any use of biological control agents must be supported by documented justification which details: alternative methods of pest or disease control considered, ecological impact assessment, relevant organisations and regulatory authorities consulted 병해충 방제의 대체수단의 고려, 생태계 영향평가, 관련조직 및 정기적인 당국의 자문 등의 문서화된 정당성에 의해 생물학적 방제제의 사용을 입증하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Documentation 문서류</p>
<p>Indicator 6.8.3 지표 6.8.2</p> <p>All activities where biological control agents are used are documented and monitored 모든 생물학적 방제제가 사용된 곳의 모든 활동을 문서화하고, 모니터링하고 있다</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Documentation 문서류</p>

Indicator 6.8.4 지표 6.8.4 No genetically modified organisms are used in management, production or research programmes within the FMU. 산림경영단위 내에서 관리, 생산 혹은 연구 프로그램에 유전자 변형체를 사용하고 있지 않다.		Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Interviews with staff. Records of biological material sources and supplies 직원과의 인터뷰 생물학적 물질의 원료 및 공급원에 대한 기록
Criterion 6.9 The use of exotic species shall be controlled and actively monitored to avoid adverse ecological impacts 기준 6.9 생태계에 부정적인 영향을 방지하기 위해 외래종의 이용을 신중하게 관리하고, 적극적으로 모니터링 해야 한다.		
Indicator 6.9.1 지표 6.9.1 Exotic species are assessed for adverse ecological impacts and such impacts avoided 외래종의 부정적인 생태계 영향을 평가하고 있고, 그러한 영향을 회피하고 있다.		Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Records of scientific studies. Interviews with Forest Managers 과학적 연구의 기록 산림관리자와의 인터뷰
Indicator 6.9.2 지표 6.9.2 Unwanted regeneration is monitored, and if necessary controlled 바람직하지 않은 갱신을 모니터링하고, 통제하고 있다.		Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Monitoring records 모니터링 기록
Criterion 6.10 Forest conversion to plantations or non-forest land uses shall not occur, except in circumstances where conversion: <ol style="list-style-type: none"> entails a very limited portion of the forest management unit; and does not occur on high conservation value forest areas; and will enable clear, substantial, additional, secure, long-term conservation benefits across the forest management unit. 기준 6.10 다음과 같은 상황을 제외하고는 산림을 인공조림지 혹은 타용도로 전용해서는 안 된다. <ol style="list-style-type: none"> 산림관리구역 중 극히 적은 면적만이 포함되는 경우 보호가치가 높은 산림구역에서 발생되지 않는 경우 산림관리구역에서 실질적이며, 추가적이고, 확실하고, 장기적인 보전편익을 가능하게 하는 전용의 경우. 		
Indicator 6.10.1 지표 6.10.1 Forest conversion, if any, is limited to small areas (and its extent is acceptable to conservation organisations, regulatory authorities) and/or is of negligible environmental impact 산림의 전환(만약 있다면)은, 소규모로 한정되어 (및 그 범위는 보호 단체, 행정 당국에 있어서 용인된), 및/또는, 그 전환에 따른 환경 영향은 극히 작다.		Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 <i>Clear felling and replanting of a natural or semi-natural forest with a mixture native species in the absence of satisfactory natural regeneration is not considered forest conversion to plantation.</i> <i>Clear felling and replanting of a natural or semi-natural forest with an exotic species is considered conversion.</i> <i>The clearance of isolated single trees or pockets of natural vegetation less than 0.001 ha to consolidate plantation blocks or for essential infrastructure development is only permitted where acknowledged experts and regulatory authorities have been consulted and find it acceptable.</i> 충분한 천연갱신이 되지 않는 경우 고유종이 섞여 있는 준

	<p>천연림 혹은 천연림의 개별과 재조림은 인공조림지 전용으로 간주하지 않는다. 천연림 준 천연림을 개발하고 외래수종으로 재조림하는 것은 전용으로 간주한다.</p> <p>인공조림지를 집단화하거나 필수적인 기반시설 개발을 위한 고립목이나 0.001ha 미만의 자연식생지의 제거는 전문가와 감독기관과 협의하여 수용할 수 있다고 판단되는 경우에만 허용된다.</p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies. Plans and maps. Field observations. 산림관리자, 지역 전문가 및 정부 기관과의 인터뷰 계획 및 지도 현장심사</p>
<p>Indicator 6.10.2 지표 6.10.2</p> <p>Conversion and afforestation do not occur in conservation zones, protection areas (see 6.2) or areas retained as representative of existing ecosystems (see 6.2) 보전구역, 보호지역(6.2 참조) 또는 현존하는 대표적인 생태계를 보유하고 있는 지역(6.2 참조)을 전용하거나 조림하고 있지 않다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies. Plans and maps. Field observations. 산림관리자, 지역 전문가 및 정부 기관과의 인터뷰 계획 및 지도 현장심사</p>
<p>Indicator 6.10.3 지표 6.10.3</p> <p>Conservation benefits of conversion to non-forest land use or afforestation or compensatory conservation activities planned have been identified and assessed in cooperation with acknowledged experts; in the case of compensatory conservation activities, their extent is acceptable to conservation organisations, regulatory authorities 전문가와 협의 하에 전용, 신규조림 또는 보완적 보전활동 시에 보전편익을 확인하고 평가하고 있다. 보완적 보전활동의 경우 그 크기는 보전단체나 감독기관이 용인할 정도이어야 한다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>Conversion may, for example, have a net conservation benefit where an area is converted back to its original natural or semi-natural habitat type such as open wetland or grassland.</i></p> <p>어느 지역이 목초지와 습지와 같은 본래의 천연적 또는 준천연 서식형태로 재 전용되는 경우에는 전용이 순 보전편익을 가질 수도 있다.</p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies. 산림관리자, 지역 전문가 및 정부 기관과의 인터뷰</p>
<p>Indicator 6.10.4 지표 6.10.4</p> <p>Conservation benefits are substantial, additional, secure, and long term 보전 편익은 실질적이며, 추가적이고, 안정적이며, 장기적이다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Scientific evidence and interviews with Forest Managers and local experts 과학적 증거 및 산림관리자, 지역전문가와의 인터뷰</p>

PRINCIPLE 7. MANAGEMENT PLAN:

A management plan - appropriate to the scale and intensity of the operations - shall be written, implemented, and kept up to date. The long-term objectives of management, and the means of achieving them, shall be clearly stated.

원칙 7. 경영 계획

사업의 규모 및 내용에 적합한 경영계획을 작성하고, 이행하며, 변경해야 한다. 장기경영목표와 이를 달성하는 수단을 명시해야 한다.

Criterion 7.1 The management plan and supporting documents shall provide:

- a) management objectives;
- b) description of the forest resources to be managed, environmental limitations, land use and ownership status, socio-economic conditions, and a profile of adjacent lands;
- c) rationale for rate of annual harvest and species selection;
- d) provisions for monitoring of forest growth and dynamics;
- e) environmental safeguards based on environmental assessments;
- f) plans for the identification and protection of rare, threatened and endangered species;
- g) maps describing the forest resource base including protected areas, planned management activities and land ownership;
- h) description and justification of harvesting techniques and equipment to be used.

기준 7.1 기준경영계획 및 관련 문건은 다음 사항을 제공한다.

- a) 경영 목표
- b) 관리하고 있는 산림자원과 환경상 제약에 대한 정보, 토지이용, 소유권 현황, 사회경제적 여건, 인접토지현황에 대한 정보
- c) 연간벌채율과 수종선정에 대한 이론적 근거
- d) 산림성장 및 산림동태를 모니터링하기 위한 규정
- e) 환경 평가에 기반한 환경적 안전장치
- f) 희귀, 위험, 멸종위기종의 동정 및 보호를 위한 계획
- g) 보호지역, 시업계획, 토지소유권 등 산림자원에 관한 정보를 포함한 도면
- h) 사용하는 수확 기술 및 장비에 대한 설명 및 적합성 정보

Indicator 7.1.1 지표 7.1.1

There is a management plan (or overview linking different planning documents)

경영계획(또는 다양한 계획문건들의 관련성을 기술한 개요서)을 작성하고 있다

SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림

Management plans may consist of brief notes and a map

경영계획서는 간결한 개요 설명과 지도로 구성되어도 괜찮다.

Verifiers & Guidance:

검증항목 및 지침

Management plan

산림 경영 계획

SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림

Checking the plan exists and contains all the information required.

Field checks that the plan has been implemented in the past and is currently still followed.

관리 계획의 존재, 및 모든 필요한 정보가 기재되어 있는 것을 확인한다.

계획이 과거에 실행되고 있어 현재도 계속되고 있는 것을 현장에서 확인한다.

Indicator 7.1.2 지표 7.1.2

Management objectives are clearly described

경영목표가 명확하게 기술되어 있다.

Verifiers & Guidance:

검증항목 및 지침

Management plan

경영계획

<p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림 An outline is provided of objectives and how these will be achieved 목표 및 그러한 달성 방법의 개요가 기재되어 있다.</p> <p>Korea 대한민국 Management objectives are consistent with the forest zoning guidelines of Sustainable Forest Resource System Instructions defined by Korean Forest Serves. 산림경영의 목표는 산림청의 지속 가능한 산림자원을 위한 산림 기능 구분 가이드 라인에 부합한다.</p>	
<p>Indicator 7.1.3 지표 7.1.3 Forest resources, attributes of any high conservation value forest, environmental limitations, special characteristics of the forest, land use and ownership status, socio-economic conditions, and adjacent lands are described 산림자원, 보전가치가 높은 산림의 속성, 환경상 제약, 산림의 특징, 토지이용 및 소유현황, 사회·경제적 여건, 인접토지에 대한 정보를 기술하고 있다. SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림 The forest is broadly described 산림의 개관이 기재되어 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Management plan 경영계획</p>
<p>Indicator 7.1.4 지표 7.1.4 Rate of harvest, species selection, management prescriptions (for production and conservation zones) and operational techniques are documented and justified 벌채율, 수종 선정, 생산임지와 보전구역에 대한 관리방침, 작업방법 등을 문서화하고, 정당한 근거를 제시하고 있다. SLIMF: 소규모 및 저강도 산림 Sustainable harvest limits and regeneration plans (long term, at least one full rotation period for the whole of the FMU) are provided 지속 가능한 수확 한도 및 갱신 계획(장기적인 것, 적어도 전체 산림 경영 단위의 일벌기 정도)이 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Management plan 경영계획 SLIMF: 소규모 및 저강도 산림 Harvest limits are established at sustainable limits and are based on conservative estimates of tree growth and yield. Silvicultural prescriptions take into account factors such as DBH, seed trees for each species, etc. 지속 가능한 수확 한도가 설정되어 있어 그것은 수목 성장량과 수확량의 소극적인 예측에 근거하고 있다. 조림 규정은 DBH(흉고직경), 각 수종의 모수 등의 요인을 고려하고 있다.</p>
<p>Indicator 7.1.5 지표 7.1.5 Provisions for monitoring forest growth and dynamics are described 산림성장 및 동태의 모니터링에 대한 내용을 기술하고 있다. SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림 The plans include provisions for monitoring forest regrowth 계획에는 산림의 재생을 감시하기 위한 규정이</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Management plan 경영계획</p>

포함된다.	
Indicator 7.1.6 지표 7.1.6	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
Refer Criterion 6.1 for description of environmental safeguards 기준 6.1 항을 참조 환경적 안전장치에 대해 기술하고 있다.	
Indicator 7.1.7 지표 7.1.7	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
Refer 6.2 for conservation planning and provision for RTE species. 희귀, 위협, 멸종위기종의 확인 및 보호를 위한 계획을 기술하고 있다.	
Indicator 7.1.8 지표 7.1.8	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
The pest management strategy is documented and describes and justifies objectives, control methods and precautions. 유해 생물 관리 전략은 문서화되어야 하며 기술되고 목적, 관리 방법 및 예방이 정당함을 나타낸다. Refer also Criterion 6.6 for chemical use in pest management 유해 생물 관리에 대한 화학 약품 사용에 대해서는 기준 6.6 을 또한 참조.	
Indicator 7.1.9 지표 7.1.9	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Written strategy and communication with interested and affected parties. Interviews with Forest Managers and consultation with local stakeholders, experts and government agencies. 계획서 및 이해관계자와의 의사소통 산림관리자와의 인터뷰 및 지역의 이해관계자, 전문가, 행정 당국이라는 협의
Any control of wild animals is based on a written strategy, which describes and justifies objectives, cull targets, control methods and precautions; control is carried out in consultation with all relevant stakeholders. 정당한 목적, 도태 목표, 예방 및 관리방법 등을 기술한 전략에 기초하여 야생동물을 관리하고 있다. 또한 인근주민, 이해관계자 및 감독기관과 협의하여 관리하고 있다. SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림 Refer Criterion 6.2 기준 6.2 참조	
Indicator 7.1.10 지표 7.1.10	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Maps and associated records 지도 및 관련 기록
There are appropriate maps (at a scale appropriate for planning and supervision activities) showing the forest resource base including protected areas, watercourses, roads and other features important for forest management. Maps should be prepared prior to commencement of harvesting and road construction 계획 및 감독활동에 적절한 축적의 보호지역, 물길과 배수로, 임도 및 토지소유 상황 등을 보여주는 도면이 있다. 도면은 벌채 및 임도건설 이전에 작성해야	

<p>한다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>There are appropriate maps showing the forest resource base including protected areas, watercourses, roads and ownership.</p> <p>보호구역, 수계, 도로, 토지의 소유를 포함한 산림 자원의 기초 정보를 나타낸 적절한 지도가 있다.</p>	
<p>Indicator 7.1.11 지표 7.1.11</p> <p>Harvesting techniques and equipment are described and justified</p> <p>벌채방법 및 장비에 대해 기술하고, 정당한 근거를 제시하고 있다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>The plan describes harvesting methods and silviculture to ensure responsible management</p> <p>책임 있는 관리를 확실히 하기 위한(해), 계획에 수확 방법 및 조림이 기재되어 있다.</p> <p>Korea 대한민국</p> <p>Harvesting techniques described in the management plan are consistent with guideline of Forestry Handbook issued by Korea Forest Research Institute.</p> <p>경영 계획상의 벌채 방법은 국립산림과학원에서 발행한 산림작업 핸드북의 지침과 일치한다.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Management plan and operational controls.</p> <p>Interviews with staff</p> <p>산림경영계획 및 작업 관리</p> <p>직원과의 인터뷰</p>
<p>Indicator 7.1.12 지표 7.1.12</p> <p>For large scale operations, planning includes short (operational/annual), medium (tactical/3-5 yearly) and long (strategic, rotation/harvesting cycle) term plans covering all operations and these shall be documented.</p> <p>대규모 사업에 대해서는 모든 시업을 포함한 단기(1년 단위 실행계획), 중기(3~5년의 전술계획), 장기(윤벌기, 1벌기의 전략계획)의 계획이 문서화 되어야 한다.</p> <p>For small-scale operations a long-term plan covering harvesting operations will be documented. The requirement for documented planning in small-scale operations will be decided by the scale, duration and intensity of the operation.</p> <p>소규모 사업에 대해서는 벌채 방법을 포함하는 장기 계획이 문서화 되어야 한다. 소규모 사업의 사업계획에 대한 문서화 요구는 규모, 기간, 작업의 강도에 따라 결정된다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>Only a long term plan as outlined in Indicators 7.1.2 to 7.1.11 is required.</p> <p>지표 7.1.11-7.1.12에 정리하고 있도록(듯이), 장기 계획만 요구된다.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Management plan and operational controls.</p> <p>Interviews with staff</p> <p>경영 계획 및 작업 관리</p> <p>직원과의 인터뷰</p>
<p>Indicator 7.1.13 지표 7.1.13</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p>

<p>Plans are being implemented and any deviation from prescription or rate of progress is adequately justified; overall objectives will still be achieved and the ecological integrity of the forest maintained</p> <p>계획한대로 이루어지지 못하고 있는 상황에 대해 정당한 근거를 제시하고 있다. 그러나 전체적인 목표를 달성할 것이고 생태적으로 본래의 모습을 유지할 것이다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>Plans are being implemented and deviations (whilst maintaining long term objectives) can be explained</p> <p>계획은 실시되고 있어 및 일탈(장기 목표를 유지하는 동안)은 설명 가능하다.</p>	<p>검증항목 및 지침</p> <p>Management plan and operational controls.</p> <p>Interviews with staff</p> <p>경영 계획 및 작업 관리</p> <p>직원과의 인터뷰</p>
<p>Criterion 7.2 The management plan shall be periodically revised to incorporate the results of monitoring or new scientific and technical information, as well as to respond to changing environmental, social and economic considerations.</p> <p>기준 7.2 환경적, 사회적, 경제적 여건변화에 대응하고, 모니터링 결과나 새로운 과학 및 기술정보를 반영하기 위해 경영계획을 정기적으로 수정해야 한다.</p>	
<p>Indicator 7.2.1 지표 7.2.1</p> <p>In large scale organisations, staff members with responsibility for the overall compilation and updating of the management plan are identified</p> <p>대규모의 조직에서는, 경영계획의 관리 및 갱신을 담당하는 직원이 있다</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Company procedures</p> <p>사내 절차서</p>
<p>Indicator 7.2.2 지표 7.2.2</p> <p>(Not applicable to SLIMF) 소규모 혹은 저강도 산림에는 적용되지 않음</p> <p>New scientific and technical developments in production forestry and biodiversity conservation are available at the FMU or Forest Managers have access to this information</p> <p>산림경영단위에서는, 생산 산림 및 생물 다양성의 보전에 있어서의 새로운 과학적 및 기술적 개발은 가능하다.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Publications</p> <p>Interviews with Forest Managers</p> <p>출판물</p> <p>산림관리자와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 7.2.3 지표 7.2.3</p> <p>There is evidence that scientific and technical developments and results of monitoring are incorporated into revisions of policies, procedures and plans.</p> <p>임업생산과 생물다양성 보전에서의 새로운 과학, 기술개발을 평가하고, 계획수정 시 반영하고 있다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>There is evidence that scientific and technical developments and results of monitoring are incorporated into revisions of plans.</p> <p>과학적 및 기술적 개발의 증거가 있어, 및 감시</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers, scientific evidence.</p> <p>Evidence of revised planning</p> <p>산림관리자와의 인터뷰, 과학적 증거</p> <p>경영계획의 개정 증거</p>

결과는 계획의 갱신 시에 받아들여지고 있다.	
Indicator 7.2.4 지표 7.2.4	Verifier Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
<p>There is evidence that changing environmental, social and economic considerations have been included in the revision of the management plan</p> <p>환경적, 사회, 경제적 상황 변화에 따라 계획을 수정하고 있다.</p>	<p>Interviews with Forest Managers, scientific evidence.</p> <p>Evidence of revised planning</p> <p>산림관리자와의 인터뷰, 과학적 증거</p> <p>경영계획의 개정 증거</p>
Indicator 7.2.5 지표 7.2.5	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
<p>In large scale operations a timetable for the periodic revision of the management plan is documented and adhered to</p> <p>대규모의 사업에서는 경영계획의 정기적인 수정에 대한 일정을 정하고 있고 이행하고 있다.</p>	<p>Management revision timetable and status of current management plan</p> <p>관리 계획의 갱신 예정, 및 현행 관리 계획 상태</p>
Criterion 7.3	Forest workers shall receive adequate training and supervision to ensure proper implementation of the management plan
기준 7.3	산림노동자는 경영계획 이행을 위한 적절한 훈련과 감독을 받아야 한다.
Indicator 7.3.1 지표 7.3.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
<p>Forest workers at all levels of skill and responsibility are appropriately educated and trained in the tasks they are assigned to and company policy and procedures.</p> <p>모든 산림노동자들은 그들에게 할당된 업무, 기업방침 및 절차에 대해 적절한 교육 및 훈련을 받고 있다. 모든 산림노동자는 적절한 기술자격증 및 수료증을 보유하고 있다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>Forest workers at all levels of skill and responsibility are appropriately trained in the tasks they are assigned to.</p> <p>기능 및 책임의 모든 수준에 대해 삼림 작업자는, 할당업무에 대해 적절히 훈련을 받고 있다.</p>	<p>Training records</p> <p>Interviews with workers and management</p> <p>Field observations</p> <p>교육 기록</p> <p>산림작업자 및 관리자와의 인터뷰</p> <p>현장심사</p>
Indicator 7.3.2 지표 7.3.2	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
<p>(Not applicable to SLIMF) 소규모 혹은 저강도 산림에는 적용되지 않음</p> <p>Managers and supervisors (including those employed by contractors) have received adequate education, training or experience to ensure that they are able to plan and organize forestry operations in accordance with organisations' plans, policies and procedures</p> <p>관리자 및 감독자는(도급 업체에 의해 고용된 사람을 포함) 조직의 계획, 방침, 절차에 따라 산림작업을 계획하고 구성할 수 있도록 적절한 교육 및 훈련을 하고 있다.</p>	<p>Training records</p> <p>Interviews with staff</p> <p>교육 기록</p> <p>직원과의 인터뷰</p>

<p>Indicator 7.3.3 지표 7.3.3</p> <p>All activities are supervised and monitored sufficiently to ensure that plans, policies, procedures and contract specifications (for contractors) are adequately implemented</p> <p>계획, 방침, 절차 및 계약 조건(도급업자)들이 적절하게 이행되고 있음을 확실시키기 위해 산림에서 모든 활동을 충분히 감독하고 모니터링하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Operational procedures Interviews with staff.</p> <p>작업절차 직원과의 인터뷰</p>
<p>Indicator 7.3.4 지표 7.3.4</p> <p>Evidence of formal or informal training exists in the field</p> <p>공식 또는 비공식의 교육 훈련이 현장에서 실시되고 있는 증거</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with workers and field observations</p> <p>작업자와의 인터뷰 및 현장심사</p>
<p>Indicator 7.3.5 지표 7.3.5</p> <p>In large scale organisations a formal long-term training plan should be available</p> <p>대규모의 조직에서는, 공식적인 장기 교육 계획이 준비되어있어야 한다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Strategic training plan</p> <p>전략적인 교육 계획</p>
<p>Criterion 7.4 While respecting the confidentiality of information, forest managers shall make publicly available a summary of the primary elements of the management plan, including those listed in Criterion 7.1 above.</p> <p>기준 7.4 정보의 비밀성을 존중해야 하지만, 산림관리자는 기준 7.1 에서 열거한 사항을 포함하여 경영계획의 주요 요소에 대한 개요를 공개해야 한다.</p>	
<p>Indicator 7.4.1 지표 7.4.1</p> <p>There are publicly available statements that provide an up-to-date summary of the primary management plan elements listed in 7.1 at company level</p> <p>기업차원에서 기준 7.1 에서 열거한 주요 경영계획 내용의 최신 정보를 요약한 개요서를 공개하고 있다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>The management plan, or a summary of it (which includes the information required by Indicators 7.1.2 to 7.1.11 is available for the public to see on request.</p> <p>경영 계획, 또는 그 개요(지표 7.1.2 에서 7.1.11 까지로 요구되고 있는 정보를 포함한다)는 요구에 따라 일반의 사람들이 열람이 가능하다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Public Summary of Management Plan</p> <p>경영계획의 공개 요약</p> <p><u>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</u></p> <p>Management Plan is available</p> <p>경영 계획이 입수 가능하다.</p>

PRINCIPLE 8. MONITORING AND ASSESSMENT:

Monitoring shall be conducted - appropriate to the scale and intensity of forest management - to assess the condition of the forest, yields of forest products, chain of custody, management activities and their social and environmental impacts.

원칙 8. 모니터링과 평가

산림상태, 임산물 생산량, 임산물 가공 . 유통단계의 추적체계, 관리활동 및 이러한 활동의 사회적, 환경적 영향을 평가하기 위해 산림관리의 규모와 내용에 걸맞게 모니터링을 실시해야 한다.

Criterion 8.1 The scale and intensity of forest management operations as well as the relative complexity and fragility of the affected environment should determine the frequency and intensity of monitoring. Monitoring procedures should be consistent and replicable over time to allow comparison of results and assessments of change.

기준 8.1 영향을 받는 환경의 상대적인 복잡성과 취약성뿐만 아니라 사업의 내용과 규모에 따라 모니터링의 빈도와 내용을 결정해야 한다. 모니터링의 절차는 변화의 결과 및 평가가 비교가능 하도록 시간의 경과에 따라 일관적이고, 반복가능 하여야 한다.

Indicator 8.1.1 지표 8.1.1

All activities that require monitoring are identified.

For large scale organisations these shall be documented in a monitoring programme.

모든 모니터링 대상활동들이 확인되고 있다.

대규모의 조직에 대해서는 모니터링 프로그램은 문서와 되어야 한다.

Verifiers & Guidance:

검증항목 및 지침

Interviews with Management and environmental specialists/stakeholders

Monitoring programme

산림관리자 및 환경 전문가/이해관계자와의 인터뷰

모니터링 프로그램

Indicator 8.1.2 지표 8.1.2

The frequency, intensity and expense of monitoring are defined and is appropriate to the scale and intensity of the forest management operations and the sensitivity of the receiving environment

모니터링의 빈도, 그 정도, 및 경비는 명확하게 되어 있어 및 그 산림 작업의 규모와 정도, 및 영향을 받는 환경의 민감성에 대해 적절하다.

SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림

Monitoring should be done in a consistent and replicable way over time to allow comparison of results and assessment of change.

결과를 비교해, 및 변화를 평가할 수 있도록, 시종 일관 해, 및 반복 가능한 모니터링은 실시되는 것이 바람직하다.

Verifiers & Guidance:

검증항목 및 지침

Monitoring programmes

모니터링 프로그램

SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림

Manager's field notes

Manager's description of how monitoring is done.

관리자의 현장 기록

관리자의 모니터링을 어떻게 진행하는 지에 대한 설명

Indicator 8.1.3 지표 8.1.3

(Not applicable to SLIMF) 소규모 혹은 저강도 산림에는 적용되지 않음

Consistent and replicable monitoring procedures for each activity are documented in the programme and implemented, allowing for comparison and change over time.

각각의 활동에 대해 일관되고 반복 가능한 모니터링 절차를 프로그램 내에 문서화하고 이행하고 있다.

Verifiers & Guidance:

검증항목 및 지침

Monitoring procedures

Interviews with Forest Managers and local experts

모니터링 절차

산림관리자 및 지역 전문가와의 인터뷰

<p>Indicator 8.1.4 지표 8.1.4</p> <p>Monitoring information is readily available and in a format that facilitates effective auditing and certification by third parties</p> <p>모니터링 정보는 즉시 이용 가능하고, 및 제삼자에 의한 효과적인 심사 및 인증이 용이하게 할 수 있도록 하는 체제가 갖추어지고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Monitoring records, reports and archival system. Internal audit records CAR records 모니터링 기록, 보고서, 공문서 보관시스템 내부감사 기록 시정조치요구서 기록</p>	
<p>Indicator 8.1.5 지표 8.1.5</p> <p>Corrective actions identified through the monitoring process are appropriately implemented and closed out</p> <p>모니터링 프로세스에 의해 특정된 시정 조치는 적절히 실시되고 있으며, 완료되고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Corrective action documentation 시정조치 관련 문서</p>	
<p>Criterion 8.2</p> <p>Forest management should include the research and data collection needed to monitor, at a minimum, the following indicators:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ yield of all forest products harvested; ▪ growth rates, regeneration and condition of the forest; ▪ composition and observed changes in the flora and fauna; ▪ environmental and social impacts of harvesting and other operations; ▪ costs, productivity, and efficiency of forest management. <p>기준 8.2 산림 경영은 적어도 아래의 항목을 모니터링 하기 위해 필요한 조사와 데이터 수집이 포함되어야 한다.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 수확된 모든 임산물의 수확량; ▪ 산림의 성장률, 갱신, 및 상태; ▪ 동식물의 구성 및 관측된 변화 ▪ 수확 및 그 외의 작업이 가져오는 환경 및 사회에의 영향 ▪ 산림경영의 비용, 생산성, 및 효율성 	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Harvesting records 수확 기록</p>	
<p>Indicator 8.2.1 지표 8.2.1</p> <p>Yields of all forest products harvested are recorded</p> <p>모든 임산물의 수확량을 기록하고 있다</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Harvesting records 수확 기록</p>	
<p>Indicator 8.2.2 지표 8.2.2</p> <p>A timber resource inventory is conducted, appropriate to the scale and intensity of forest management</p> <p>산림 자원 조사는, 그 산림 관리의 규모 및 정도로 응해 적절히 실시되고 있다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>The manager knows what information they need in order to judge progress towards their objectives. The information is collected and recorded.</p> <p>In all cases this will include:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Amount of products harvested ▪ Effects of operations as identified under C6.1 	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>Data are collected on growth rates, regeneration, and yield of all forest products harvested as well as the condition of the forest (data accuracy is appropriate to scale and intensity of management)</i></p> <p><i>산림 상태와 함께 수확된 모든 산림 생산물의 성장률, 갱신, 및 수확량에 관한 데이터는 수집되고 있다.(데이터의 정도는 그 관리의 규모 및 정도와 비유해 적절하다)</i></p> <p>Documented inventory 자원 목록표</p> <p><u>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</u> Discussions with forest manager. Evidence of the manager's knowledge of the forest and proactive</p>	

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Changes in features identified under C6.2 ▪ At least annual monitoring of high conservation values identified under C 9.1 ▪ Invasive exotic species <p>산림관리자는 그들의 목표에 대한 진행 정도를 판단하기 위해서, 필요한 정보가 무엇인지 인식하고 있다. 정보는 수집되어 기록되고 있다.</p> <p>모든 경우에 대해 다음의 사항이 포함된다.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 생산물의 수확량 ▪ C6.1 아래, 특정된 시업의 효과 ▪ C6.2 아래, 특정된 특징의 변화 ▪ 적어도 C9.1 아래, 특정된 보호 가치의 높은 것에 대한 연차 감사 <p>침입자로서의 외래종</p>	<p>approach to field observation and field notes</p> <p>Review of manager's field notes, observations or reports on HCVs.</p> <p>Available maps and reports from other sources</p> <p>산림관리자와의 토의</p> <p>관리자의 삼림에 대한 지식, 현장 시찰에 대한 적극적인 임해, 및 현장 수첩의 증거</p> <p>관리자의 현장 수첩의 리뷰, 보호 가치가 높은 것에 대한 감시와 보고</p> <p>외부로부터의 이용 가능한 지도 및 보고서</p>
<p>Indicator 8.2.3 지표 8.2.3</p> <p>Where non-timber products are used, a resource inventory is conducted, appropriate to the scale and intensity of forest management</p> <p>비목재 임산물이 이용되는 경우, 자원 조사는, 삼림 관리의 규모와 정도로 응해 적절히 실시되고 있다.</p> <p>SLIMF:</p> <p>The sustainable harvest levels of non-timber forest products is known</p> <p>비목재 임산물에 대한 지속 가능한 수확 레벨의 존재는 인식되고 있다</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Documented Inventory</p> <p>자원 목록표</p> <p><u>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</u></p> <p>Interviews with the Forest Manager and field observations</p> <p>산림작업자와의 인터뷰 및 현장심사</p>
<p>Indicator 8.2.4 지표 8.2.4</p> <p>(Not applicable to SLIMF) 소규모 혹은 저강도 산림에는 적용되지 않음</p> <p>Data are collected on the composition and observed changes in the flora and fauna and the effectiveness of conservation activities, particularly of rare, threatened and endangered species</p> <p>동식물에 있어서의 구성 및 변화에 대한 자료와 특히 희귀, 위험, 멸종위기종의 보전활동의 효과성에 대한 자료를 수집하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Data</p> <p>자료</p> <p><u>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</u></p> <p>Interviews with Forest Managers</p> <p>산림관리자와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 8.2.5 지표 8.2.5</p> <p>Indicators of environmental and social impacts of forest operations, including health and safety, are determined and monitoring data collected</p> <p>보건과 안전 등 산림작업의 환경적, 사회적 영향에 대한 지표를 결정하고, 그들 지표에 대한 모니터링 자료를 수집하고 있다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>The forest manager is aware of the social impacts of operations and mitigate these where they are negative</p> <p>산림 관리자는 산림작업이 가져오는 사회에의 영향을 인식해, 및 이것들이 악영향인 경우, 경감 처치</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Data</p> <p>Interviews with Forest Managers and consultation with local communities</p> <p>자료</p> <p>산림작업자와의 인터뷰 및 지역 사회로부터의 의견 수렴</p>

방법을 강구하고 있다.	
Indicator 8.2.6 지표 8.2.6	Verifiers & Guidance:
Data are collected on any wild mammals culled	검증항목 및 지침
구제된 모든 야생 포유동물에 관한 데이터는 수집되고 있다.	Data 자료
Indicator 8.2.7 지표 8.2.7	Verifiers & Guidance:
Post-harvest monitoring is carried out to assess waste and damage to the site.	검증항목 및 지침
수확 후의 모니터링은, 잔재 및 임지에의 손상을 평가하기 위해서 실시되고 있다.	Interviews with Forest Managers and supervisors. Field observations
For large scale operations this monitoring shall be documented.	Post-harvest monitoring record
대규모 사업에 대해서는, 모니터링은 문서화 되어 있지 않으면 안 된다.	산림관리자 및 감독관과의 인터뷰 현장심사 수확 후 모니터링 기록
Indicator 8.2.8 지표 8.2.8	Verifiers & Guidance:
The owner/manager records and analyses data on the costs, productivity and efficiency of forest management activities; the results of such analyses are incorporated into plans	검증항목 및 지침
소유자와 관리자는 산림관리활동의 비용 생산성 및 효율성 자료를 기록하여 분석하고 있다; 그러한 분석결과를 계획에 반영하고 있다.	Data and records 자료 및 기록
Indicator 8.2.9 지표 8.2.9	Verifiers & Guidance:
Contractors' performance is monitored, including compliance with contract specifications.	검증항목 및 지침
계약조건의 준수 등 도급업자의 활동을 모니터링하고 있다.	Interviews with Forest Managers and contractors. Audit documents
In large scale organisations, formal auditing of contractors shall be carried out on a regular basis and records thereof maintained	산림관리자 및 도급업자와의 인터뷰 심사 기록
대규모의 사업에 대해서는, 도급업자에 대한 공식적인 감사가 정기적으로 진행되어야 하며 그에 따른 기록이 유지되어야 한다.	
Indicator 8.2.10 지표 8.2.10	Verifiers & Guidance:
Waste disposal sites within the FMU are regularly checked	검증항목 및 지침
산림경영단위 내의 폐기물 처리장은, 정기적으로 점검되고 있다.	Interviews with Forest Managers and field observations 산림관리자와의 인터뷰 및 현장심사

<p>Criterion 8.3 Documentation shall be provided by the forest manager to enable monitoring and certifying organisations to trace each forest product from its origin, a process known as the “chain of custody.”</p> <p>기준 8.3 모니터링 및 인증기관이 임산물 “가공·유통단계의 추적체계”라 알려진 과정, 즉 임산물을 원산지로부터 추적할 수 있도록 산림관리자는 문건을 제공해야 된다.</p>	
<p>Indicator 8.3.1 지표 8.3.1</p> <p>There is a procedure for identifying all products (timber and non-timber) leaving the forest so that the recipient can easily determine the forest of origin.</p> <p>수취인이 원산지를 쉽게 판단 할 수 있도록 하기 위해 해당 산림에서 반출되는 모든 임산물(목재, 단기소득임산물)을 확인하는 절차가 있다.</p> <p>For large scale organisations this procedure shall be documented.</p> <p>대규모의 조직은 문서화된 절차가 있어야 한다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>The scope of a joint FM/CoC certificate covers harvesting and transportation of roundwood to the first point of sale, unloading or processing. On site processing e.g. charcoal burning, use of a mobile saw-bench, or purchase and harvesting of standing timber by a third party (e.g. sawmill, harvesting contractor, timber merchant) must be covered by a separate chain of custody certificate if the products are to be sold as certified.</i></p> <p>벌채, 토장(일차판매)까지의 운송, 하차, 가공 등의 일련의 과정은 공동 FM/CoC 인증 대상이다. 제 3 자(제재소, 벌채도급업자, 목상 등)에 의한 목탄생산, 이동제재기 사용, 또는 입목 구매 등과 같은 현장가공은, 만약 생산제품을 인증제품으로 판매한다면 별도의 CoC 인증 대상이다.</p> <p>Interview with Forest Managers Procedures. 산림관리자와의 인터뷰 절차</p>
<p>Indicator 8.3.2 지표 8.3.2</p> <p>Documentation of origin and destination of all certified forest products is available for products held at landing areas, stacking areas and processing sites on the FMU</p> <p>산림경영단위 내의 토장, 집하장, 가공공장에 있는 모든 임산물(제품)에 대한 원산지 및 도착지를 표시한 문건이 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Delivery notes, receipts and stock records 영수증, 영수증, 및 재고 기록</p>
<p>Indicator 8.3.3 지표 8.3.3</p> <p>Sales invoices and other documentation related to sales of certified material include the chain of custody certificate number, in the correct format (SGS-FM/CoC-XXXX)</p> <p>인증재의 판매와 관련한 거래명세표 및 기타 문건에는 인증번호를 표기해야 하며, 정확한 형식은 SGS-FM/CoC-XXXXXX 이다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Sales invoices 판매서류</p>
<p>Indicator 8.3.4 지표 8.3.4</p> <p>Records are kept of the total quantities of all products sold, as well as of quantities sold to any chain-of-custody certificate holders</p> <p>CoC 인증 소지자에게 판매한 물량을 포함하여 판매한 모든 제품의 총량을 기록하여 보관하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Sales records, invoices 판매 기록, 인보이스</p>
<p>Indicator 8.3.5 지표 8.3.5</p> <p>Use of the FSC trademark is in accordance with</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Samples of trademark use</p>

<p>policy and has been approved by SGS Qualifor FSC 상표의 사용은 방침에 따르고 있으며 SGS Qualifor 에 의해 승인되고 있다.</p>	상표 사용의 샘플
<p>Criterion 8.4 The results of monitoring shall be incorporated into the implementation and revision of the management plan.</p> <p>기준 8.4 경영계획의 이행 및 변경 시 모니터링 결과를 반영해야 한다.</p>	
<p>Indicator 8.4.1 지표 8.4.1</p> <p>The results of research and monitoring programmes are regularly analysed and incorporated into planning on a regular basis 조사의 결과 및 모니터링 계획은 정기적으로 분석되어 및 정기적인 계획 작성 시에 반영되고 있다. <u>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</u> Refer Indicators 7.2.3 and 7.2.4 지표 7.2.3 및 7.2.4 를 참조.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Interviews with local experts and Forest Managers. Forest planning documents 지역 전문가 및 산림관리자와의 인터뷰 산림 경영계획 문서</p>
<p>Indicator 8.4.2 지표 8.4.2</p> <p>There is evidence that monitoring results are used to improve forest management 모니터링 결과가 산림 관리를 개선하기 위해서 이용되고 있는 증거가 있다. <u>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</u> Refer Indicators 7.2.3 and 7.2.4 지표 7.2.3 및 7.2.4 를 참조</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Interviews with local experts and Forest Managers 지역 전문가 및 산림관리자와의 인터뷰</p>
<p>Criterion 8.5 While respecting the confidentiality of information, forest managers shall make publicly available a summary of the results of monitoring indicators, including those listed in Criterion 8.2.</p> <p>기준 8.5 정보의 비밀성을 존중해야 하지만, 산림관리자는 기준 8.2 에서 열거한 사항을 포함하여 모니터링 지표에 따른 모니터링 결과의 개요를 공개해야 한다.</p>	
<p>Indicator 8.5.1 지표 8.5.1</p> <p>Results and/or summaries of monitoring programmes (including those listed in Criterion 8.2) are available to the public within the accepted norms of commercial confidentiality. 모니터링 프로그램(기준 8.2 의 리스트를 포함하여)의 결과 및/또는 요약서는 상업적 기밀을 허용한 표준을 포함하여 대중에 공개하고 있다 <u>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</u> Refer Indicator 7.4.1 지표 7.4.1 참조</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Public summary 공개 요약본</p>

PRINCIPLE 9. MAINTENANCE OF HIGH CONSERVATION VALUE FORESTS:

Management activities in high conservation value forests shall maintain or enhance the attributes, which define such forests. Decisions regarding high conservation value forests shall always be considered in the context of a precautionary approach.

원칙 9. 보존가치가 높은 산림의 유지

보존가치가 높은 산림지역 내에서의 관리활동은 보존가치가 높은 산림을 정의하는 속성을 유지하거나 향상시켜야 한다. 보존가치가 높은 산림에 관한 결정은 예방차원의 접근방식으로 이루어져야 한다.

Criterion 9.1 Assessment to determine the presence of the attributes consistent with High Conservation Value Forests will be completed, appropriate to scale and intensity of forest management

기준 9.1 사업의 규모와 내용에 따라 보존가치가 높은 산림이 갖고 있는 속성의 존재여부를 결정하기 위한 평가를 수행해야 한다.

Indicator 9.1.1 지표 9.1.1

The FMU has been adequately assessed (in consultation with conservation organisations, regulatory authorities and other local and national stakeholders) and any HCVPs and their biological and/or socio-economic or cultural attributes have been identified

보전단체, 감독기관, 기타 지역 및 국가차원의 이해관계자와의 협의 하에 산림경영단위를 적절히 평가하고 있고, 보존가치가 높은 산림의 생물학적, 사회, 경제적, 문화적 속성을 확인하고 있다.

SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림

The FMU has been adequately assessed (in consultation with conservation organisations and regulatory authorities) and any HCVPs and their biological and/or socio-economic or cultural attributes have been identified

보전단체, 감독기관과의 협의 하에 산림경영단위를 적절히 평가하고 있고, 보존가치가 높은 산림의 생물학적, 사회, 경제적, 문화적 속성을 확인하고 있다.

Verifiers & Guidance:

검증항목 및 지침

This requirement must be applied to all forests undergoing assessment. HCVPs possess one or more the following attributes:

- Forest areas containing globally, regionally or nationally significant concentrations of biodiversity values and/or large landscape level forests where viable populations of most/all naturally occurring species exist in natural patterns of distribution and abundance;
- Rare, threatened or endangered ecosystems;
- Forests that provide basic ecological services in critical situations (e.g. water quality or flow, protection against erosion or natural disasters such as cyclones or hurricanes, pollinators);
- Forests fundamental to meeting basic economic or bio-physiological needs of local communities or critical to local community cultural identity.

평가중인 모든 산림에 이 요구조건을 적용해야 한다. 보존가치가 높은 산림이란 다음과 같은 속성 중 한개 이상의 속성을 가진 산림을 말한다.

- 지구적, 지역적 혹은 국가적으로 다음과 같은 중요한 것을 포함하는 산림이다. 생물다양성 가치가 높은 경우(예, 고유종, 멸종위기종, 보호처(보호종); 그리고/혹은 자연파생종이 많고, 또는 대부분이 자연 상태 분포와 양이 존재하는 관리구역 내 혹은 관리구역을 포함하는 경관차원의 대면적 산림
- 희귀생태계, 위협받는 생태계 혹은 멸종위기의 생태계를 포함하는 산림
- 위기적인 상황에서도 유역보호, 침식방지 등 자연의 기본적인 서비스를 제공하는 산림
- 지역사회의 기본적인 수요(생존, 건강 등)를 충족시키기 위해 필요한 산림이거나 지역사회의 전통문화정체성 유지에 필요한 산림(지역사회와 협력하여 확인된 문화적, 생태적, 경제적 혹은 종교적으로 중요한 산림

Interviews with Forest Managers and local experts.

Evidence of assessments.

산림경영자 및 지역 전문가와의 인터뷰

심사의 증거

Indicator 9.1.2 지표 9.1.2	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
<p>For large scale organisations the assessment procedure should be documented and records of consultation maintained</p> <p>대규모 조직은 평가 절차를 문서화하고, 협의결과를 기록하고 있다.</p>	<p>Documented procedures and records</p> <p>문서화된 절차 및 기록</p>
<p>Criterion 9.2 The consultative portion of the certification process must place emphasis on the identified conservation attributes, and options for the maintenance thereof.</p>	
<p>기준 9.2</p> <p>인증을 위한 협의과정 시 보전 속성의 확인과 그 속성을 유지하기 위한 조치(옵션)에 반드시 중점을 두어야 한다.</p>	
Indicator 9.2.1 지표 9.2.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
<p>The owner/manager has determined appropriate management prescriptions for the HCVF in consultation with (and acceptable to) conservation organisations, regulatory authorities and other local and national stakeholders</p> <p>소유자/관리자는 보전단체, 감독기관 및 기타 지역·국내 이해관계자와 협의 하에 보전가치가 높은 산림을 위한 적절한 관리방법을 결정하고 있다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>The owner/manager has determined appropriate management prescriptions for the HCVF in consultation with (and acceptable to) conservation organisations and regulatory authorities.</p> <p>소유자/관리자는 보전단체, 감독기관과의 협의 하에 보전가치가 높은 산림을 위한 적절한 관리방법을 결정하고 있다.</p>	<p>Management plans and maps</p> <p>Consultation with stakeholders and/or government agencies or evidence of input by these agents</p> <p>산림경영 계획 및 지도</p> <p>이해관계자 및/또는 행정당국과의 협의 또는 행정당국에 의한 정보 제공의 증거</p>
Indicator 9.2.2 지표 9.2.2	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
<p>When an HCVF has been identified for its socio-economic or cultural attributes, there should be joint analysis and decision-making with the stakeholders directly affected; all efforts should be made to establish co-management agreements with these stakeholders</p> <p>보전가치가 높은 산림이 사회경제적, 또는 문화적 특성으로 확인되는 경우, 직접 영향을 받는 이해관계자와 함께, 공동 분석을 실시해, 의사결정을 실시하는 것이 바람직하다. 이러한 이해관계자와 공동 관리에 관한 협정을 체결하기 위해서, 모든 노력이 제공되는 것이 바람직하다.</p>	<p>Interviews with Forest Managers, local experts and communities. Affected communities/persons are listed on the stakeholder list (refer Criterion 4.4).</p> <p>산림관리자, 지역전문가 및 지역사회와의 인터뷰</p> <p>영향을 받는 지역사회/주민은 이해관계자 리스트에 기재되어 있다(기준 4.4 참조)</p>

Criterion 9.3	The management plan shall include and implement specific measures that ensure the maintenance and/or enhancement of the applicable conservation attributes consistent with the precautionary approach. These measures shall be specifically included in the publicly available management plan summary.
기준 9.3	경영계획에는 보전 속성이 존재하는 경우 예방차원의 접근방식에 따라 보전 속성을 유지, 증진하기 위한 구체적인 조치를 포함하고 이행해야 한다. 공개된 경영계획 개요에 이러한 조치를 구체적으로 포함해야 한다.
Indicator 9.3.1 지표 9.3.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
All biological and/or social attributes of any HCVF identified are described in the management plan 보전가치가 높은 산림의 모든 생물학적, 사회적 속성을 경영계획에 기술하고 있다.	Management plan 산림경영계획
Indicator 9.3.2 지표 9.3.2	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
The plan describes the specific measures to be taken to enhance the identified attributes (see also Criterion 7.1) 확인된 속성(7.1 참조)을 증진시키기 위해 취해야 할 구체적인 조치를 경영계획에 기술하고 있다.	Management plan 산림경영계획
Indicator 9.3.3 지표 9.3.3	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
All measures are described in the public summary of the plan 공개된 경영개요에 모든 조치를 기술하고 있다.	Management plan 산림경영계획
Indicator 9.3.4 지표 9.3.4	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
When an HCVF has been identified for biological values, management should: <ul style="list-style-type: none"> ▪ maintain natural patterns of distribution and abundance of species, ▪ maintain natural evolutionary and ecological processes (biotic and abiotic, including disturbance), ▪ avoid fragmentation, and set aside core areas for strict protection 보전가치가 높은 산림의 생물학적 가치가 확인될 경우 아래와 같이 관리해야 한다. <ul style="list-style-type: none"> ▪ 종의 분포 및 풍부성의 자연적 분포패턴을 유지, ▪ 자연적인 진화 및 교란을 포함하는 생태적 과정(생물적, 비생물적)의 유지 단편화 방지 및 엄격한 보호를 위한 핵심지역의 지정	Management plans and maps. Interviews with Forest Managers and local experts. Field observations. 경영계획 및 지도 산림관리자 및 지역전문가와의 인터뷰 현장심사
Indicator 9.3.5 지표 9.3.5	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
Critically endangered forest landscapes must be subject to complete protection (i.e. no harvesting) 심각한 위기에 처한 산림경관을 철저히 보호하고 있다(즉, 벌채 금지).	Management plans and maps. Interviews with Forest Managers and local experts 산림경영 계획 및 지도 산림관리자 및 지역전문가와의 인터뷰

<p>Criterion 9.4 Annual monitoring shall be conducted to assess the effectiveness of the measures employed to maintain or enhance the applicable conservation attributes.</p> <p>기준 9.4 보전 속성이 존재하는 경우, 그것을 유지·증진하기 위한 조치의 효과를 평가하기 위하여 모니터링을 매년 실시해야 한다.</p>	
<p>Indicator 9.4.1 지표 9.4.1</p> <p>Monitoring indicators and frequency are defined in consultation with acknowledged experts, local and national stakeholders to monitor effectiveness of each measure described in the plan</p> <p>전문가와 지역 및 국내의 이해관계자와의 협의 하에 경영계획에서 기술된 각 조치의 효과성을 모니터링하기 위한 모니터링의 지표 및 빈도를 정의하고 있다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>Refer Indicator 8.2.2</p> <p>지표 8.2.2 참조</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts 산림관리자 및 지역 전문가와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 9.4.2 지표 9.4.2</p> <p>Records of monitoring are kept and used, in consultation with acknowledged experts, local and national stakeholders, to adapt future management</p> <p>전문가와 지역 및 국내의 이해관계자와의 협의하에 금후 관리 개선을 위해 모니터링의 기록을 유지하고 활용하고 있다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>Records of monitoring are kept and used, in consultation with conservation and government agencies, to adapt future management</p> <p>정부기관과의 협의 하에 금후 관리 개선을 위해 모니터링의 기록을 유지하고 활용하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Records of monitoring 모니터링 기록</p>
<p>Indicator 9.4.3 지표 9.4.3</p> <p>Managers are aware of research developments which might contribute to management of HCVFs</p> <p>관리자는 보전가치가 높은 산림의 관리에 활용할 수 있는 연구개발을 알고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Scientific evidence. Interviews with Forest Managers and local experts 과학적 증거 산림관리자 및 지역전문가와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 9.4.4 지표 9.4.4</p> <p>Managers are actively monitoring research developments which might contribute to management of HCVFs</p> <p>관리자는 보전가치가 높은 산림의 관리에 기여할 수 있는 연구의 발전을 모니터링하고 있다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>Managers are actively communicating with conservation and government agencies to access research developments which might</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Scientific evidence. Interviews with Forest Managers and local experts 과학적 증거 산림관리자 및 지역전문가와의 인터뷰</p>

<p>contribute to management of HCVFs 관리자는, 보존가치가 높은 산림의 관리에 도움이 된다고 생각되는 연구 개발을 이용하기 위해서, 보호 단체 및 행정 당국과 적극적으로 협의하고 있다.</p>	
<p>PRINCIPLE 10. PLANTATIONS:</p> <p>Plantations shall be planned and managed in accordance with Principles and Criteria 1 - 9, and Principle 10 and its Criteria. While plantations can provide an array of social and economic benefits, and can contribute to satisfying the world's needs for forest products, they should complement the management of, reduce pressures on, and promote the restoration and conservation of natural forests.</p> <p>원칙 10. 조림</p> <p>원칙과 기준 1~9 및 원칙 10 과 그 기준에 따라 인공 조림지를 계획하고 관리해야 한다. 인공조림은 다양한 사회 및 경제적 편익을 제공하고 전 세계 임산물 수요를 충족시키는데 공헌하지만, 천연림의 관리를 보완하고, 천연림의 이용압력을 감소시키고, 천연림의 복원 및 보전을 촉진시킬 수 있어야 한다.</p>	
<p>Criterion 10.1 The management objectives of the plantation, including natural forest conversion and restoration objectives, shall be explicitly stated in the management plan, and clearly demonstrated in the implementation of the plan.</p> <p>기준 10.1 천연림의 보전 및 복원 목표를 포함한 인공조림지의 경영목표를 경영계획에 명확히 기술하고, 경영계획의 이행 시 명확히 보여주어야 한다.</p>	
<p>Indicator 10.1.1 지표 10.1.1</p> <p>The management plan of the plantation explicitly states the management objectives for the plantation itself, as well as for natural forest conversion and restoration (see also Criterion 7.1)</p> <p>경영계획에 인공조림지 경영 목표를 정확하게 기술하고 있다. 뿐만 아니라, 천연림의 갱신 및 재건에 대해서도 포함하고 있다. (7.1.11 참조)</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>“Natural forest” can be also be interpreted as natural vegetation 「천연림」 이라고 하는 말은 천연 식생으로서 해석할 수도 있다.</p> <p>Forest Management Plan Interviews with Forest Managers and local experts. 산림경영계획서 산림관리자 및 지역전문가와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 10.1.2 지표 10.1.2</p> <p>The achievement of the objectives can be clearly demonstrated</p> <p>목표의 진행현황은 명확하게 확인 가능하다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts. Field observations 산림관리자 및 지역전문가와의 인터뷰 현장심사</p>
<p>Criterion 10.2 The design and layout of plantations should promote the protection, restoration and conservation of natural forests, and not increase pressures on natural forests. Wildlife corridors, streamside zones and a mosaic of stands of different ages and rotation periods, shall be used in the layout of the plantation, consistent with the scale of the operation. The scale and layout of plantation blocks shall be consistent with the patterns of forest stands within the natural landscape.</p> <p>기준 10.2 천연림의 보호, 복원 및 보전을 촉진시켜 천연림에 대한 각종 압력을 증가시키지 않도록 인공조림지를 계획하고 배치해야 한다. 작업의 규모에 따라 인공조림지를 배치할 시 야생동물 이동통로, 계류지역, 임경 및 벌기경이 다른 임분을 모자이크식으로 배치해야 한다. 천연경관 내의 임분 패턴과 조화롭게 인공조림지의 규모를 결정하고 배치해야 한다</p>	
<p>Indicator 10.2.1 지표 10.2.1</p> <p>Natural vegetation areas within the FMU are identified and demarcated on maps and such</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Maps</p>

<p>areas within the landscape are known and considered during planning 산림경영단위내 또는 인접지역의 천연식생 지역을 확인하여, 도면에 구획하고 있다.</p>	지도
<p>Indicator 10.2.2 지표 10.2.2 For protection, restoration and conservation of natural forest and wildlife corridors, refer to Criteria 6.2 천연림 및 야생의 회랑의 보호, 복원, 보전에 관해서는, 기준 6.2 를 참조.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p>
<p>Indicator 10.2.3 지표 10.2.3 Buffer zones are maintained along watercourses and around water bodies; these buffer zones are demarcated on maps and comply with specifications made in national and regional best practice guidelines. Refer indicator 6.5.3. Korea 대한민국 Buffer zones along watercourses should be maintained in accordance with Sustainable Forestry Guideline of Korea Forest Service. Refer indicator 6.5.3. 수계 지역에 대한 완충구역은 산림청의 지속가능 산림경영 지침에 따라 유지된다. 지표 6.5.3 참조</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p>
<p>Indicator 10.2.4 지표 10.2.4 The scale and layout of existing and new plantation blocks are consistent with the patterns of forest stands within the natural landscape. 현존 및 신규의 조림 구획의 규모와 배치는, 자연의 경관내의 임분의 패턴과 정합하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Maps and field observations 지도 및 현장심사</p>
<p>Criterion 10.3 Diversity in the composition of plantations is preferred, so as to enhance economic, ecological and social stability. Such diversity may include the size and spatial distribution of management units within the landscape, number and genetic composition of species, age classes and structures. 기준 10.3 경제적, 생태적, 사회적 안정성을 제고시키기 위해 인공조림지의 다양성을 선호하고 있다. 그러한 다양성에는 경관내 경영단위의 규모 및 공간적 배치, 종의 수 및 종의 유전적 구성, 영급과 구조 등이 포함될 수 있다.</p>	
<p>Indicator 10.3.1 지표 10.3.1 Plantation planning and reestablishment make provision for diversity in species and/or provenances and/or clones to achieve optimal economic, ecological and social stability; restructuring of even-aged and/or stands low in diversity is carried out where necessary 경제적, 생태적 및 사회적 안전성을 위하여 종, 산지(공급원), 클론 등의 다양성을 고려하여 인공조림계획 및 재조림을 설계하고 있다; 필요한 경우, 동령림이나 다양성이 낮은 임분은 재구성하고</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 Forest plans and maps Field observations 경영 계획 및 지도 현장심사</p>

있다.	
<p>Indicator 10.3.2 지표 10.3.2</p> <p>Maximum clear-cut size is defined. Documented justification should be provided where there are potential adverse environmental or socio-economic impacts</p> <p>개별 면적의 상한치를 설정하고 있다: (환경적 또는 사회, 경제적으로 부정적인 영향이 잠재하는 경우) 문서화된 정당성을 제시해야 한다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>Maximum clear-cut size is defined and justified</p> <p>최대허용 완전벌목 면적이 정의되고 설정되어야 한다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Policies and procedures.</p> <p><u>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</u></p> <p>Interviews with Forest Managers and field observations</p>
<p>Criterion 10.4</p> <p>The selection of species for planting shall be based on their overall suitability for the site and their appropriateness to the management objectives. In order to enhance the conservation of biological diversity, native species are preferred over exotic species in the establishment of plantations and the restoration of degraded ecosystems. Exotic species, which shall be used only when their performance is greater than that of native species, shall be carefully monitored to detect unusual mortality, disease, or insect outbreaks and adverse ecological impacts.</p> <p>기준 10.4</p> <p>해당 지역의 전반적인 적합성과 경영목표 적절성을 토대로 조림수종을 선정해야 한다. 생물다양성의 보존을 증진시키기 위해서 인공조림지의 조성과 황폐된 생태계의 복원에 외래종보다 고유종을 더 선호하고 있다. 외래종은 고유종보다 성과가 더 클 경우에만 도입해야 하고, 비정상적인 고사율, 병해충 발생 및 부정적인 생태적 영향을 탐지하기 위해 주의 깊게 외래종을 모니터링 해야 한다.</p>	
<p>Indicator 10.4.1 지표 10.4.1</p> <p>Selection of species, provenances and clones is based on documented trials that demonstrate their suitability to the site and management objectives</p> <p>해당지역과 경영목표에 적합하다고 실증되는 결과에 기초하여 수종, 산지 및 클론을 선정하고 있다.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>The species chosen for plantations are suited to the site and matched to the objectives.</p> <p>조림을 위해 선택된 수종은 해당 지역에 적합하며 목적에 부합한다.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>검증항목 및 지침</p> <p>Scientific evidence and interviews with local experts</p> <p>과학적 증거 및 지역전문가와의 인터뷰</p> <p><u>SLIMF: : 소규모 혹은 저강도 산림</u></p> <p>Discussions with manager about plantation objectives</p> <p>Plans for future planting</p> <p>산림관리자와의 조림 목표에 대한 토의</p> <p>향후 조림 계획</p>
<p>Indicator 10.4.2 지표 10.4.2</p> <p>Exotic species are used only where they outperform native species in meeting management objectives</p> <p>경영 목표를 충족시키는데 있어서 고유종 보호성과가 큰 경우에만 외래종을 사용하고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Scientific evidence and interviews with local experts</p> <p>과학적 증거 및 지역 전문가와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 10.4.3 지표 10.4.3</p> <p>Information is available on seed sources and these can be traced to the stand data</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Plant records</p> <p>조림 기록</p>

종자 출처에 대한 정보가 있다.	
<p>Criterion 10.5 A proportion of the overall forest management area, appropriate to the scale of the plantation and to be determined in regional standards, shall be managed so as to restore the site to a natural forest cover.</p> <p>기준 10.5 전체 산림관리 지역 중, 인공조림지의 규모에 적합하고, 지역적인 표준에 따라 결정되는 일부분을 천연림으로 복원하기 위해 관리해야 한다.</p>	
<p>Indicator 10.5.1 지표 10.5.1</p> <p>There is sufficient evidence that an appropriate proportion of the overall forest management area is managed so as to restore the site to a natural forest cover. Refer Criterion 6.2</p> <p>지역이 자연 상태로의 산림 피복으로 복원되도록(듯이), 전체의 산림 관리 구역의 최적인 벨런스가 관리되고 있는 충분한 증거가 있다. 기준 6.2 참조.</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>Improvements to the ecological value of the plantation are made where conservation features exist.</p> <p>보전 특성이 있는 경우에는, 조림의 생태적 가치 개선이 도모되고 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>SLIMF: 소규모 혹은 저강도 산림</p> <p>Field observations of conservation features</p> <p>Plans for future improvements</p> <p>보전 특성의 현장 심사</p> <p>향후 개선 계획</p>
<p>Criterion 10.6 Measures shall be taken to maintain or improve soil structure, fertility and biological activity. The techniques and rate of harvesting, road and trail construction and maintenance, and the choice of species shall not result in long term soil degradation or adverse impacts on water quality, quantity or substantial deviation from stream course drainage patterns</p> <p>기준 10.6 토양구조, 비옥도 및 생물학적 활동을 유지, 증진시키기 위한 조치를 취해야 한다. 장기적인 토질 악화 또는 수질, 수량에 대한 악영향 또는 기존 물길의 심각한 변형을 초래하지 않도록 벌채방법 및 벌채율, 간선임도 및 집재로 시공 및 유지 방법, 조림수종을 선택해야 한다.</p>	
<p>Indicator 10.6.1 지표 10.6.1</p> <p>There is information on all soil types in the plantation area that indicate their susceptibility to degradation from forest operations and appropriate plantation species</p> <p>산림사업 의해 나타나는 악화의 정도와 적절한 조림수종을 알 수 있는 인공조림지 내의 토양형에 대한 정보가 있다.</p> <p>Small growers and SLIMF can demonstrate their efforts to get access to adequate information on soil types occurring within the managed area.</p> <p>소규모 재배자 및 소규모 혹은 저강도 산림은 관리 구역 내에 있고 열화가 생기고 있는 토양 타입에 대한 적절한 정보 입수에 노력하고 있는 것을 나타낼 수 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts.</p> <p>Documented site information.</p> <p>Evidence that site information is being used in planning of operations.</p> <p>산림관리자 및 지역전문가와와의 인터뷰</p> <p>문서화된 지역정보</p> <p>지역정보가 작업의 계획 시 활용된다는 증거</p>
<p>Indicator 10.6.2 지표 10.6.2</p> <p>Where soils are degraded from previous activities, there are plans to restore them</p> <p>과거의 활동에 의해 토양이 악화 되고 있는 경우,</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p>Soil degradation through erosion, oil and chemical spills, etc.</p> <p>Interviews with Forest Managers and field observations.</p> <p>토양 침식, 기름 및 화학품의 누설 등에 의한 토양 열화</p>

그것들을 복원하기 위한 계획이 있다.	산림관리자와의 인터뷰 및 현장심사
Indicator 10.6.3 지표 10.6.3	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
Major water resources within the forest area are identified 해당산림 내 주요한 물자원을 확인하고 있다.	Maps and interviews with Forest Managers 지도 및 산림관리자와의 인터뷰
Indicator 10.6.4 지표 10.6.4	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
For impacts on soil and other biophysical aspects, refer also to Criteria 6.1 and 6.5 토양에의 영향 및 그 외의 생물학적 측면에 대해서는, 기준 6.1 과 6.5 를 참조.	
Criterion 10.7	Measures shall be taken to prevent and minimise outbreaks of pests, diseases, fire and invasive plant introductions. Integrated pest management shall form an essential part of the management plan, with primary reliance on prevention and biological control methods rather than chemical pesticides and fertilisers. Plantation management <u>should</u> make every effort to move away from chemical pesticides and fertilisers, including their use in nurseries. The use of chemicals is also covered in Criteria 6.6 and 6.7.
기준 10.7	해충, 병, 산불 및 침입종의 유입을 방지하고 최소화하기 위한 조치를 취하고 있다. 종합적인 병충해 관리가 화학적 살충제 및 비료보다는 오히려 예방 및 생물학적 방제 방법에 중점을 두어 경영계획의 중요한 일부분이 되어야 한다. 양묘장을 포함한 인공조림지 관리 시 화학 살충제와 비료를 사용하지 않도록 최선의 노력을 기울여야 한다. 화학물질의 사용은 또한 기준 6.6 과 6.7 에서도 다루고 있다.
Indicator 10.7.1 지표 10.7.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
The principle forest pests and diseases are identified. 주요한 산림해충 및 질병을 확인하고 있다 For <u>large scale organisations</u> these shall be documented. 대규모의 조직에서는 반드시 문서화하고 있다	
Indicator 10.7.2 지표 10.7.2	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
There is a documented pest and invasive plant management strategy. (For chemical use, refer to criterion 6.6) 해충 및 침입 식물 경영 계획이 문서화되어 있다. (화학 약품 사용에 관해서는 기준 6.6 참조)	
Indicator 10.7.3 지표 10.7.3	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
Effective control and remedial action is taken in the event of a pest, disease or invasive plant problem. For <u>large scale organisations</u> these actions shall be documented. 침입 식물 또는 병해충 문제가 발생할 경우, 효과적인 방제 및 구제 활동을 취하고 있다. <u>대규모의 조직의 경우에는 관련 조치들을 문서화하고</u>	Interview with Forest Managers and staff. Documentation 산림관리자 및 직원과의 인터뷰 문서류

있다.	
<p>Indicator 10.7.4 지표 10.7.4</p> <p>Where required, effective measures are taken to protect the forest from fire.</p> <p>For large scale organisations there is regular monitoring of fire readiness that test all procedures</p> <p>필요에 따라, 산불로부터 산림을 지키기 위한 효과적인 절차가 준비되어 있다.</p> <p>대규모 조직의 경우에는 산불 대응에 대한 모든 절차를 테스트할 수 있는 정규의 모니터링 시스템이 있어야 한다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>These measure will include documented* procedures for fire suppression that include definition of responsibilities and reporting lines.</i></p> <p><i>이러한 대책에는, 책임과 보고 계통이 나타나고 있는 산불진화를 위한 절차서의 작성이 포함된다</i></p> <p>Interviews with staff and records of training.</p> <p>Fire readiness and control procedures.</p> <p>직원과의 인터뷰 교육 기록</p> <p>산불 대응 및 관리 절차서</p>
<p>Criterion 10.8</p> <p>Appropriate to the scale and diversity of the operation, monitoring of plantations, shall include regular assessment of potential on-site and off-site impacts, (e.g. natural regeneration, effects on water resources and soil fertility, and impacts on local welfare and social well-being), in addition to those elements addressed in principles 8, 6 and 4. No species <u>should</u> be planted on a large scale until local trials and/or experience have shown that they are ecologically well-adapted to the site, are not invasive, and do not have significant negative ecological impacts on other ecosystems. Special attention will be paid to social issues of land acquisition for plantations, especially the protection of local rights of ownership, use or access.</p> <p>기준 10.8</p> <p>사업의 규모와 다양성에 따라 인공조림지의 모니터링 시 원칙 8, 6, 4에서 다른 요소에 덧붙여 현지 내, 현지 외 생태적인, 사회적인 영향(예를 들면, 천연갱신, 수자원 및 토양비옥도에 대한 영향, 지역사회 복지, 사회적 복리에 대한 영향)이 발생할 가능성에 대한 정기적인 평가를 포함해야 한다. 대면적 조림이 생태적으로 그 지역에 잘 적응하고, 다른 수종에 침해를 주지 않고, 다른 생태계에 심각한 부정적 영향을 주지 않는다는 것을 지역차원의 실험에서 밝혀지기 전까지는 어느 한 수종의 대면적 조림을 지양해야 한다. 인공조림을 위한 토지구입 시 발생하는 사회적 이슈 특히, 지역사회의 소유, 이용 혹은 접근에 대한 권리의 보호에 특별한 주의를 기울여야 한다.</p>	
<p>Indicator 10.8.1 지표 10.8.1</p> <p>For potential on-site impacts, see Criteria 6.1 and 6.5</p> <p>잠재적인 현지의 영향에 대해 기준 6.1 과 6.5 참조</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p>
<p>Indicator 10.8.2 지표 10.8.2</p> <p>(Not applicable to SLIMF) 소규모 혹은 저강도 산림에는 적용되지 않음</p> <p>Potential biophysical off-site impacts shall be monitored on a regular basis. Evidence of consultation with affected parties in terms of these impacts should be available</p> <p>현장 이외의 지역에 대한 생물학적인 잠재적 영향이 정기적으로 감시되지 않으면 안 된다. 이러한 영향을 받는 관련 조직과의 협의 증거는, 이용 가능해야 한다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침</p> <p><i>Off-site impacts may include:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Spread of exotic plantation species.</i> ▪ <i>Unwanted natural regeneration of native plantation species</i> ▪ <i>Effects on water resources</i> ▪ <i>Effects on soil fertility</i> ▪ <i>Impacts on the aesthetics of the landscape</i> <p><i>현장 이외의 지역에 대한 영향은 아래의 내용을 포함한다.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>외래종의 확산</i> ▪ <i>조림용 재래종의 바람직하지 않은 천연갱신</i> ▪ <i>수자원에 대한 영향</i> ▪ <i>토양비옥도에 대한 영향</i> ▪ <i>경관에 대한 영향</i>

	Interviews with Forest Managers and local communities and/or experts. Evidence of consultation. 산림관리자 및 지역 사회 그리고/또는 전문가와의 인터뷰 의견수렴의 증거
Indicator 10.8.3 지표 10.8.3	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
For exotic or invasive species issues, see Criteria 6.9 and 10.7 외래종 또는 침입종 문제에 관해서는, 기준 6.9 와 10.7 참조	
Indicator 10.8.4 지표 10.8.4	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
For social impacts, see Criteria 2.1, 2.2, 4.2 and 4.4. 사회적 영향에 대해서는 기준 2.1, 2.2, 4.2 와 4.4 참조	
Criterion 10.9 Plantations established in areas converted from natural forests after November 1994 normally shall not qualify for certification. Certification may be allowed in circumstances where sufficient evidence is submitted to the certification body that the manager/owner is not responsible directly or indirectly of such conversion. 기준 10.9 1994년 11월 이후 천연림을 전용한 토지에 조성된 인공조림지는 인증대상이 되지 못한다. 관리자 혹은 소유자가 전용에 대한 직·간접적인 책임이 없다는 충분한 증거를 제출하는 경우에 인증은 허용할 수 있다.	
Indicator 10.9.1 지표 10.9.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
The plantation does not occupy land converted from natural forest since November 1994 1994년 11월 이후 천연림에 조성된 인공조림지는 없다.	<i>Clear felling and replanting of a natural or semi-natural forest with a mixture of native species in the absence of satisfactory natural regeneration is not considered forest conversion to plantation. Clear felling and replanting of a natural or semi-natural forest with an exotic species is considered conversion.</i> <i>Where the requirements of criteria 10.9 are in conflict with criterion 6.10, the latter will take precedence.</i> <i>충분한 천연갱신이 되지 않는 경우 고유종이 섞여 있는 준 천연림 혹은 천연림의 개별과 재조림은 인공조림지 전용으로 간주하지 않는다. 천연림 준 천연림을 완전 벌목하고 외래수종으로 재조림하는 것은 전용으로 간주한다..</i> <i>기준 10.9의 요구 사항이 기준 6.10과 대립하는 경우에는, 후자를 우선한다.</i> Interviews with Forest Managers and Government Agencies. Plantations plans and maps. 산림관리자 및 정부기관과의 인터뷰 조림계획 및 지도
Indicator 10.9.2 지표 10.9.2	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침
If the plantation was converted since November 1994, there is adequate evidence that the current manager/owner was not responsible 해당 인공조림지가 1994년 11월 이후 전용된 경우에는 현행의 소유자/관리자의 책임이 없다는	Legal evidence of ownership or use-right 소유권 및 사용권에 대한 법적 증거

적절한 증거가 있다.	

End of general checklist

Non Timber Forest Products Checklist V1-0 for maple sap (June 09, 2011)**비목재 임산물 체크리스트 V1-0 - 고로쇠 수액 (2011년 6월 9일)**

<p>Indicator 1.1.1 지표 1.1.1</p> <p>Forest manager shall identify all applicable legislative requirements regarding the commercial harvesting of maple sap in the forest. 산림 관리자는 산림 내에서 고로쇠 수액의 상업적인 재배 및 수확에 관한 모든 적용 가능한 법률을 반드시 파악해야 한다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :</p> <p>List of the applicable laws and regulations 관련 법률 및 법규에 대한 리스트</p> <p>Interview with forest manger 산림관리자와의 인터뷰</p>
<p>Indicator 1.1.2 지표 1.1.2</p> <p>Forest manager and relevant personnel including contractors, if any, are aware of applicable legislative requirements. 산림 관리자 및 하도급자를 포함한 관련 인원들은 해당 되는 경우 관련 법률 요구 사항에 대해 인식하고 있다</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :</p> <p>Interview with forest manger and relevant personnel 산림 관리자 및 관련 인원들과의 인터뷰</p>
<p>Indicator 1.1.3 지표 1.1.3</p> <p>There is no evidence of legal non-compliance regarding the commercial harvesting of maple sap 고로쇠 수액의 상업적인 수확과 관련하여 불법적인 활동에 대한 증거가 없다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :</p> <p>Interview with forest manager and stakeholders 산림관리자 및 이해관계자와의 인터뷰</p> <p>Onsite visit 현장 방문</p>
<p>Indicator 2.1.1 지표 2.1.1</p> <p>There is documentation showing the owner/manager's legal rights to manage the land and utilisation of maple sap. 산림 내 고로쇠 수액의 활용 및 토지 관리에 대한 산림소유자/관리자의 법적인 권리를 포함하는 문서가 유지된다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :</p> <p>Documentation with appropriate legal status. 적절한 법적 자격에 대한 문서</p> <p>Maps clearly indicating the production/harvest area for maple sap. 지도에는 나무 수액의 생산/수확 장소가 명확하게 표시되어 있다.</p>
<p>Indicator 4.2.1 지표 4.2.1</p> <p>Risk analysis regarding health and safety view points for maple sap's commercial harvesting shall be available. It shall be documented for large organizations. 고로쇠 수액의 상업적인 수확에 대해 보건 및 안전에 관한 리스크 평가가 반드시 확인 가능해야 한다. 큰 규모의 조직일 경우에는 반드시 문서화 되어야 한다.</p> <p>The measures for minimizing safety risks identified through the analysis shall be available and evidence of implementation in the forest. 리스크 평가를 통해 확인된 안전 리스크를 최소화 하기 위한 조치가 확인되며, 산림 내에서의 조치의 실행에 대한 증거가 확인된다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :</p> <p>Record of risk analysis 리스크 분석의 기록</p> <p>Procedure for minimising risk 리스크를 최소화하기 위한 절차</p> <p>Interview with workers 산림 작업자와의 인터뷰</p>

Indicator 5.6.1 지표 5.6.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :
<p>For the commercial harvesting of maple sap, the sustainable harvesting level shall be estimated. The estimation methodology shall be based on scientific /research data and shall be documented.</p> <p>고로쇠 수액의 상업적인 수확에 대해, 지속가능한 수확 수준이 반드시 산정된다. 수확 가능량 산정 방법에 대해서는 과학적/연구 자료가 기초가 되며 반드시 문서화 되어야 한다.</p>	<p>Record of harvesting 수확의 기록</p> <p>Research data 연구 자료</p>
Indicator 6.1.1 지표 6.1.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :
<p>Environmental impacts related to the commercial harvesting of maple sap shall be assessed and avoided or mitigated, based on a defined procedure regarding any maple sap project in the forest.</p> <p>고로쇠 수액의 상업적인 재배 및 수확에 관련한 환경영향평가가 반드시 실행되어야 한다. 부정적인 영향에 대해서는 산림내의 모든 고로쇠 수액 프로젝트에 대해 정의된 절차에 따라 최소화 되어야 한다.</p>	<p>Record of environmental impact assessment 환경영향평가의 기록</p> <p>Relevant procedure 관련 절차</p>
Indicator 6.6.1 지표 6.6.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :
<p>Chemicals shall not be used for maple sap production in the forests unless documented evidence shows there is no alternative measure and the use is minimized (prohibited chemicals shall not be used).</p> <p>산림 내에서 고로쇠 수액을 생산하기 위한 용도로 화학약품을 사용하는 것은 그 사용을 대체 하거나 줄일 수 있는 수단이 없다는 것을 보여 주는 문서화된 증거가 없는 경우에는 사용되어서는 안된다. (금지약품은 반드시 사용되어서는 안된다.)</p>	<p>List of chemicals used 사용된 화학약품 리스트</p>
Indicator 7.1.1 지표 7.1.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :
<p>Management objectives of commercial maple sap harvesting projects in the forests shall be clearly documented. 산림 내에서 상업적인 고로쇠 수액의 수확에 대한 경영 목표는 반드시 명확하게 문서화 되어야 한다.</p>	<p>Documented management objectives 문서화된 경영 목표</p>
Indicator 8.2.1 지표 8.2.1	Verifiers & Guidance: : 검증항목 및 지침 :
<p>Monitoring indicator of maple sap production shall include following items:</p> <p>생산에 대한 모니터링 지표는 반드시 다음을 포함해야 한다.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Harvesting rate / level 생산 비율 / 수준 ▪ Natural growth/replenishing rate based on 	<p>Monitoring records 모니터링 기록</p>

<p>research data 연구자료에 근거한 자연생장율 / 보충율</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Long term fluctuation of maple sap yield 고로쇠 수액 수확의 장기적인 변동 ▪ Environmental impactof harvesting maple sap 고로쇠 수액 수확의 환경에 미치는 영향 	
<p>Indicator 8.3.1 지표 8.3.1</p> <p>Sales invoices and other documentation related to sales of certified material include (1) the FM/CoC certificate number, in the correct format (SGS-FM/CoC-XXXXXX) and (2) “FSC 100%”.</p> <p>인증 제품의 판매에 따른 거래명세서 및 기타 문서 등에는 (1) FM/CoC 인증서 번호, 정확한 표시 방법(SGS-FM/CoC-XXXXXX) 과 (2) “FSC 100%” 등이 포함되어 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :</p> <p>Sales invoices, harvest permits 거래명세서, 토지 사용 허가서</p>

End of maple sap checklist

Non Timber Forest Products Checklist V2-0 for pine mushroom (July 21, 2011)**비목재임산물 체크리스트 V2-0 송이버섯 (2011년 7월 21일자)**

Indicator 1.1.1 지표 1.1.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :
<p>Forest manager shall identify all applicable legislative requirements regarding commercial harvesting of pine mushrooms in the forest.</p> <p>산림 관리자는 산림 내에서 고로쇠 수액의 상업적인 수확에 관한 모든 적용 가능한 법률을 반드시 파악해야 한다.</p>	<p>List of the applicable laws and regulations 관련 법률 및 법규에 대한 리스트</p> <p>Interview with forest manger 산림관리자와의 인터뷰</p>
Indicator 1.1.2 지표 1.1.2	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :
<p>Forest manager and relevant personnel including contractors if any are aware of applicable legislative requirements.</p> <p>산림 관리자 및 하도급자를 포함한 관련 인원들은 해당 되는 경우 관련 법률 요구 사항에 대해 인식하고 있다</p>	<p>Interview with forest manger and relevant personnel 산림 관리자 및 관련 인원들과의 인터뷰</p>
Indicator 1.1.3 지표 1.1.3	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :
<p>There is no evidence of legal non-compliance regarding commercial harvesting of pine mushrooms.</p> <p>송이버섯의 상업적인 수확과 관련하여 불법적인 활동에 대한 증거가 없다.</p>	<p>Interview with forest manager and stakeholders 산림관리자 및 이해관계자와의 인터뷰</p> <p>Onsite visit 현장 방문</p>
Indicator 2.1.1 지표 2.1.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :
<p>There is documentation showing the owner/manager's legal rights to manage the land and utilise pine mushroom.</p> <p>산림 내 송이버섯의 활용 및 토지 관리에 대한 산림소유자/관리자의 법적인 권리를 포함하는 문서가 유지된다.</p>	<p>Documentation with appropriate legal status. 적절한 법적 자격에 대한 문서</p> <p>Maps clearly indicating the production/harvest area for pine mushroom. 지도에는 송이버섯의 생산/수확 장소가 명확하게 표시되어 있다.</p>
Indicator 4.2.1 지표 4.2.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :
<p>Risk analysis regarding health and safety view points for pine mushroom's commercial harvesting shall be available. It shall be documented for large organizations.</p> <p>고로쇠 수액의 상업적인 수확에 대해 보건 및 안전에 관한 리스크 평가가 반드시 확인 가능해야 한다. 큰 규모의 조직일 경우에는 반드시 문서화 되어야 한다.</p> <p>Measures for minimizing safety risks identified through the analysis shall be available and evidence of implementation of the measures in the forest shall be available.</p> <p>리스크 평가를 통해 확인된 안전 리스크를 최소화 하기 위한 조치가 확인되며, 산림 내에서의 조치의 실행에 대한 증거가 확인된다.</p>	<p>Record of risk analysis 리스크 분석의 기록</p> <p>Procedure for minimising risk 리스크를 최소화하기 위한 절차</p> <p>Interview with workers 산림 작업자와의 인터뷰</p>

Indicator 5.6.1 지표 5.6.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :
<p>For the commercial harvesting of pine mushrooms, sustainable harvesting level shall be estimated. The estimation methodology shall be based on scientific research data and shall be documented.</p> <p>송이버섯의 상업적인 수확에 대해, 지속가능한 수확 수준이 반드시 산정된다. 수확 가능량 산정 방법에 대해서는 과학적/연구 자료가 기초가 되며 반드시 문서화 되어야 한다.</p>	<p>Record of harvesting 수확의 기록</p> <p>Research data 연구 자료</p>
Indicator 6.1.1 지표 6.1.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :
<p>Environmental impacts related to the commercial harvesting of pine mushroom shall be assessed. Negative impacts shall be avoided or mitigated, based on a defined procedure regarding any pine mushroom projects in the forest.</p> <p>송이버섯의 상업적인 재배 및 수확에 관련한 환경영향평가가 반드시 실행되어야 한다. 부정적인 영향에 대해서는 산림내의 모든 송이버섯 프로젝트에 대해 정의된 절차에 따라 최소화 되어야 한다</p>	<p>Record of environmental impact assessment 환경영향평가의 기록</p> <p>Relevant procedure 관련 절차</p>
Indicator 6.6.1 지표 6.6.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :
<p>Chemicals shall not be used for pine mushroom production in the forests unless documented evidence shows there is no alternative measure and the use is minimized (prohibited chemicals shall not be used).</p> <p>산림 내에서 송이버섯을 생산하기 위한 용도로 화학약품을 사용하는 것은 그 사용을 대체 하거나 줄일 수 있는 수단이 없다는 것을 보여 주는 문서화된 증거가 없는 경우에는 사용되어서는 안된다. (금지약품은 반드시 사용되어서는 안된다.)</p>	<p>List of chemicals used 사용된 화학약품 리스트</p>
Indicator 7.1.1 지표 7.1.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :
<p>Management objectives of commercial pine mushroom harvesting projects in the forests shall be clearly documented.</p> <p>산림 내에서 상업적인 고로쇠 수액의 수확에 대한 경영 목표는 반드시 명확하게 문서화 되어야 한다.</p>	<p>Documented management objectives 문서화된 경영 목표</p>
Indicator 8.2.1 지표 8.2.1	Verifiers & Guidance: : 검증항목 및 지침 :
<p>Monitoring indicator of pine mushroom production shall include following items:</p> <p>송이버섯 생산에 대한 모니터링 지표는 반드시 다음을 포함해야 한다.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Harvesting rate / level 생산 비율 / 수준 ▪ Natural growth/replenishing rate based on 	<p>Monitoring records 모니터링 기록</p>

<p>research data 연구자료에 근거한 자연생장을 / 보충을</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Long term fluctuation of pine mushroom yield 송이버섯 수확의 장기적인 변동 ▪ Environmental impact of harvesting pine mushroom 송이 버섯 수확의 환경에 미치는 영향 	
<p>Indicator 8.3.1 지표 8.3.1</p> <p>Sales invoices and other documentation related to sales of certified material include (1) the FM/CoC certificate number, in the correct format (SGS-FM/CoC-XXXXXX) and (2) "FSC 100%". 인증 제품의 판매에 따른 거래명세서 및 기타 문서 등에는 (1) FM/CoC 인증서 번호, 정확한 표시 방법(SGS-FM/CoC-XXXXXX) 과 (2) "FSC 100%" 등이 포함되어 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :</p> <p>Sales invoices, harvest permits 거래명세서, 토지 사용 허가서</p>

End of pine mushroom checklist

Non Timber Forest Products Checklist V1-0 for pine nut (July 21, 2011)

비목재 임산물 체크리스트 V1-0 : 잣 (2011년 7월 21일자)

Indicator 1.1.1 지표 1.1.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :
<p>Forest manager shall identify all applicable legislative requirements regarding commercial harvesting of pine nuts in the forest.</p> <p>산림 관리자는 산림 내에서 잣의 상업적인 수확에 관한 모든 적용 가능한 법률을 반드시 파악해야 한다.</p>	<p>List of the applicable laws and regulations 관련 법률 및 법규에 대한 리스트</p> <p>Interview with forest manger 산림관리자와의 인터뷰</p>
Indicator 1.1.2 지표 1.1.2	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :
<p>Forest manager and relevant personnel including contractors, if any, are aware of applicable legislative requirements.</p> <p>산림 관리자 및 하도급자를 포함한 관련 인원들은 해당 되는 경우 관련 법률 요구 사항에 대해 인식하고 있다</p>	<p>Interview with forest manger and relevant personnel 산림 관리자 및 관련 인원들과의 인터뷰</p>
Indicator 1.1.3 지표 1.1.3	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :
<p>There is no evidence of legal non-compliance regarding commercial harvesting of pine nuts.</p> <p>잣의 상업적인 수확과 관련하여 불법적인 활동에 대한 증거가 없다.</p>	<p>Interview with forest manager and stakeholders 산림관리자 및 이해관계자와의 인터뷰</p> <p>Onsite visit 현장 방문</p>
Indicator 2.1.1 지표 2.1.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :
<p>There is documentation showing the owner/manager's legal rights to manage the land and utilise pine nut.</p> <p>산림 내 잣의 활용 및 토지 관리에 대한 산림소유자/관리자의 법적인 권리를 포함하는 문서가 유지된다.</p>	<p>Documentation with appropriate legal status. 적절한 법적 자격에 대한 문서</p> <p>Maps clearly indicating the production/harvest area for pine nut. 지도에는 잣의 생산/수확 장소가 명확하게 표시되어 있다.</p>
Indicator 4.2.1 지표 4.2.1	Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :
<p>Risk analysis regarding health and safety view points for pine nut's commercial harvesting shall be available. It shall be documented for large organizations.</p> <p>잣의 상업적인 수확에 대해 보건 및 안전에 관한 리스크 평가가 반드시 확인 가능해야 한다. 큰 규모의 조직일 경우에는 반드시 문서화 되어야 한다</p> <p>Measures for minimizing safety risks identified through the analysis shall be available and evidence of implementation of the measures in the forest shall be available.</p> <p>리스크 평가를 통해 확인된 안전 리스크를 최소화 하기 위한 조치가 확인되며, 산림 내에서의 조치의 실행에 대한 증거가 확인된다.</p>	<p>Record of risk analysis 리스크 분석의 기록</p> <p>Procedure for minimising risk 리스크를 최소화하기 위한 절차</p> <p>Interview with workers 산림 작업자와의 인터뷰</p>
Indicator 5.6.1	Verifiers & Guidance:

<p>지표 5.6.1</p> <p>For the commercial harvesting of pine nuts, sustainable harvesting level shall be estimated. The estimation methodology shall be based on scientific research data and shall be documented.</p> <p>잣의 상업적인 수확에 대해, 지속가능한 수확 수준이 반드시 산정된다. 수확 가능량 산정 방법에 대해서는 과학적/연구 자료가 기초가 되며 반드시 문서화 되어야 한다.</p>	<p>검증항목 및 지침 :</p> <p>Record of harvesting 수확의 기록</p> <p>Research data 연구 자료</p>
<p>Indicator 6.1.1 지표 6.1.1</p> <p>Environmental impacts related to the commercial harvesting of pine nut shall be assessed. Negative impacts shall be avoided or mitigated, based on a defined procedure regarding any pine nut projects in the forest.</p> <p>잣의 상업적인 재배 및 수확에 관련한 환경영향평가가 반드시 실행되어야 한다. 부정적인 영향에 대해서는 산림내의 모든 잣 프로젝트에 대해 정의된 절차에 따라 최소화 되어야 한다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :</p> <p>Record of environmental impact assessment 환경영향평가의 기록</p> <p>Relevant procedure 관련 절차</p>
<p>Indicator 6.6.1 지표 6.6.1</p> <p>Chemicals shall not be used for pine nut production in the forests unless documented evidence shows there is no alternative measure and the use is minimized (prohibited chemicals shall not be used).</p> <p>산림 내에서 잣을 생산하기 위한 용도로 화학약품을 사용하는 것은 그 사용을 대체 하거나 줄일 수 있는 수단이 없다는 것을 보여 주는 문서화된 증거가 없는 경우에는 사용되어서는 안된다. (금지약품은 반드시 사용되어서는 안된다.)</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :</p> <p>List of chemicals used 사용된 화학약품 리스트</p>
<p>Indicator 7.1.1 지표 7.1.1</p> <p>Management objectives of commercial pine nut harvesting projects in the forests shall be clearly documented.</p> <p>산림 내에서 상업적인 잣의 수확에 대한 경영 목표는 반드시 명확하게 문서화 되어야 한다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :</p> <p>Documented management objectives 문서화된 경영 목표</p>
<p>Indicator 8.2.1 지표 8.2.1</p> <p>Monitoring indicator of pine nut production shall include following items: 잣 생산에 대한 모니터링 지표는 반드시 다음을 포함해야 한다.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Harvesting rate / level 생산 비율 / 수준 ▪ Natural growth/replenishing rate based on research data 	<p>Verifiers & Guidance: : 검증항목 및 지침 :</p> <p>Monitoring records 모니터링 기록</p>

<p>연구자료에 근거한 자연생장을 / 보충을</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Long term fluctuation of pine nut yield 고로쇠 수액 수확의 장기적인 변동 ▪ Environmental impact of harvesting pine nut 잣 수확의 환경에 미치는 영향 	
<p>Indicator 8.3.1 지표 8.3.1</p> <p>Sales invoices and other documentation related to sales of certified material include (1) the FM/CoC certificate number, in the correct format (SGS-FM/CoC-XXXXXX) and (2) "FSC 100%". 인증 제품의 판매에 따른 거래명세서 및 기타 문서 등에는 (1) FM/CoC 인증서 번호, 정확한 표시 방법(SGS-FM/CoC-XXXXXX) 과 (2) "FSC 100%" 등이 포함되어 있다.</p>	<p>Verifiers & Guidance: 검증항목 및 지침 :</p> <p>Sales invoices, harvest permits 거래명세서, 토지 사용 허가서</p>

End of pine nut checklist

End of checklists



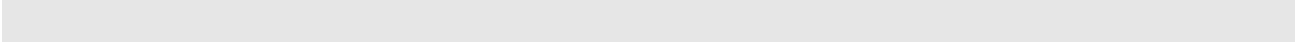
APPENDIX A

REGULATIONS AND STANDARDS APPLICABLE IN REPUBLIC OF KOREA

A.	NATIONAL LEGISLATION
	Forestry, Agriculture and Environment:
1.	The Framework Act on Forest ('09. 5.27, No. 9723) 산림 기본법
2.	The Act on Forest Resources and Forest Management ('08.12.31, No. 9313) 산림자원의 조성 및 관리에 관한 법률
3.	Forest Land Management Act ('08.3.21, No. 8976) 산지 관리법
4.	The Act on Management and Operation of national forerst ('08. 12. 26, No.9177) 국유림의 경영 및 관리에 관한 법률
5.	The Act on Erosion Control ('08. 2.29, No. 8852) 사방사업법
6.	Special Act on Prevention of Bursaphelenchus xylophilus ('08. 2.29, No.8852) 소나무 재선충 방제 특별법
7.	Wildlife Protection Act ('096.9, No.9763) 야생동식물보호법
	Cultural and social:
8.	The Act on Promotion on Forestry and Mountain Villages ('08. 2.29, NO. 8852) 임업 및 산촌 진흥 촉진에 관한 법률
9.	The Act on Forestry Cooperatives Federation ('08. 3. 21, No.8980) 산림조합법
10.	The Act on Reconstruction of Forestry Cooperatives Federation ('08. 2. 29, No.8863) 산림조합의 구조개선에 관한 법률
11.	The Act on Forest Culture and Recreation ('05. 8. 4, No. 0000) 산림 문화 휴양에 관한 법률
12.	The Act on Protection of Baekdudaegan Mountain System ('09.3.5, No.9479) 백두대간 보호에 관한 법률
13.	The Act on Establishment and Promotion of Forest Arboretum ('08. 3.21, No. 8976) 수목원 조성 및 진흥에 관한 법률
14.	The Act on Forest Culture and Recreation ('08. 2.29, No. 8852) 산림 문화 휴양에 관한 법률
B.	REGULATIONS PERTINENT TO FORESTRY RELATED TO AND EMERGING FROM NATIONAL LEGISLATION AND OTHER LEGISLATIVE INSTITUTIONS:
15.	Labour Standards Act ('09.5.21, No.9699) 근로기준법
16.	Industrial Safety and Health Act ('08.12.31, No. 9319) 산업 안전 보건법
17.	Trade Union and Labour Relations Adjustment Act ('08.12.31, No. 9319) 노동 조합 및 노동관계 조정법
18.	Industrial Accident Compensation Insurance Act('09.1.7., No. 9338) 산업재해 보상 보호법

C.	INTERNATIONAL AGREEMENTS PERTINENT TO FORESTRY
19.	Convention on Biological Diversity
20.	Convention on the International Trade in Endangered Species (CITES)
21.	International Labour Organisation (ILO http://www.ilo.org/ilolex/english/newratframeE.htm) <ul style="list-style-type: none"> <u>C19 Equality of Treatment (Accident Compensation) Convention, 1925</u> <u>C26 Minimum Wage-Fixing Machinery Convention, 1928</u> <u>C53 Officers' Competency Certificates Convention, 1936</u> <u>C73 Medical Examination (Seafarers) Convention, 1946</u> <u>C81 Labour Inspection Convention, 1947</u> <u>C88 Employment Service Convention, 1948</u> <u>C100 Equal Remuneration Convention, 1951</u> <u>C111 Discrimination (Employment and Occupation) Convention, 1958</u> <u>C122 Employment Policy Convention, 1964</u> <u>C131 Minimum Wage Fixing Convention, 1970</u> <u>C135 Workers' Representatives Convention, 1971</u> <u>C138 Minimum Age Convention, 1973</u> <u>C142 Human Resources Development Convention, 1975</u> <u>C144 Tripartite Consultation (International Labour Standards) Convention, 1976</u> <u>C150 Labour Administration Convention, 1978</u> <u>C155 Occupational Safety and Health Convention, 1981</u> <u>C156 Workers with Family Responsibilities Convention, 1981</u> <u>C159 Vocational Rehabilitation and Employment (Disabled Persons) Convention, 1983</u> <u>C160 Labour Statistics Convention, 1985</u> <u>C162 Asbestos Convention, 1986</u> <u>C170 Chemicals Convention, 1990</u> <u>C182 Worst Forms of Child Labour Convention, 1999</u> <u>C185 Seafarers' Identity Documents Convention (Revised), 2003</u> <u>C187 Promotional Framework for Occupational Safety and Health Convention, 2006</u>
22.	International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights
23.	International Covenant on Civil and Political Rights
24.	Convention on the Rights of the Child
25.	Convention concerning the Promotion of Collective Bargaining
26.	Right to Organise and Collective Bargaining Convention
27.	Freedom of Association and Protection of the Rights to Organise Convention
28.	Ramsar Convention
D.	LOCAL STANDARDS AND BEST OPERATING PRACTICES
29.	Forestry Handbook issued by Korea Forest Research Institute 국립산림과학원 발행 산림 업무 핸드북
30.	Sustainable Forest Resource System Instructions defined by Korean Forest Service 산림청이 정의한 지속 가능한 산림 자원 시스템 지침

31.	Guidelines for harvesting and silvicultural activities. 수확 및 산림 재배 활동에 대한 지침
32.	Forest zoning system 산림 지역 구분 시스템



APPENDIX B

LIST OF RARE THREATENED AND ENDANGERED SPECIES LISTED FOR REPUBLIC OF KOREA

Wildlife Protection Act ('096.9, No.9763)

http://likms.assembly.go.kr/law/jsp/EnfLawView.jsp?LAW_ID=A1844

http://ko.wikipedia.org/wiki/대한민국의_멸종위기_및_보호_야생_동·식물

	SCIENTIFIC NAME	COMMON NAME	STATUS
A.	FLORA		
1.	<i>Cypripedium japonicum</i>)	광릉요강꽃[KwangRyungYogangKot]	1 st class
2.	<i>Aerides japonicum</i>)	나도풍란[NadoPungRan]	1 st class
3.	<i>Euchresta japonica</i>)	만년콩[ManNyunKong]	1 st class
4.	<i>Cotoneaster wilsonii</i>)	섬개야광나무[SumGeYanGangNaMu]	1 st class
5.	<i>Diapensia lapponica</i> var. <i>obovata</i>)	암매[Amme]	1 st class
6.	<i>Cymbidium lancifolium</i>)	죽백란[JukBakRan]	2 nd class
7.	<i>Neofinetia falcata</i>)	풍란[PungRan]	2 nd class
8.	<i>Cymbidium kanran</i>)	한란[HanRan]	2 nd class
9.	<i>Euryale ferox</i>)	가시연꽃[GasiYunKot]	2 nd class
10.	<i>Eleutherococcus senticosus</i>)	가시오갈피나무[GasiOGalPeeNamu]	2 nd class
11.	<i>Quercus gilva</i>	개가시나무[GegasiNamu]	2 nd class
12.	<i>Echinosophora koreensis</i>	개느삼[GesnuSam]	2 nd class
13.	<i>Astilboides tabularis</i>)	개병풍[GeByungPung]	2 nd class
14.	<i>Paliurus ramosissimus</i>	갯대추[Getdachu]	2 nd class
15.	<i>Trientalis europaea</i> var. <i>arctica</i>	기생꽃[GisangKot]	2 nd class
16.	<i>Jeffersonia dubia</i>	깽깽이풀[KangKangeePul]	2 nd class
17.	<i>Drosera peltata</i> var. <i>nipponica</i>	끈끈이귀개[KunKuneepul]	2 nd class
18.	<i>Kirengeshoma koreana</i>	나도승마[NadoSungMa]	2 nd class
19.	<i>Rhododendron aureum</i>)	노랑만병초[NorangManbyungCho]	2 nd class
20.	<i>Iris odaesanensis</i>	노랑무늬붓꽃[NorangMuniButKot]	2 nd class
21.	<i>Iris koreana</i>	노랑붓꽃[NorangButKot]	2 nd class
22.	<i>Aster altaicus</i> var. <i>uchiyamae</i>	단양쑥부쟁이[DanyangSukbuJangee]	2 nd class
23.	<i>Iris dichotoma</i>	대청부채[DaechungBujae]	2 nd class
24.	<i>Cymbidium macrorrhizum</i>)	대홍란[DaeHongRan]	2 nd class
25.	<i>Cicuta virosa</i>)	독미나리[Dokminari]	2 nd class
26.	<i>Hylotelephium ussuriense</i>)	동근잎괘의비름[DunggunipKungeuBirum]	2 nd class

	SCIENTIFIC NAME	COMMON NAME	STATUS
27.	<i>Berchemia berchemiaefolia</i>	망개나무[Manggenamu]	2 nd class
28.	<i>Ranunculus kazusensis</i>	매화마름[Mahwanamu]	2 nd class
29.	<i>Lasianthus japonicus</i>	무주나무[MujuNamu]	2 nd class
30.	<i>Isoetes japonica</i>	물부추[Mulbuchu]	2 nd class
31.	<i>Abeliophyllum distichum</i>	미선나무[MisunNamu]	2 nd class
32.	<i>Osmanthus insularis</i>	박달목서[Bakdalmoksu]	2 nd class
33.	<i>Aconitum koreanum</i>	백부자[Bakbuja]	2 nd class
34.	<i>Vexillabium yakushimensis</i>	백운란[Baikwonran]	2 nd class
35.	<i>Paeonia obovata</i>	산작약[Sanjakyak]	2 nd class
36.	<i>Saururus chinensis</i>	삼백초[Sambaekcho]	2 nd class
37.	<i>Viola raddeana</i>	선제비꽃[SunjebiKot]	2 nd class
38.	<i>Bupleurum latissimum</i>	섬시호[Sumsiho]	2 nd class
39.	<i>Scrophularia takesimensis</i>	섬현삼[Sumhyunsam]	2 nd class
40.	<i>Aconitum austrokoreense</i>	세뿔투구꽃[SeBBulTuguKot]	2 nd class
41.	<i>Lilium cernuum</i>	솔나리[Solnari]	2 nd class
42.	<i>Psilotum nudum</i>	솔잎란[Solripran]	2 nd class
43.	<i>Leontopodium coreanum</i>	솜다리[Somdari]	2 nd class
44.	<i>Brasenia schreberi</i>	순채[Sunche]	2 nd class
45.	<i>Milletia japonica</i>	애기등[Egidung]	2 nd class
46.	<i>Thalictrum coreanum</i>	연잎평의다리[YonipKungeidari]	2 nd class
47.	<i>Viola websteri</i>	왕제비꽃[WangjebiKot]	2 nd class
48.	<i>Galeola septentrionalis</i>	으름난초[Eurmnancho]	2 nd class
49.	<i>Utricularia yakusimensis</i>	자주땅귀개[JajuTangguige]	2 nd class
50.	<i>Smilacina bicolor</i>	자주솜대[Jajusomde]	2 nd class
51.	<i>Mankyua chejuense</i>	제주고사리삼[Jejugosarisam]	2 nd class
52.	<i>Menyanthes trifoliata</i>	조름나물[Jorumnamul]	2 nd class
53.	<i>Sarcandra glabra</i>	죽절초[Jukjulcho]	2 nd class
54.	<i>Sarcanthus scolopendrifolius</i>	지네발란[Jinebalran]	2 nd class
55.	<i>Lycoris chinensis</i> var. <i>sinuolata</i>	진노랑상사화[Jinorangsangsahwa]	2 nd class
56.	<i>Polygonatum stenophyllum</i>	충충동글래[ChungChungDonggulrae]	2 nd class
57.	<i>Trillium tschonokii</i>	큰연령초[KunYulryungcho]	2 nd class
58.	<i>Cypripedium guttatum</i>	털복주머니란[Tulbokjumoniran]	2 nd class
59.	<i>Asplenium antiquum</i>	파초일엽[Pachoilyub]	2 nd class
60.	<i>Leontice microrrhyncha</i>	한계령풀[Hangyeryungpul]	2 nd class
61.	<i>Arctous ruber</i>	홍월굴[Hongwongul]	2 nd class
62.	<i>Hibiscus hamabo</i>	황근[Hwanggun]	2 nd class

	SCIENTIFIC NAME	COMMON NAME	STATUS
63.	<i>Astragalus membranaceus</i>	황기[Hanggi]	2 nd class
64.	<i>Corylopsis gotoana</i> var. <i>coreana</i>	히어리[Hereri]	2 nd class
B.	FUANA (MAMMALS)		
65.	<i>Canis lupus coreanus</i>	늑대[Nukdae]	1 st class
66.	<i>Cervus nippon hortulorum</i>	대륙사슴[Dearyusasum]	1 st class
67.	<i>Zalophus californianus japonica</i>	바다사자[Badasaja]	1 st class
68.	<i>Ursus thibetanus ussuricus</i>	반달가슴곰[BandalgasumGom]	1 st class
69.	<i>Myotis formosus chofukusei</i>	붉은박쥐[BulgunBakjui]	1 st class
70.	<i>Moschus moschiferus parvipes</i>	사향노루[Sahyangnoru]	1 st class
71.	<i>Naemorhedus caudatus</i>	산양[Sanyang]	1 st class
72.	<i>Lutra lutra</i>	수달[Sudal]	1 st class
73.	<i>Lynx lynx</i>	시라소니[Sirasoni]	1 st class
74.	<i>Vulpes vulpus peculiosa</i>	여우 [Yeewoo]	1 st class
75.	<i>Panthera pardus orientalis</i>	표범[Pyobyum]	1 st class
76.	<i>Panthera tigris altaica</i>	호랑이[Horangee]	1 st class
77.	<i>Martes flavigula</i>	담비[Dambji]	2 nd class
78.	<i>Mustela nivalis</i>	무산쇠족제비[Moshijokjaebi]	2 nd class
79.	<i>Callorhinus ursinus</i>	물개[Mulgae]	2 nd class
80.	<i>Phoca largha</i>	물범[Mulbum]	2 nd class
81.	<i>Prionailurus bengalensis</i>	살쥬이[Salquangiee]	2 nd class
82.	<i>Murina ussuriensis</i>	작은관코박쥐 [JakeunKwanKoBakjui]	2 nd class
83.	<i>Eumetopias jubatus</i>	큰바다사자[KunBadasaja]	2 nd class
84.	<i>Plecotus auritus</i>	토끼박쥐[Tokibakjui]	2 nd class
85.	<i>Pteromys volans</i>	하늘다람쥐[Hanul Daramjui]	2 nd class
C.	FUANA (REPTILES)		
86.	<i>Elaphe schrenckii</i>	구렁이 [Gureungee]	1 st class
87.	<i>Rana plancyi</i>	금개구리 [Keumgaeguri]	2 nd class
88.	<i>Chinemys reevesii</i>	남생이[Namsangee]	2 nd class
89.	<i>Kaloula borealis</i>	맹꽁이[MangKongee]	2 nd class
90.	<i>Sibynophis collaris</i>	비바리뱀[Bibaribam]	2 nd class
91.	<i>Eremias argus</i>	표범장지뱀[PyobyumJangjibem]	2 nd class
D.	FUANA (BIRDS)		
92.	<i>Aquila chrysaetos</i>	검독수리[Kumdoksuri]	1 st class
93.	<i>Eurynorhynchus pygmeus</i>	넓적부리도요[Nubjukburidooyo]	1 st class

	SCIENTIFIC NAME	COMMON NAME	STATUS
94.	<i>Egretta europotes</i>	노랑부리백로[Norangburibakro]	1 st class
95.	<i>Platalea leucorodia</i>	노랑부리저어새[Norangburijeosose]	1 st class
96.	<i>Grus japonensis</i>	두루미[Durumi]	1 st class
97.	<i>Falco peregrinus</i>	매[Mae]	1 st class
98.	<i>Platalea minor</i>	저어새{Jeose}	1 st class
99.	<i>Haliaeetus pelagicus</i>	참수리 [Chamsuri]	1 st class
100.	<i>Tringa guttifer</i>	청다리도요사촌[Chungdaridoyosachon]	1 st class
101.	<i>Dryocopus javensis</i>	크낙새[Cunakse]	1 st class
102.	<i>Cygnus olor</i>	흑고니[Hukdoni]	1 st class
103.	<i>Ciconia boyciana</i>	황새[Hwangse]	1 st class
104.	<i>Haliaeetus albicilla</i>	흰꼬리수리[Heunkorisuri]	1 st class
105.	<i>Anas Formosa</i>	가창오리[Gachangori]	2 nd class
106.	<i>Circus aeruginosus</i>	개구리매[Gaegurimae]	2 nd class
107.	<i>Anser cygnoides</i>	개리 [Gaeri]	2 nd class
108.	<i>Larus saundersi</i>	검은머리갈매기[KumeunmoriGalmegi]	2 nd class
109.	<i>Haematopus ostralegus</i>	검은머리물떼새[KumeunmoriMultaeese]	2 nd class
110.	<i>Grus grus</i>	검은목두루미 [KumeunMokDurumi]	2 nd class
111.	<i>Cygnus columbianus</i>	고니[Goni]	2 nd class
112.	<i>Strix uralensis</i>	긴점박이올빼미[Kinjeombakeeulbaemi]	2 nd class
113.	<i>Dryocopus martius</i>	까만딱다구리[KamanDDakdaguri]	2 nd class
114.	<i>Otis tarda</i>	느시 [Nushi]	2 nd class
115.	<i>Aegypius monachus</i>	독수리[Doksuri]	2 nd class
116.	<i>Gallix cinerea</i>	뜸부기[DDumbuki]	2 nd class
117.	<i>Buteo buteo</i>	말똥가리 [MalDDonggari]	2 nd class
118.	<i>Ciconia nigra</i>	먹황새[Mukhwangse]	2 nd class
119.	<i>Pandion haliaetus</i>	물수리 [Mulsuri]	2 nd class
120.	<i>Pernis ptilorhynchus</i>	벌매 [Bulmae]	2 nd class
121.	<i>Aythya baeri</i>	붉은가슴흰죽지[Bulkokgasumhwuinjukji]	2 nd class
122.	<i>Gorsachius goisagi</i>	붉은해오라기[BulkeonHeoragi]	2 nd class
123.	<i>Falco amurensis</i>	비둘기조롱이[Buldulgijorongi]	2 nd class
124.	<i>Synthliboramphus wumizusume</i>	뿔쇠오리[BBulsoilwori]	2 nd class
125.	<i>Galerida cristat</i>	뿔종다리 [Buljongdari]	2 nd class
126.	<i>Terpsiphone atrocaudata</i>	삼광조[Samkwangjo]	2 nd class
127.	<i>Falco subbuteo</i>	새흘리기[Sehulrigi]	2 nd class
128.	<i>Milvus lineatus</i>	솔개 [Solgae]	2 nd class
129.	<i>Falco columbarius</i>	쇠황조롱이[Soihwnagjorongee]	2 nd class

	SCIENTIFIC NAME	COMMON NAME	STATUS
130.	<i>Bubo bubo</i>	수리부엉이[Suriboungee]	2 nd class
131.	<i>Grus leucogeranus</i>	시베리아흰두루미[Seberiahuindurumi]	2 nd class
132.	<i>Circus melanoleucus</i>	알락개구리매[Alrakgagurimae]	2 nd class
133.	<i>Numenius madagascariensis</i>	알락꼬리마도요[AlrakKorimadoyo]	2 nd class
134.	<i>Strix aluco</i>	올빼미[Ulpemi]	2 nd class
135.	<i>Grus vipio</i>	재두루미[Jaedurumi]	2 nd class
136.	<i>Circus cyaneus</i>	젓빛개구리매[Jabitgaegurime]	2 nd class
137.	<i>Larus relictus</i>	적호갈매기[Jukhogalmegi]	2 nd class
138.	<i>Accipiter gularis</i>	조롱이[Jorongee]	2 nd class
139.	<i>Accipiter gentilis</i>	참매[Chamme]	2 nd class
140.	<i>Cygnus Cygnus</i>	큰고니[Keungoni]	2 nd class
141.	<i>Anser fabalis</i>	큰기러기[Keungiregi]	2 nd class
142.	<i>Ixobrychus eurhythmus</i>	큰덤불해오라기[Keondumbulhaeworigi]	2 nd class
143.	<i>Buteo hemilasius</i>	큰말똥가리 [Keonmaldonggari]	2 nd class
144.	<i>Pitta nympha</i>	팔색조[Palsakjo]	2 nd class
145.	<i>Aquila clanga</i>	항라머리검독수리[Hangramoridoksuri]	2 nd class
146.	<i>Mergus squamatus</i>	호사비오리 [Hosabiori]	2 nd class
147.	<i>Branta bernicla</i>	흑기러기[Heokgirugi]	2 nd class
148.	<i>Grus monacha</i>	흑두루미[Heokdurumi]	2 nd class
149.	<i>Charadrius placidus</i>	흰목물떼새[Heinmokbultaese]	2 nd class
150.	<i>Anser erythropus</i>	흰이마기러기[Heineemagirugi]	2 nd class
151.	<i>Aquila heliaca</i>	흰죽지수리 [Heunjisuri]	2 nd class
E.	FUANA (FISH)		
152.	<i>Pseudopungtungia nigra</i>	감돌고기 [KamDolGoGi]	1 st class
153.	<i>Pseudobagrus brevicorpus</i>	꼬치동자개[KoChiDongJaGae]	1 st class
154.	<i>Iksookimia choii</i>	미호종개 [MiHoJongGae]	1 st class
155.	<i>Koreocobitis naktongensis</i>	얼룩새코미꾸리[EulRukSeKoMiKuRi]	1 st class
156.	<i>Liobagrus obesus</i>	통사리[TongSari]	1 st class
157.	<i>Gobiobotia naktongensis</i>	흰수마자 [HeinSumaCha]	1 st class
158.	<i>Pseudopungtungia tenuicorpa</i>	가는돌고기 [GanunDolMacha]	2 nd class
159.	<i>Pungitius sinensis</i>	가시고기 [GasiGogi]	2 nd class
160.	<i>Gobiobotia macrocephala</i>	꾸구리 [Kuguri]	2 nd class
161.	<i>Lampetra reissneri</i>	다묵장어 [Damukjangoo]	2 nd class
162.	<i>Gobiobotia brevibarba</i>	돌상어 [Dolsangsoo]	2 nd class
163.	<i>Cottus poecilopus</i>	독중개 [Dukjunggae]	2 nd class
164.	<i>Microphysogobio koreensis</i>	모래주사 [Moraejusa]	2 nd class

	SCIENTIFIC NAME	COMMON NAME	STATUS
165.	<i>Acheilognathus signifier</i>	목납자루 [Muknapjaru]	2 nd class
166.	<i>Acheilognathus somjinensis</i>	임실납자루 [Ipsilnapjaru]	2 nd class
167.	<i>Pungitius kaibarae</i>	잔가시고기 [Jangasigogi]	2 nd class
168.	<i>Lampetra japonica</i>	칠성장어 [ChilsungJange]	2 nd class
169.	<i>Cottus hangiongensis</i>	한독중개 [HankukJungjae]	2 nd class
F.	INSECT		
170.	<i>Metopodontus blanchardi</i>	두점박이사슴벌레 [Dujeombakee Sasumbule]	1 st class
171.	<i>Eumenis autonoe</i>	산골뚝나비 [SangulDDuknabi]	1 st class
172.	<i>Aporia crataegi</i>	상재나비 [Sangjenabi]	1 st class
173.	<i>Polyphylla laticollis manchurica</i>	수염풍뎅이[Suyeompungdengee]	1 st class
174.	<i>Callipogon relictus</i>	장수하늘소[Jangsuhanulso]	1 st class
175.	<i>Challia fletcheri</i>	고려집게벌레[Kyoryujipgaebulrae]	2 nd class
176.	<i>Protantigijs superans</i>	깊은산부전나비[KipeunSanBujeonNabi]	2 nd class
177.	<i>Nannophya pygmaea</i>	꼬마잠자리[KKomajamjari]	2 nd class
178.	<i>Cicindela anchoralis punctatissima</i>	닷무늬길앞잡이[Datmonuigilupjapee]	2 nd class
179.	<i>Damaster mirabilissimus mirabilissimus</i>	멋조롱박정벌레[MutjorongbakDDakjungbulrae]	2 nd class
180.	<i>Lethocerus deyrollei</i>	물장군[Muljanggun]	2 nd class
181.	<i>Parnassius bremeri</i>	붉은점모시나비[Bulgunjomosinabi]	2 nd class
182.	<i>Chrysochroa fulgidissima</i>	비단벌레[Bidanbulrae]	2 nd class
183.	<i>Gymnopleurus mopsus</i>	소똥구리[SoTongguri]	2 nd class
184.	<i>Spindasis takanonis</i>	쌍꼬리부전나비[SSangKoribujunnabi]	2 nd class
185.	<i>Copris tripartitus</i>	애기뿔소똥구리[AegiBulloTTongguri]	2 nd class
186.	<i>Fabriciana nerippe</i>	왕은점표범나비[Wangeunjumpyoqubnabi]	2 nd class
187.	<i>Psacothaea hilaris</i>	울도하늘소[Uldohanulso]	2 nd class
188.	<i>Cicindela hybrida nitida</i>	주홍길앞잡이[Juhonggilyapjabi]	2 nd class
189.	<i>Osmoderma opicum</i>	큰자색호랑꽃무지[Kunjasekhorangkokbuji]	2 nd class
G.	INVERTEBRATE		
190.	<i>Cristaria plicata</i>	귀이빨대칭이[Gukeebbaldaechingee]	1 st class
191.	<i>Charonia sauliae</i>	나팔고둥[Napalgodung]	1 st class
192.	<i>Helice leachi</i>	남방방게[Nambangbangaee]	1 st class
193.	<i>Lamprotula coreana</i>	두드럭조개[Dudurukjogae]	1 st class
194.	<i>Gammarus zeongogensis</i>	칼세오리옆새우[Kalseoriyopsewoo]	1 st class
195.	<i>Chasmagnathus convexus</i>	갯게[Ketgae]	2 nd class
196.	<i>Dendronephthya suenonsoni</i>	검붉은수지드라미[Kumbuleonsujieurami]	2 nd class
197.	<i>Clithon retropictus</i>	기수갈고둥[Kisugalgodung]	2 nd class

	SCIENTIFIC NAME	COMMON NAME	STATUS
198.	<i>Triops longicaudatus</i>	긴 꼬리투구새우[KinKoriTuguSewoo]	2 nd class
199.	<i>Plumarella spinosa</i>	깃산호[Kitsanso]	2 nd class
200.	<i>Ellobium chinense</i>	대추귀고둥[DeachuGuiGodung]	2 nd class
201.	<i>Euplexaura crassa</i>	둔한진총산호[Dunhanjinchongsanho]	2 nd class
202.	<i>Plexauroidea reticulata</i>	망상맵시산호[Mansangmapsisanho]	2 nd class
203.	<i>Dendronephthya castanea</i>	밤수지맨드라미[Bamsujimandurami]	2 nd class
204.	<i>Verrucella stellata</i>	별혹산호[Bulhoksanho]	2 nd class
205.	<i>Sesarma intermedium</i>	붉은발말뚝게[BuleunbalmalTTonggae]	2 nd class
206.	<i>Ophiacantha linea</i>	선침거미불가사리[SunchimGumibulgasari]	2 nd class
207.	<i>Dendronephthya mollis</i>	연수지맨드라미[Yeonsujimenderami]	2 nd class
208.	<i>Dendrophyllia cribrata</i>	유착나무돌산호[Yuchknamudolsanho]	2 nd class
209.	<i>Pseudomaretia alta</i>	의염통성게[EumTTongsunggae]	2 nd class
210.	<i>Dendronephthya putteri</i>	자색수지맨드라미[Jasaksujimanderami]	2 nd class
211.	<i>Dendrophyllia micranthus</i>	잔가지나무돌산호[JangajiNamuDolSanHo]	2 nd class
212.	<i>Scelidotoma vadososinuata</i> hoonsooi	장수삿갓조개[JangsusatgatJoGae]	2 nd class
213.	<i>Tubastraea coccinea</i>	진홍나팔돌산호[JinhongNapalDolsanHo]	2 nd class
214.	<i>Plumarella adhaerans</i>	착생깃산호[ChaksangjitSanHo]	2 nd class
215.	<i>Koreanohadra koreana</i>	참달팽이[ChamDalpengee]	2 nd class
216.	<i>Plexauroidea complexa</i>	촉맵시산호[ChukmapsiSanHo]	2 nd class
217.	<i>Antipathes japonica</i>	해송[Haesong]	2 nd class
218.	<i>Dendronephthya alba</i>	흰수지맨드라미[HeinsusiMendrami]	2 nd class

APPENDIX C

LIST OF ISSUES OF CONTENTION RAISED BY STAKEHOLDERS IN TERMS OF THIS STANDARD

Issue Nr	Issue

End of Standard